

C H I N E S E

FLAMRIC

VOLUME 7

CHINESE READER

Lessons 19-34

August 1981

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

CONTENTS

Lesson 19 1
Lesson 20 6
Lesson 21 14
Lesson 22 20
Lesson 23 29
Lesson 24 39
Lesson 25 46
Lesson 26 54
Lesson 27 61
Lesson 28 67
Lesson 29 74
Lesson 30 84
Lesson 31 91
Lesson 32 97
Lesson 33 105
Lesson 34 112

第十九课 南京长江大桥

长江下游有一座雄伟壮丽的大桥，这就是南京长江大桥。

南京长江大桥有两层，上层是公路桥，下层是铁路桥。铁路桥和公路桥都由正桥和引桥组成。铁路桥全长六千七百多米，桥上铺设双轨。九个巨大的桥墩，屹立在江中，一千五百多米长的正桥钢梁飞架在桥墩之上。

公路桥全长四千五百多米，宽阔的桥面可以并列通过四辆大型卡车。两边各有二米多宽的人行道。人行道旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。公路引桥接近地面部分是二十二孔具有民族特色的双曲拱桥。正桥两端，四座工农兵塑像巍然挺立，三面红旗高高飘扬，使大桥显得更加庄严雄伟。

南京在长江下游，这里江面宽阔，水深流急，水下载地质情况十分复杂。解放前，在国民

党反动派统治下，万里长江上一座大桥也没有，更不用说在南京修桥了。解放后，中国人民在毛主席和共产党的领导下，在武汉和重庆建成了两座长江大桥，以后又决定在南京修建第三座长江大桥。

修建南京长江大桥的广大工人和工程技术人员，发扬了自力更生、艰苦奋斗的革命精神，自己设计，自己施工。他们一边实践，一边总结，刻苦研究，反复试验，克服了重重困难，闯过了一道道技术难关，多快好省地建成了这座现代化的大桥，在中国桥梁史上写下了新的一页。

南京长江大桥把中国东部被长江隔断的铁路、公路连接起来，把首都北京和东南沿海地区更紧密地联系在一起。这不仅为工农业生产的发展创造了有利条件，而且有利于人民生活。

南京长江大桥的建成，在政治、经济等各方面都具有重大意义，是中国人民在社会主义建设事业中取得的又一巨大成就。

20. 组	(名、量) zǔ	group, a measure word
21. 孔	(名、量) kǒng	arch (of a bridge), a measure word
22. 民族	(名) mínzú	nationality, national
23. 特色	(名) tèsè	characteristic, feature
24. 双曲拱桥	shuāngqū gǒngqiáo	double-vaulted arched bridge
25. 端	(名) duān	end
26. 兵	(名) bīng	soldier
27. 塑像	(名) sùxiàng	statue
28. 巍然	(副) wēirán	loftily
29. 挺立	(动) tǐnglì	to stand up
30. 飘扬	(动) piāoyáng	(of flags) to flutter
31. 深	(形) shēn	deep
32. 地质	(名) dìzhì	geology, geological
33. 统治	(动) tǒngzhì	to rule
34. 广大	(形) guǎngdà	vast
35. 施工	(动) shīgōng	to begin construction
36. 反复	(动、副) fǎnfù	to reiterate, over and again
37. 试验	(动) shìyàn	to test, to try
38. 难关	(名) nánguān	knotty problem
39. 省	(动、形) shěng	to economize on, economical

生词 New words

1. 下游	(名) xiàyóu	lower reaches of a stream
2. 铁路	(名) tiělù	railway
3. 由	(介) yóu	by
4. 正桥	(名) zhèngqiáo	bridge proper
5. 引桥	(名) yǐnqiáo	approach
6. 组成	zǔchéng	to make up
7. 铺设	(动) pūshè	to lay
8. 双轨	shuāng guǐ	double-track
9. 桥墩	(名) qiáodūn	pier
10. 钢梁	(名) gāngliáng	steel truss
11. 宽阔	(形) kuānkùo	broad, wide
12. 桥面	(名) qiáomiàn	road surface of a bridge
13. 并列	(动) bìngliè	abreast
14. 卡车	(名) kǎchē	truck
15. 人行道	(名) rénxíngdào	sidewalk
16. 排列	(动) páiliè	to line
17. 对	(量) duì	pair, a measure word
18. 玉兰花	(名) yùlánhuā	magnolia
19. 灯	(名) dēng [盏 zhǎn]	lamp, light

40. 桥梁 (名) qiáoliáng bridge
41. 隔 (动) gé to separate
42. 东南 (名) dōngnán the southeast
43. 地区 (名) dìqū district
44. 不仅 (连) bùjǐn not only
45. 农业 (名) nóngyè agriculture
46. 有利 (形) yǒulì beneficial
47. 政治 (名) zhèngzhì politics
48. 重大 (形) zhòngdà important

专名 Proper names

1. 南京 Nánjīng Nanking
2. 武汉 Wǔhàn Wuhan
3. 重庆 Chóngqīng Chungking

词语例解 Notes

1. 桥面

“面”指事物的表面,常与某些名词结合,构成另外一个词。如:
“面”, meaning surface, is often used in combination with certain nouns. E.g.

“水面”、“江面”、“海面”、“桌面”、“地面”、“路面”等。

2. 在...下

“在...下”这个介词结构有时不表示具体的方位,只是用来说明条件或情况等。例如:

The prepositional construction “在...下” sometimes denotes not a locality but certain attending conditions. E.g.

- (1) 在老师和同学们的帮助下,他的中文水平提高得很快。
在同志们们的掩护下,董存瑞迅速冲到了桥下。

3. 建成

动词“成”有成为或成功的意思。例如:

The verb “成” means “to become” or “to succeed”. E.g.

- (1) 李时珍从小就对医学发生了兴趣,后来成了一个很有名的医学家。

“成”作结果补语,表示完成,或...事物变为另一事物。例如:

“成” is often used as a complement of result showing completion of an action or turning of one thing into another. E.g.

- (2) 他们用两年时间编成了这部字典。

- (3) 这本书已经翻译成英文了。

- (4) 我没注意,把“于”字写成“干”字了。

4. 有利于

“于”是一个文言介词,在现代书面语中很常见,主要有以下几个意思:

“于” is a preposition of classical Chinese which still occurs frequently in present-day written language with the following meanings:

(1) “在”, 例如:

1) “在”. E.g.

① 中华人民共和国于一九四九年十月一日成立。

② 李时珍生于一五一八年。

③ 天安门位于北京的中心。

(2) “对”或“对于”。例如:

2) “对” or “对于”. E.g.

④ 我们要全心全意为人民服务, 做一个有益于人民的人。

⑤ 经常锻炼身体于健康有益。

由“对”和“对于”组成的介词结构只能放在形容词前, 由“于”组成的介词结构可以放在形容词前, 也可以放在形容词后。

The prepositional construction made up with “对” or “对于” can only be placed before an adjective, while the prepositional construction made up with “于” may be placed either before or after an adjective.

(3) 用在形容词后边, 也可以表示比较。例如:

3) Used after an adjective, it can also show comparison. E.g.

⑥ 人民的利益高于一切。(比一切都高)

⑦ 每个班选出的代表不能少于三个。(不能比三个少)

练习 Exercises

在下列空白处填上适当的量词: Fill the blanks with proper measure words:

- 一__桥 一__街 一__锄头
- 一__铁路 一__卡车 一__火车
- 一__山 一__手 一__作品

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个代表团_____。(由...组成)
2. _____, 他进步得很快。(在...下)
3. 中文报他都能看, _____。(更不用说...)
4. _____, 他们终于制成了一种新产品。(反复)
5. 东郭先生救了狼, 狼_____。(不仅)
6. 重新开放“丝绸之路”_____。(有利于)

三、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 人行道两旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。(complement of result “在”)
2. 广大工人和技术人员把施工中遇到的困难都克服了。(被)
3. 这条河把两个村子隔开了。(被)
4. 刚买来的新书整齐地放在书架上。(suffix “着”)

5. 刘胡兰是为人民利益而牺牲的，她的死比泰山还重。(重于)

6. 除了喜欢听音乐，他还十分喜欢运动。(不仅...而且...)

四、把下列句子译成中文，用上结果补语“成”： Translate the following sentences into Chinese, using the complement of result “成”:

1. These small trees will grow into big trees presently.
2. The drilling of these few wells will be finished tomorrow.
3. I haven't been to this place for a few years and it has been turned into a beautiful park.
4. That bridge is built of stone.
5. This big industrial enterprise is composed of five modernized factories.

五、描写你所看到的一座桥。 Describe a bridge you've seen.

六、阅读并复述下面的短文： Read and retell the following essay:

赵州桥

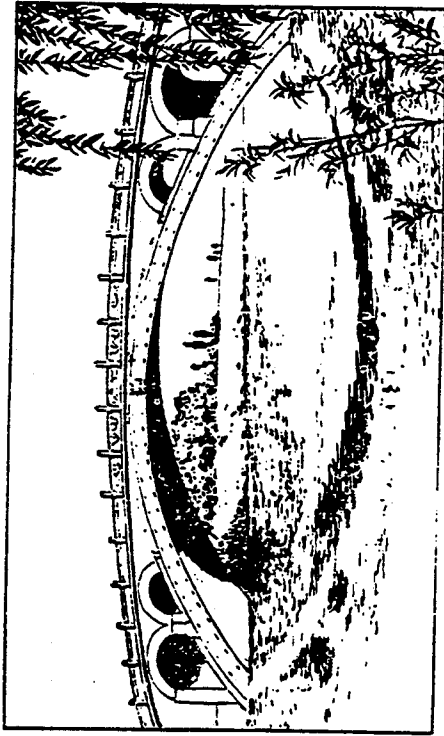
在河北省赵县南边的一条河上，有一座美丽的大石桥，这就是有名的赵州桥。它是一千三百多年以前修建的。

赵州桥的设计很有特色。它是一座大拱桥，长五十多米，宽约九米，都是用石头建成

的。桥身下面是一个大桥洞，大桥洞上面，左右又各有两个小桥洞。远远看去，十分美观。有了这些小桥洞，不仅可以减轻桥身的重量，而且可以增加排水量，减轻水流对桥的冲击。

赵州桥是中国桥梁史上的一个著名创造。

虽然经过千百年来的车马往来和河水冲击，但是桥身和桥的根基没有发生很大变化，车辆仍然可以通行。解放以后，又用现代技术加固了桥身，赵州桥变得更加牢固了。



生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|--|
| 1. 赵州桥 | Zhàozhōu Qiáo | Chaouchou Bridge |
| 2. 河北省 | Héběi Shěng | Hopei Province |
| 3. 赵县 | Zhào Xiàn | Chao County |
| 4. 洞 | (名) dòng | arch, cave |
| 5. 美观 | (形) měiguān | beautiful |
| 6. 减轻 | jiǎnqīng | to reduce |
| 7. 重量 | (名) zhòngliàng | weight |
| 8. 量 | (名) liàng | volume ("排水量" means
the volume of drainage) |
| 9. 冲击 | (动) chōngjī | to dash against |
| 10. 通行 | (动) tōngxíng | to pass |

第二十课 替班的一天

邮递员老白的腿受了伤，领导决定让我替他送几天信，问我有什么困难没有。我说：“不就是去几个村子送送信吗？没问题！”

领导同志看我回答得这么轻松，就说：“你刚来不久，没送过信，可不要把这件工作看得太简单了。”

我心想：“简单不简单，看看老白就清楚了。”老白这个人平常总是穿着一件旧工作服，我们几个刚从学校毕业的青年都觉得他土里土气的。说工作吧，他每天早上第一个出去送信，可是傍晚回来，却总是最后一个，真是个“老慢车”。

也真奇怪，就是这样一个“老慢车”，听说连续几年都被评为先进工作者呢！

吃完早饭，我推起自行车刚要走，老白扶着墙追出来，说：“小张，有些事，麻烦你替我

办办。”我问：“什么事啊？”

“是这样，你记上点儿。告诉谢村的谢玉大嫂，城里暂时买不到那种药，我已经托人到外地去给她买了，过两天就可以捎来。你到周村告诉刘队长，就说化肥已经运到了，叫他赶快派车来拉。再替我问问他们村小保的伤怎么样了。”他又从衣袋里掏出一盒药说：“这药是给小保买的，你把它交给周大娘。再有……”

我一边在本子上记一边想：“这些麻烦事，跟你这邮递员有什么关系？”

我骑上自行车走了好远，回头一看，老白还站在门口望着我。看样子，好象我是一个三岁的孩子，他还不放心呢。

我骑着车，一口气跑了七、八个村子。老白让我办的事已经办了一多半了。赶到周村，已经是中午。吃过午饭的人们，都在村口大树下乘凉，见我一到，立刻围了上来，找信的找信，要报的要报。这时一个三十多岁的人突然问我：“老白怎么没来呀？是不是伤得

很厉害？”

“是啊！我替他几天。”

“哎，昨天不让他走，他非走不可。”

“队长，咱们的化肥也不知运到了没有？”一个青年插进来问。

一听有人叫“队长”，我忙问：“你就是刘队长吗？”那个人笑着点了点头。

“老白让我告诉你，化肥到了，叫你们赶快去拉。”

“太好了！”刘队长高兴地把手一拍，“庄稼正需要化肥。好，我们马上去拉。”说完，拉着那个青年转身就走。大家忙说：“队长，到城里想着看看老白！”

“忘不了！”

这时，一位大娘走过来，一把拉住我的手，着急地问：“同志，听说老白的伤很厉害？咳，都因为我们小保啊！要不是老白，我们小保真不知道要摔成什么样呢！”

“啊，您就是周大娘！”

我连忙拿出那盒药，对她说：“大娘，这药

是老白给小保买的。”

大娘伸手接过药，眼里含着感激的泪水，半天说不出话来。过了一会，她好象想起了什么事，忙对我说：“同志，你等一会儿。”说完转身就走了。

我问了旁边一个看报的姑娘，才明白了这是怎么一回事。

原来，昨天小保和几个孩子到山坡上去放牛。突然，一头牛不知被什么东西吓惊了，一直往前飞跑。前边就是山崖。小保赶紧追



上去拉，他哪儿拉得住啊，惊牛拖着小保，眼看就到了山崖边。正在这非常危险的时刻，恰巧老白推着车从这儿经过，一见这种情况，立刻放下车跑过去，使尽全身力气，好不容易才把牛拽住。可是，小保的胳膊、腿受了伤，老白的腿也摔坏了。

看报的姑娘说到这里，旁边的人就你一句我一句地说开了。

“昨天，大家都不让他走，他却说：‘好多的人还等着报纸和信哪！’说完，把伤口包了包，骑着车就走了。”

“老白可真好，对咱们总是那么热情。”

“是啊，人家送信，还给不识字的人念信、写信。”

“还有，报纸一来，老白总给咱们讲几段天下大事。”

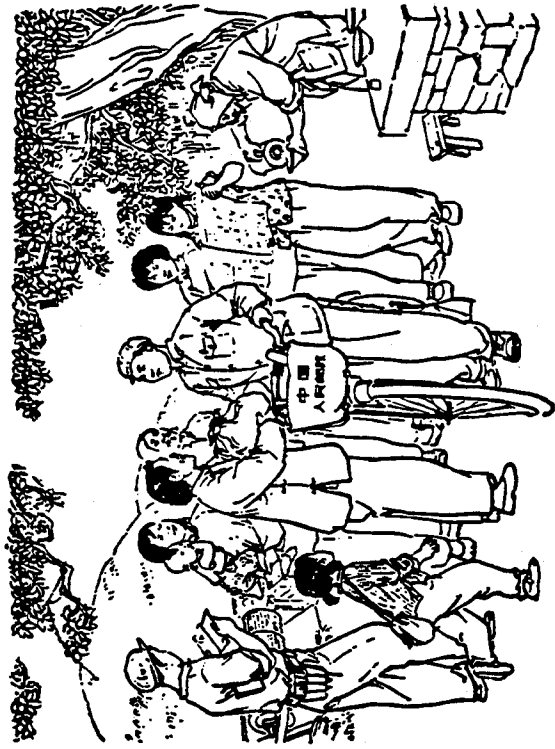
“人家可真是全心全意为人民服务啊！虽说他是邮递员，可是什么事没替咱们办过！”

……

听着人们对老白的称赞，我心里感到热

乎的。没想到我以前认为是土里土气的老白，原来是那么朴实，和群众是那样地心连心！我暗暗地对自己说：“一定要好好向他学习。”

“同志，等急了吧？”周大娘急忙忙地走来，把一大包东西放在我手里，说：“这是从我家树上摘的几个桃子，你给老白带去。告诉他：小保不要紧，请他放心，让他自己好好养伤吧！”



太阳快落山了。我一边骑着车往回走，一边想着这一天所发生的事情，心里充满了新的力量。

生词 New words

- | | | |
|----------|---------------|--|
| 1. 替班 | tì bān | to take over a work-shift |
| 2. 邮递员 | (名) yóudìyuán | postman |
| 3. 轻松 | (形) qīngsōng | taking something lightly, relaxed |
| 4. 平常 | (形) píngcháng | ordinary |
| 5. 工作服 | (名) gōngzuòfú | work clothes |
| 6. 土里土气 | tǔlǐtǔqì | with the manners of a rustic, opposite of "city-bred" |
| 7. 傍晚 | (名) bàngwǎn | late afternoon |
| 8. 评为 | píngwéi | to be commended as |
| 9. 先进 | (形) xiānjìn | advanced |
| 10. ...者 | ...zhě | a nominal suffix, equivalent to -er, -ist, etc. |
| 11. 扶 | (动) fú | to support, to help, to lean on |
| 12. 麻烦 | (形、动) máfan | troublesome, to trouble |
| 13. 大嫂 | (名) dàsǎo | a respectful form of address for a married woman about one's own age |

14. 暂时	(形) zànshí	for the time being	山崖	(名) shānyá	precipice
15. 托	(动) tuō	to entrust to	赶紧	(副) gǎnjīn	at once, to hurry to
16. 外地	(名) wàidì	other place	拖	(动) tuō	to pull
17. 捎	(名) shāo	(to ask someone) to take along	恰巧	(副) qiáqiǎo	to happen to, by chance
18. 化肥	(名) huàféi	chemical fertilizer	使	(动) shǐ	to exert, to use
19. 衣袋	(名) yīdài	pocket	尽	(动) jìn	to exhaust
20. 掏	(动) tāo	to take out (from pocket)	力气	(名) lìqì	strength, force
21. 盒	(名) hé	box	拽	(动) zhuài	to drag
22. 望	(动) wàng	to look towards	胳膊	(名) gēbō	arm
23. 村口	(名) cūnkǒu	entrance to a village	说开	shuōkāi	to begin to talk, to strike up a conversation
24. 乘凉	chéng liáng	to cool oneself in the shade	哪	(助) nǎ	a modal particle
25. 哎	(叹) ài	an interjection	伤口	(名) shāngkǒu	wound
26. 非...不可	fēi...bùkě	it won't do unless..., to insist on	人家	(代) rénjiā	others, he, they
27. 点(头)	(动) diǎn (tóu)	to nod	识字	shí zì	literate
28. 咳	(叹) hai	an interjection	天下	(名) tiānxià	world
29. 要不是	yào bù shì	if not, had it not been	虽说	(连) suīshuō	although
30. 连忙	(副) liánmáng	at once, without delay	称赞	(动) chēngzàn	to praise
31. 含	(动) hán	to be filled with	认为	(动) rènwéi	to think, to consider
32. 感激	(动) gǎnji	to be grateful	朴实	(形) pǔshí	simple and unsophisticated
33. 泪水	(名) lèishuǐ	tears	摘	(动) zhāi	to pick
			桃子	(名) táozi	peach

55. 不要紧 bú yào jǐn it doesn't matter
 56. 养 (动) yǎng to nurse (a wound)
 57. 充满 (动) chōngmǎn to be full of

词语例解 Notes

1. 麻烦

- (1) 我有了问题常常去问夏礼, 他从来不喜欢麻烦。
 (2) 麻烦你把这本书给他带去。
 (3) 别带那么多东西, 多麻烦。

2. 记上点儿

带结果补语“上”或词尾“着”的动词结构后面的“一点儿”, 有时并不表示数量, 而是表示语气的缓和。例如:

When “一点儿” comes immediately after a verbal construction with the complement of result “上” or suffix “着”, it sometimes denotes not quantity, but a softening of tone. E.g.

- (1) 下雨了, 把车上的东西盖上一(一)点儿。
 (2) 请你想着一(一)点儿, 下午上课的时候把字典带来。

3. 看样子

“看样子”在这里的意思是说: 根据目前的情况来推断。例如:
 “看样子” in this text means “judging from the present situation.” E.g.

- (1) 现在十点多了, 看样子他不会来了。

- (2) 庄稼长得这么好, 看样子今年又是丰收年。

4. 找信的找信, 要报的要报

这种结构相当于“有的..., 有的...”。例如:

This construction is equivalent to “有的..., 有的...”. E.g.

- (1) 星期六晚上同学们唱歌的唱歌, 听音乐的听音乐, 都玩儿得非常高兴。
 (2) 工地上的人推土的推土, 运砖的运砖, 都在紧张、愉快地劳动着。

5. 非...不可

“非”和“不”都是否定词, “非...不可”是用二次否定表示肯定, 语气显得更加坚决。例如:

Both “非” and “不” are negative words. “非...不可” is a form of double negation equivalent to an affirmative but with a more emphatic tone. E.g.

- (1) 要巩固学过的生词和语法, 非经常复习不可。
 (2) 天气又闷又热, 一会儿非下雨不可。

6. 把手一拍

“把”字句的动词前加“一”, 动词后不带其他成分, 表示动作短促。这种句子不能独立, 后边必须有其他分句。例如:

When the verb of a “把” clause takes “一” before it but nothing after it, it shows that the action is done in a moment. Such a clause is never used independently but always followed by another clause. E.g.

- (1) 他把东西往桌上一放,就走了。
 (2) 他把门一推,进来说:“快走吧,音乐会就要开始了。”

7. 一把拉住我的手

“一把”用在动词前边,强调动作急促(限于手的动作)。例如:
 “一把” used before a verb shows that the action is done quickly (actions performed by the hand only). E.g.

老白一把拽住牛绳,使尽全身力气,才把牛拽住。

8. 要不是

- (1) 要不是你来找我,我就出去了。
 (2) 他要不是每天听中文广播,中文水平就不会提高得这么快。

9. 好容易

“好容易”也可说成“好不容易”,都是“很不容易”的意思,一般作状语,用于叙述已完成的事情,常和“才”连用。例如:

Both “好容易” and “好不容易” mean “很不容易”. They are generally used as adverbial adjuncts and apply to completed actions. They are often accompanied by “才”. E.g.

- (1) 气象员跑得直喘,好容易才追上那辆马车。
 (2) 这张照片我找了半天,好不容易才找到。

练习 Exercises

一、完成句子: Complete the following sentences:

- 我本来想今天晚上去找他,可是现在有事不能去了,_____。(麻烦)
- 那个售货员工作积极热情,_____。(麻烦)
- 他本来说这个月到武汉去,_____。(暂时)
- 他下星期回国,我想_____。(托)
- 今天天气很不好,_____。(看样子)
- 我一进去,主人_____。(连忙)
- 那么多书他一个人拿不动,_____。(赶紧)
- 我正要找夏礼,_____。(恰巧)
- 我想给我朋友打个电话,可是忘了他的电话号码,_____。(恰巧)
- 我刚到这儿,对这里的路很不熟,_____。(好容易)
- _____,但是还有很多地方我们没

有去过。(虽说)

二、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 这点儿东西不多,我一个人也拿得动。
(不就是...吗)
2. 上海是一个有名的工业城市,有机会我一定去看看。(非...不可)
3. 为了增进我国人民和中国人民的友谊,我一定耍学好中文。(非...不可)
4. 那位老人帮助东郭先生把狼打死了,所以东郭先生没有被狼吃掉。(要不是)
5. 刚才多亏谢利拉了我一把,我才没有摔倒。(要不是)
6. 他才学了半年法文,还不能当翻译。
(哪儿...啊)

三、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. May I trouble you to buy me some stamps when you go to the post-office? (麻烦)
2. When you go to see him, please remember to take this letter to him. (...着点儿)
3. He looks very young and I think he is not yet thirty. (看样子)
4. There were a lot of people in the park today. Some

were climbing the hills, some were boating and others were taking a walk along the stream. (爬山的爬山,划船的划船)

5. I had wanted to buy this book for a long time and I happened to find it in a bookshop today. (恰巧)
6. They are full of confidence in overcoming their difficulties. (充满)

四、造句: Make sentences with:

1. 不就是...吗
2. 跟...有什么关系
3. 看样子
4. 一多半
5. 把...一...
6. 要不是
7. 正在...恰巧...
8. 好容易

第二十一课 黄鼠狼给鸡拜年

黄鼠狼是老母鸡的死对头。去年秋天，老公鸡被黄鼠狼吃掉了，剩下可怜的老母鸡，带着一群小鸡过日子。冬天，黄鼠狼又拖走了一只小鸡。

自从发生了这两件不幸的事情以后，老母鸡总是提心吊胆，常常对小鸡们说：“当心哪，孩子们！黄鼠狼是坏东西，你们一刻也不要离开妈妈，千万不要到处乱跑！”

小鸡们都很听话，出去的时候总跟着妈妈，时刻注意着有没有黄鼠狼在附近走动。

新年来到了，人们都互相拜年问好，非常亲热。

住在草垛里的黄鼠狼看见这种情况，忽然想出来一个坏主意，于是就提着一包草子儿去给老母鸡拜年。

老母鸡正带着小鸡在沙土上玩儿，一只

小鸡看见了黄鼠狼，就大叫起来：“黄鼠狼来了！”

老母鸡赶快张开翅膀对小鸡说：“快到我这里来！”

老母鸡一面用翅膀保护着小鸡，一面昂起头，准备跟黄鼠狼拼命。

黄鼠狼装做和善的样子，笑嘻嘻地对老母鸡说：“老伯母，新年好！”

“滚开！滚开！”老母鸡愤怒地大声叫喊。

黄鼠狼怕有人来，心神不定地向四周望望，当它看到连个人影也没有的时候，就镇静下来说：“老伯母，您别生气了，我并不是那种不知道悔改的坏东西！”

“快些滚开吧！吃了我家老公鸡，又拖走了我的小鸡……”老母鸡说着说着，伤心地哭了起来。

这时候，黄鼠狼也假装流泪，用前爪擦了擦干眼皮，压低了声音说：“这真是我的罪过，我以后再也不干那种事了。我今天来给您拜年，就是为了表示悔改的。看，我这里还带来

一点儿草子儿作为礼物呢。”



老母鸡歪着头想了想，就相信了黄鼠狼的谎话，它叹了口气说：“你只要改过，那就好了。”

黄鼠狼见老母鸡已经被自己骗住了，就笑嘻嘻地把草子儿撒在地上，殷勤地说：“小弟弟，小妹妹，来尝尝我炒的草子儿，多香啊！”

小鸡们看到妈妈跟黄鼠狼和解了，就去吃草子儿。开始，它们吃上两粒草子儿还跑回妈妈身边站一站，可是吃着吃着，把什么都忘了。最后老母鸡也放下了翅膀，走过去吃

草子儿了。黄鼠狼趁着老母鸡不注意，猛地叼起一只小鸡就跑。当老母鸡追上去的时候，黄鼠狼已经叼着小鸡钻到草垛里去了。

生词 New words

- | | | |
|----------|------------------|---|
| 1. 黄鼠狼 | (名) huángshǔláng | weasel |
| 2. 鸡 | (名) jī | chicken, hen, cock |
| 3. 拜年 | bài nián | to pay a New Year call |
| 4. 母鸡 | (名) mǔjī | hen |
| 5. 死对头 | sǐ duìtóu | deadly enemy |
| 6. 公鸡 | (名) gōngjī | cock |
| 7. 过 | (动) guò | to lead (life) |
| 8. 自从 | (介) zìcóng | from, since |
| 9. 不幸 | (形) bùxìng | unfortunate |
| 10. 提心吊胆 | tíxīndiàodǎn | very worried, with one's heart in one's mouth |
| 11. 一刻 | yīkè | a moment |
| 12. 听话 | (形) tīnghuà | obedient, (of a child) good |
| 13. 走动 | (动) zǒudòng | to move about, to ramble |
| 14. 亲热 | (形) qīnrè | cordial, friendly |
| 15. 草垛 | (名) cǎoduò | stack |
| 16. 主意 | (名) zhúyi | idea |

- | | | | |
|----------|---------------|--|---|
| 17. 提 | (动) tí | to carry in one's hand (so that the thing hangs from the hand) | to serve as, as |
| 18. 草子儿 | (名) cǎozǐr | seed of grass | gift |
| 19. 沙土 | (名) shātǔ | sand | askew, askant, “歪着头” means “to cock one's head” |
| 20. 张 | (动) zhāng | to open, to spread | lie |
| 21. 昂 | (动) áng | to lift up, to raise | to sigh |
| 22. 装 | (动) zhuāng | to pretend | fault |
| 23. 和善 | (形) héshàn | kind | to fool, to swindle |
| 24. 笑嘻嘻 | (形) xiàoxǐxi | smiling, grinning | to scatter |
| 25. 伯母 | (名) bómǔ | aunt | obsequious, attentive (of a host) |
| 26. 滚 | (动) gǔn | to get away, to be off | to taste |
| 27. 心神不定 | xīnshénbùdìng | disconcerted | to reconcile, to make up with |
| 28. 四周 | (名) sìzhōu | all around | grain, a measure word |
| 29. 影 | (名) yǐng | shadow | to take the opportunity |
| 30. 悔改 | (动) huǐgǎi | to repent | sudden |
| 31. 伤心 | shāngxīn | broken-hearted | to hold with the teeth |
| 32. 假装 | (动) jiǎzhuāng | to pretend | to creep into, to bore |
| 33. 爪 | (名) zhǎo | paw, claw | |
| 34. 眼皮 | (名) yǎnpi | eyelid | |
| 35. 低 | (形、动) dī | low, to lower | |
| 36. 罪过 | (名) zuìguò | guilt, fault | |

- | | | | |
|--------|--------------|--|--|
| 37. 作为 | (动) zuòwéi | | |
| 38. 礼物 | (名) lǐwù | | |
| 39. 歪 | (形) wāi | | |
| 40. 谎话 | (名) huǎnghuà | | |
| 41. 叹气 | tànxì | | |
| 42. 过 | (名) guò | | |
| 43. 骗 | (动) piàn | | |
| 44. 撒 | (动) sā | | |
| 45. 殷勤 | (形) yīnqín | | |
| 46. 尝 | (动) cháng | | |
| 47. 和解 | (动) héjiě | | |
| 48. 粒 | (量) lì | | |
| 49. 趁 | (动) chèn | | |
| 50. 猛 | (形) měng | | |
| 51. 刁 | (动) diāo | | |
| 52. 钻 | (动) zuān | | |

词语例解 Notes

1. 日子

“日子”的意思有:

“日子” has the following different meanings:

(1) 特指某一天。例如:

1) A special day. E.g.

① 九月一日是我们开学的日子。

② 明天是什么日子?

——明天是国庆节。

(2) 时间。例如:

2) Time. E.g.

③ 他走了好些日子了。

④ 刘胡兰在那艰难的日子里, 从来没有动摇了。

(3) 生活。多指物质生活。例如:

3) Living. E.g.

⑤ 我们家的日子比解放前好多了。

(4) 处境。例如:

4) A situation one finds oneself in. E.g.

⑥ 敌人的日子越来越不好过。

2. 我今天来给您拜年, 就是为了表示悔改的

“是……的”作谓语, 如果当中插入的是动词或动词性结构, 这类谓语有时表示主语的目的、来源或用途等。例如:

When the construction “是……的” is used as the predicate of a sentence with a verb or a verbal construction in it, it very often indicates the purpose, origin or function, etc. of the subject. E.g.

(1) 他们是参加国庆活动来的。

(2) 代表是大家选出来的。

(3) 那种杯子是用塑料作的。

(4) 这种柜子是放衣服用的。

3. 作为

(1) 他走的时候, 我送他一张著名的风景画作为纪念。

(2) 他作为我们班的代表参加了大会。

4. 吃上两粒草子儿

动词带结果补语“上”, 用在表示数量、动量或时间的词语前, 说明动作达到的程度。例如:

A verb together with the complement of result “上”, when used before a numeral and a measure word or a word or phrase denoting time, indicates the extent an action has reached. E.g.

(1) 这种菜味儿比较特别, 吃上几回就习惯了。

(2) 他来了还没谈上五分钟, 就让史文叫走了。

5. 趁(着)

(1) 趁大家都在这儿, 把明天开会的事讲一下。

(2) 趁着还没有下雨, 赶快把玉米收起来吧。

练习 Exercises

一、熟读词和词组: Read aloud the following words and phrases:

1. 过日子 过着幸福的生活 过年 过节
2. 走动 转动 开动 摇动 摆动
3. 想主意 出主意 有主意
4. 镇静下来 安静下来 慢下来 停下来

二、在下列空白处填上适当的动词: Fill the blanks with proper verbs:

1. 人们_____着一包一包的东西从商店里走出来。
2. 他每天都把机器_____得干干净净。
3. 这是龙井茶,你_____一下味儿怎么样。
4. 小鸡看到黄鼠狼,都_____到老母鸡的翅膀下面去了。

三、选词填空: Fill the blanks:

1. 剩、留
- (1) 这双军鞋是他当八路军时穿的,多少年来一直_____着,作为纪念。

(2) 图书馆上星期买来的新书,几乎都借出去了,只_____下两本了。

(3) 请把你的电话号码_____下。

2. 天、日子

(1) 昨天我们游览了西湖,这一_____过得很快。

(2) 三月三日是我们学校成立的_____。

(3) _____过得真快,我们到这里已经三个月了。

(4) 由于医生的认真治疗,老大娘的病一_____一_____地好起来了。

四、完成句子: Complete the following sentences:

1. 狼_____,请求东郭先生救它。(装做)
2. 我学习中文不久,_____。(低)
3. 阿里要毕业了,我送给他_____。(作为)
4. _____,到长城游览一下。(趁)
5. _____把这个问题讨论一下吧。(趁着)

五、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. When Aunt Chou took over the medicine bought by Lao Pai for her child, her feelings of gratitude couldn't calm down for a long time. (...下来)
2. Since the reservoir was built, we have never been worried by drought. (再也不...)
3. The old hen would never believe again what the weasel said. (再也不...)
4. It's an off-day today, and let's take the opportunity to go boating in the park. (趁)

六、造句： Make sentences with:

1. 日子
2. 自从
3. 是...的
4. 作为
5. 趁

七、阅读并复述下面的寓言： Read and retell the following fable:

狐狸和乌鸦

有一天，乌鸦飞出去找吃的。它容易找着一块肉，把肉叼回来，站在树上，非常高兴。

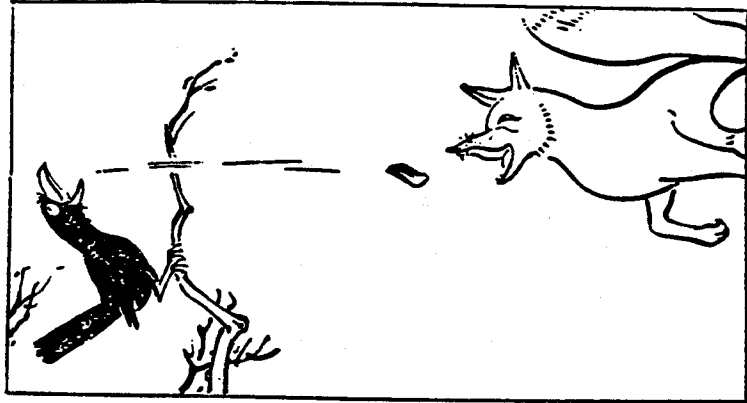
这时候，狐狸恰巧从树下经过，看见乌鸦嘴里的那块肉，就想出了一个坏主意。它装

做十分亲热的样子，对树上的乌鸦说：“您好！”

乌鸦没有理它。
狐狸又殷勤地说：“您的孩子们好吗？”

乌鸦低下头看了看狐狸，还是不理它。
狐狸又说：“您真漂亮啊，谁都不如您唱的歌又那么好听，唱几句吧！”

乌鸦听了狐狸的恭维，高兴极了，觉得自己的歌声一定是世界上最好听的，就想唱一个。它刚一张嘴，“哇——”肉掉在地上，狐狸叼起肉就跑了。



生词 New words

1. 狐狸 (名) húli fox

- | | | |
|-------|-------------|----------------------------------|
| 2. 乌鸦 | (名) wūyā | crow |
| 3. 肉 | (名) ròu | meat |
| 4. 理 | (动) lǐ | to take notice of, to talk to |
| 5. 好听 | (形) hǎotīng | nice to hear, to sound beautiful |
| 6. 恭维 | (动) gōngwéi | to flatter |
| 7. 哇 | (象声) wā | an imitative word |

第二十二课 草原英雄小妹妹

在内蒙古北部草原上，有两个蒙古族小妹妹：龙梅和玉荣。龙梅十一岁，玉荣九岁。姐妹俩都很爱劳动，从小就跟爸爸学会了放羊。

寒假的一天早晨，爸爸对她们说：“第三生产队的一只母羊病了，我去看看。你们先把羊赶到附近草地上去，过一会儿，我去找你们。”

蓝蓝的天空，没有一点云彩。龙梅和玉荣把三百八十四只羊赶到了草地上。这里雪深草短，羊吃不饱。她们俩又把羊赶到远处山坡下一块草地上。羊群一到那里，就抢着吃起草来。姐妹俩坐在山坡上愉快地唱着歌。

突然，天空暗下来，西北风卷着大雪，向草原袭来。暴风雪来了！

龙梅和玉荣急忙顶着风把羊往回赶，但羊群顶不住狂风，掉过头来顺着风乱跑。龙梅、玉荣甩着羊鞭，拼命地拦。可是，在暴风雪中，羊再也不听她们的指挥了，怎么拦也拦不回去。怎么办？这么大的风雪，丢下羊群回家去？不能！爸爸说，“人在羊群在。”追上去！公社的羊一只也不能丢。她俩紧紧追赶着羊群，越跑越远。

天黑了，风越刮越猛，雪越下越大，气温降到零下四十度左右。姐妹俩冒着暴风雪，紧跟着羊群，走过一山又一山，爬过一坡又一坡。一路上不知摔倒了多少次，衣服和靴子里都灌满了雪。姐妹俩还是早晨出来时喝了一杯奶茶，十几个小时什么东西也没吃，感到又累又饿。这时，她们就用雷锋叔叔的英雄事迹来鼓励自己，追赶着羊群继续往前走。

忽然，龙梅听到后面有羊叫。她对妹妹说：“玉荣，你护着羊群，我到后边去看看。”

原来刚才羊群过来时，一只小羊掉到了雪沟里。龙梅看到羊在雪沟里挣扎，立刻下



去救羊。等她把羊救出雪沟以后，羊群早已不见了。她大声地喊：“玉荣！玉荣——”

玉荣已经走得很久了。一路上她也从雪沟里拉出几只羊来，这时已经没有一点力气了。她趴在雪地上，看着前去的羊群，自言自语地说：“羊是集体的财产。我不能丢开羊群，一定要跟上！”玉荣咬着牙往前爬，又追上了羊群。

“玉荣——”后边传来了姐姐的喊声，玉

荣一看，姐姐抱着一只小羊追上来了。

玉荣高兴地对姐姐说：“姐姐，羊全在。”

“好妹妹，好妹妹。”龙梅紧紧地抱住玉

荣。突然发现玉荣光着一只脚，脚上结了一个大冰砣子，就惊叫起来：

“妹妹，你的靴子呢？”

“不是在路上吗？”

“这哪里是靴子？这是大冰砣子！”

龙梅立刻弯下腰，要把自己的靴子脱下来给妹妹穿。玉荣急忙拦住说：“姐姐，你不能脱，把你的脚冻坏了，谁去护羊？”

龙梅的靴子已经和脚冻在一起了，她用力脱也脱不下来。这时玉荣喊：“姐姐！羊，羊又跑了！”

龙梅连忙从自己衣服上撕下一块布，给妹妹把脚包上，然后背起妹妹，去追赶羊群。

羊群越跑越快，龙梅背着玉荣，怎么也不快，眼看着和羊群的距离越来越远了。

玉荣着急地说：“放下我，你快去追羊。”说着就从龙梅的背上挣脱下来。她走了几

步，就昏倒了。龙梅吃惊地喊：“玉荣！玉荣！”玉荣昏迷不醒。龙梅又费力地背起妹妹向前走，终于追上了羊群。

当暴风雪快来的时候，龙梅的爸爸就骑着马去找羊群和孩子，但怎么也找不到。消息传到生产队，队长立刻带领牧民们分头到大草原去寻找。公社领导知道后也马上通知其他生产队帮助寻找。

生产队长他们正骑着马往前跑，忽然，在雪沟里发现了玉荣的一只靴子。

“啊，有希望了！”生产队长高兴地说，“这只靴子说明两个孩子在大风雪中走了七十多里，还没有倒下。”

这时，龙梅正背着玉荣，护着羊群，在雪地上摇摇晃晃地向前走。“不能倒下，不能倒下，羊群要保住，妹妹也要保住。”龙梅坚持着往前走。忽然，她听到了喊声：“龙梅——玉荣——”

龙梅站住，转过身来。远处恍惚惚有许多人马向这里奔来。她眼睛发花，感到整

愉快的歌声。



个大地在摇晃。她站不住了，和妹妹一起倒在雪地上。

牧民们赶到跟前，抱起这两个孩子，马上把她们送进了医院。经过紧张的抢救，她们渐渐地醒过来了。

龙梅睁开眼睛，看见站在床前的生产队长、爸爸、妈妈……急切地问：“羊都在吗？”

多可爱的孩子啊！在场的每一个人都被这简单的话感动了。生产队长亲切地对她说：“孩子，放心吧！三百八十四只羊，一只也没少。你们真是毛主席的好孩子。”

经过精心治疗和护理，两个小妹妹很快地恢复了健康。不久，草原上又响起了她们

生词 New words

- | | | |
|--------|---------------|------------------------------|
| 1. 草原 | (名) cǎoyuán | steppe |
| 2. 俩 | (数) liǎ | equivalent to “两个” |
| 3. 寒假 | (名) hánjià | winter vacation |
| 4. 早晨 | (名) zǎochén | morning |
| 5. 草地 | (名) cǎodì | pasture land |
| 6. 天空 | (名) tiānkōng | sky |
| 7. 云彩 | (名) yúncǎi | cloud |
| 8. 饱 | (形) bǎo | to eat one's fill |
| 9. 远处 | (名) yuǎnchù | in the distance |
| 10. 抢着 | qiǎngzhe | to rush to |
| 11. 暗 | (形) àn | dark |
| 12. 卷 | (动) juǎn | (to blow) with, to roll up |
| 13. 袭 | (动) xí | to attack unawares |
| 14. 顶 | (动) dǐng | to go head-on against (wind) |
| 15. 狂风 | (名) kuángfēng | gale |
| 16. 甩 | (动) shuǎi | to crack (whip), to cast |
| 17. 鞭 | (名) biān | whip |
| 18. 拦 | (动) lán | to hinder, to stop |

19. 丢	(动) diū	to leave, to lose	39. 脱	(动) tuō	to take off
20. 气温	(名) qìwēn	temperature of atmosphere	40. 用力	yòng lì	with force
21. 降	(动) jiàng	to drop	41. 撕	(动) sī	to tear, to rip
22. 度	(量) dù	degree, a measure word	42. 距离	(名、动) jùlí	distance, to be ... distant from
23. 靴子	(名) xuēzi [双、只]	boot	43. 挣脱	zhèngtuō	to free oneself
24. 灌	(动) guàn	to pour into	44. 昏	(动) hūn	to pass out, to lose con- sciousness
25. 奶茶	(名) nǎichá	tea with milk	45. 费	(动) fèi	to use, to spend
26. 事迹	(名) shìjì	deed	46. 牧民	(名) mùmín	herdsman
27. 鼓励	(动) gǔlì	to inspire, to encourage	47. 分头	(副) fēntóu	in different directions
28. 护	(动) hù	to protect, to take care of	48. 寻找	(动) xúnzhǎo	to look for
29. 挣扎	(动) zhēngzhá	to struggle	49. 通知	(动、名) tōngzhī	to inform, information
30. 趴	(动) pā	to lie prone	50. 说明	(动) shuōmíng	to show, to explain
31. 自言自语	zìyányǔ	to talk to oneself, to soliloquize	51. 摇晃	(动) yáohuàng	to totter
32. 咬	(动) yǎo	to bite ("咬牙" means "with clenched teeth")	52. 恍惚	(形) huǎnghū	dim, confused
33. 牙	(名) yá	tooth	53. 奔	(动) bēn	to run
34. 光	(形) guāng	bare	54. 眼睛	(名) yǎnjīng	eye
35. 结	(动) jié	to freeze	55. 发花	fā huā	to grow dim (of eyes)
36. 冰砣子	(名) bīngtuózi	ice block	56. 大地	(名) dàdì	the earth
37. 弯	(动、形) wān	to bend, bent	57. 睁	(动) zhēng	to open (eyes)
38. 腰	(名) yāo	waist	58. 急切	(形) jíqiè	keen, urgent

59. 多(么) (副) duō(mé)	how
60. 可爱 (形) kě'ài	lovable, amiable
61. 在场 zài chǎng	to be present
62. 精心 (形) jīngxīn	with great care
63. 护理 (动) hùlǐ	to nurse, to look after
64. 恢复 (动) huīfù	to recover

专名 Proper names

1. 内蒙古	Něiměnggǔ	Inner Mongolia
2. 蒙古族	Měnggǔ Zú	the Mongolians
3. 龙梅	Lóngméi	name of a person
4. 玉荣	Yùróng	name of a person

词语例解 Notes

1. 蓝蓝的

形容词重叠式可以作状语、补语、定语和谓语。作定语和谓语时，描绘意味较强，有时还带有喜爱的感情色彩。例如：“蓝蓝的天空”是说天空蓝得美丽可爱。又如：“脸红红的”，“眼睛大大的”。

The reduplicates of adjectives can function as adverbial adjuncts, complements, attributives and predicates. As an attributive or predicate, an adjective reduplicate has a more vivid descriptive effect and sometimes connotes a favorable meaning in addition, e.g. “蓝蓝的天空” implies that the sky is blue and lovely. Further examples are “脸红红的” and “眼睛大大的”.

2. 怎么...也...

- (1) 他开始学汉字时怎么写也写不好，现在已经写得漂漂亮亮了。
 (2) 大家看见老白的腿摔坏了，劝他不要走，可是怎么劝也劝不住。

3. 多少

“多少”有时并不表示疑问，而只是形容数量多。例如：
 “多少” sometimes represents not an inquiry but large quantities of something. E.g.

- (1) 你看这儿种了多少树啊！
 (2) 那些赤脚医生经常亲自出去采药，不知爬了多少山，走了多少路。

“多少”与“不知”连用，意思不变，只是强调的语气更重。

When “多少” comes immediately after “不知”，it still indicates large quantities, only in a more intensified tone.

4. 还是

“还是”放在表示时间的词语之前，强调时间久远。例如：

When “还是” occurs before a word or phrase of time, it implies that it was a long time ago. E.g.

- (1) 那本字典还是我在中学时买的呢。
 (2) 这还是我小时候的照片呢。
 (3) 我还是吃午饭的时候看见他的，不知道他现在在哪儿。

5. 鞭子呢

由名词、代词或名词性结构带“上、下、哪、哪儿”构成的问句，它的疑问点所在，由上下文决定。例如：

A noun, pronoun or a nominal construction can take the modal particle “呢” to form a question and what it inquires about depends on the context. E.g.

(1) 大家都在教室里，谢利呢？(谢利在哪里？)

(2) 我骑自行车去，你呢？(你怎么去？)

(3) 屋子里都扫干净了，院子呢？(院子扫了没有？)

如果没有上下文，这种问句是问地点的，等于说“…在哪儿？”例如：

If used independently, such a question is equivalent to “…在哪儿？” E.g.

(4) 你的练习本呢？

(5) 谢利呢？

6. 费

“费”常和某些名词构成动宾结构，有消耗得多的意思，用法相当于形容词。例如：

“费” very often forms verb-object constructions with certain nouns which function as adjectives and in which “费” has the meaning of consuming more than is necessary. E.g.

“费力”、“费钱”、“费油”、“费时间”等等。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 追上 赶上 赶上 赶上
- 结冰 结了很薄的一层冰
结了一尺多厚的冰
- 说明情况 说明问题 说明原因
说明问题 说明原因
- 精心设计 精心施工 精心治疗
精心护理
- 恢复生产 恢复健康
恢复到原来的水平
恢复了原来的样子

二、完成句子： Complete the following sentences:

- 老人帮助东郭先生把狼打死以后，对东郭先生说：_____。(再也不…)
- 小保想把惊牛拽住，可是_____。(怎么…也…)
- 这个汉字还是我刚学中文时学的呢，很久没有复习了，所以_____。(怎么…也…)
- 我看到阿里拿着许多东西，_____。(连忙)
- 《愚公移山》这个寓言_____。(说明)

6. 水灾以后，_____。(恢复)

三、在下列空白处填上适当的介词： Fill the blanks with proper prepositions:

1. _____新年还有一个月呢。
2. 因为驴是_____北方运来的，小老虎没有见过，所以开始时很害怕。
3. 东郭先生_____狼装进口袋里，放到驴背上，继续_____前走。
4. 羊群_____大风刮得到处乱跑。
5. 这次国际比赛_____加强各国人民之间的友谊作出了一定贡献。

四、造句： Make sentences with:

1. 怎么……也……
2. 多少
3. 还是
4. 连忙
5. 距离
6. 费

五、回答问题： Answer the following questions:

1. 早上，爸爸对龙梅和玉荣说了什么？后来她们为什么又把羊赶到远处的草地上？
2. 暴风雪来了以后，龙梅和玉荣是怎样保护羊群的？
3. 大家是怎么找到龙梅和玉荣的？

4. 龙梅和玉荣被送进医院以后的情况怎样？

六、朗读下面的小话剧： Read aloud the following playlet:

[在内蒙古草原上，西北风卷着大雪，越刮越猛，龙梅、玉荣赶着羊群上。

龙梅 妹妹，暴风雪来了，咱们赶快把羊赶回去吧！

玉荣 姐姐，风太大了，羊怎么拦也拦不住，怎么办哪？

龙梅 别着急，咱们一定要把羊群赶回去。

玉荣 爸爸说，公社的羊一只也不能丢。对，一定要把羊群赶回去！走！

龙梅 玉荣，跟上！

玉荣 姐姐，我听见后边有羊叫，是不是羊掉到雪沟里了？

龙梅 你护着羊群，我去看看。(下)

[玉荣一个人赶着羊，几次摔倒又爬起来。

玉荣 (自言自语)我要象雷锋叔叔那样爱护集体财产，一定要跟上羊群。

龙梅 (抱着一只小羊上)玉荣！玉荣！

玉荣 姐姐，我在这儿。
 龙梅 好妹妹，可找到你了。羊都在吗？
 玉荣 姐姐，全在。
 龙梅 (吃惊地) 妹妹，你的靴子呢？
 玉荣 不是在路上吗？
 龙梅 这哪儿是靴子？这是大冰砣子！来，把我的靴子给你穿上！
 玉荣 姐姐，那怎么行，把你的脚冻坏了，谁去护羊？
 [龙梅脱靴子，但怎么也脱不下来。她自己的衣服上撕下一块布，把妹妹的脚包上。
 玉荣 姐姐，羊又跑了！快追羊！（追了几步，昏倒在雪地上。）
 龙梅 玉荣！玉荣！（背起妹妹追赶羊群下。）
 [生产队长等骑着马上。
 爸爸 这两个孩子会到哪儿去了呢？
 队长 (发现一只靴子) 啊！有希望了！这只靴子说明两个孩子在大草原上走了七十多里还没有倒下。走！继续往前追！

龙梅 [队长等下。龙梅背着玉荣护着羊群上。
 (自语) 不能倒下，羊群要保住，妹妹也要保住。
 [远处传来“龙梅——玉荣——”的喊声，龙梅站住，转过身，昏倒在雪地上。
 [队长等上，发现龙梅和玉荣，跑过去，抱起。
 大家 龙梅！玉荣！
 龙梅 (慢慢睁开眼睛) 羊，羊……
 爸爸 孩子，放心吧，羊都会找到的。你们真是毛主席的好孩子。
 队长 赶快送到医院去！

第二十三课 牛郎织女

银河两边有两颗明亮的星。关于这两颗星，流传着一个美丽而动人的故事。

古时候，有个孩子，父母都死了，跟着哥哥嫂子过日子。哥哥嫂子待他很不好，叫他吃剩饭，穿破衣服，白天叫他去放牛，夜里叫他跟牛睡在一起，看见他连理也不理。那头老牛对他倒很亲热，总是用温和的眼睛看着他。两边一比较，他还是愿意跟牛在一起。

他没名字，大家见他成天放牛，就叫他牛郎。

牛郎对那头牛很好，这不只是因为牛对他很亲热，还因为他觉得牛那么勤勤恳恳地干活，不好好照顾它，怎么对得起它呢？他总是挑最好的草地，让牛吃又肥又嫩的草。牛渴了，他就牵着它到小河的上游，让它喝干净的水。夏天天气热，他就跟牛在树林里休息；

冬天天气冷，他就跟牛在山坡上晒太阳。牛棚也总是打扫得干干净净的。

牛郎唱个歌，没人听他的，可是牛摇摇耳朵，闭闭眼，好象听得很有兴趣。牛郎心里想什么，嘴里就说出来，没人听他的，可是牛张开嘴，笑嘻嘻的，好象明白他的意思。他常常把看见的、听见的事情告诉牛。有时候他跟牛商量一些事，牛虽然没说话，可是看样子好象都了解。有时候他想，要是牛能说话，那该多好啊！

一年一年地过去，牛郎渐渐长大了。哥哥嫂子待他更不好了。他们总想把牛郎赶出去。

一天，哥哥把牛郎叫到面前，装做很关心的样子说：“你现在长大了，也该成家立业了。父亲留下的一点儿东西，咱们分了吧！给你那头老牛，还有那辆车，别的都是我的。”

嫂子在旁边狠狠地说：“我们挑最有用的东西给你，你知道吗？天还早，你赶快离开这儿吧！”

牛郎听了哥哥嫂子的话，想了想，说：“好，我就走。”他想，只要把那头老牛给他，离开家不离开家又有什么关系呢？

他赶着牛车，头也不回，一直往前走。走出村子，穿过树林，来到一座山下。从此以后，他白天上山打柴，装满一车，就让老牛拉着，到市上去换粮食。夜晚让老牛在车旁边休息，自己就睡在车上。过了些日子，他在山前盖了一间草房，又在草房旁边开了一块地，种了些庄稼。

一天晚上，他走进草房，忽然听见一声“牛郎！”是谁叫他呢？回头一看，原来是老牛，嘴一张一闭地正在说话。

老牛对他说：“明天傍晚的时候，你翻过右边那座高山，山那边是一片树林。树林前边有一个湖，湖边有好些仙女在洗衣服。洗好的衣服都晾在湖边的草地上。你拿起那件粉红色的，到树林里去等着，跟你去要衣服的那个仙女，就是你的妻子。”

第二天，牛郎翻过高山，穿过树林，果然

看见好些仙女在湖边洗衣服。草地上晾着很多衣服，件件都那么漂亮。他找到那件粉红色的，拿起来就跑进了树林。

他静静地听着，一会儿，听见一个仙女说：“不早了，咱们赶快回去吧！”又听见一个说：“哎呀！我晾的衣服哪儿去了？”

牛郎从树林里走来说：“姑娘，别着急，你的衣服在这儿。”

仙女一边叠着衣服，一边和牛郎谈话。牛郎告诉她，怎么跟哥哥嫂子分了家，怎么跟老牛一起过日子。仙女又同情他，又喜欢他，也把自己的情况告诉了牛郎。

原来她是王母娘娘的外孙女，很会织彩锦，名字叫织女。天天早晨和傍晚王母娘娘拿她织的彩锦装饰天空，那就是灿烂的云霞。王母娘娘需要的彩锦多，就叫她成天成夜地织，一会儿也不许休息。她没有自由，跟关在监狱里一样。她常常想：人人都说天上好，天上有什么好呢？她总想离开天上，到人间来，哪怕是一天半天呢！今天王母娘娘喝醉了酒，她就

趁这个机会和别的仙女一起飞到人间来了。

牛郎听完织女的话，就说：“既然天上不好，你就别回去了。你能干活，我也能干活，咱们俩结婚，在人间过一辈子吧。”

织女想了想，说：“你说得很对，咱们一块过日子吧。”

他们俩穿过树林，翻过高山，回到草房。牛郎把老牛指给织女看。织女拍拍老牛的脖子，老牛笑嘻嘻地看着她，好象说：正是这个新娘子。

从此牛郎在地里耕种，织女在家里纺织，有时候织女也帮助牛郎干些地里的活儿。两个人都很勤俭，不怕劳累，日子过得很幸福。两三年过去了，他们生了一个男孩，一个女孩。到孩子能说话的时候，织女就常常指着天上的星星，给孩子讲些天上的故事。虽然有人说天上好，可是那里面没有自由，她不喜欢。她喜欢人间的生活。有时她也发愁，愁什么呢？她没告诉牛郎，她是怕王母娘娘知道她在这儿会来找她。

一天，牛郎去喂牛，老牛又说话了。它两眼含着泪对牛郎说：“我不能帮助你们干活了，咱们要分别了。我死了，你把我的皮剥下来留着，遇上什么紧急事，你就披上我的皮……”老牛话没说就死了。夫妻两个痛哭了一场，按照老牛的话，留下牛皮，把老牛埋在草房后边的山坡上。

仙女们到人间来的事，到底让王母娘娘知道了。她把她们关在黑屋子里。王母娘娘尤其恨织女，竟敢留在人间不回来。她找了好久，才知道织女跟牛郎作了夫妻。她生气了，就亲自来到牛郎家里。恰巧牛郎出去干活儿了，她一把抓住织女就往外走。织女的孩子跑过来拉住妈妈的衣服，王母娘娘狠狠地一推，孩子倒了，她就带着织女一齐飞起来。织女心里恨极了，望着两个可爱的孩子，只喊了一句“快去找爸爸！”

牛郎跟着男孩跑回家，看见女孩正坐在门前哭。他决定追到天上去，把织女救回来。可是怎么能上天呢？他忽然想起老牛临死说

的话,这不正是紧急事吗?他急忙披上牛皮,找了两个筐子,一个筐里放一个孩子,挑起来就往外跑。一出屋门,就飞起来了。一会儿,远远地望见了妻子,他就喊:“我来了!”两个孩子也不住地叫妈妈。越飞越近,眼看就要赶上了,王母娘娘拔下头上的玉簪往背后一划,牛郎面前立刻出现了一条河。河很宽,浪很大,牛郎怎么也飞不过去了。

从此以后,一到夜晚,人们就可以看见天上的这条河,大家都把它叫做银河。银河两边那两颗很亮的星,一颗叫牵牛星,一颗叫织女星;牵牛星的两边还有两颗小星,那就是他们的小儿女。

人们传说,王母娘娘只许牛郎和织女每年七月七日见一次面。到了那天夜里,成群的喜鹊都飞到银河上去搭桥,让它们在桥上见面。

生词 New words

1. 明亮 (形) míngliàng bright

- | | | |
|---------|---------------|---|
| 2. 关于 | (介) guānyú | about, in regard to, as to, concerning |
| 3. 流传 | (动) liúchuán | to hand down |
| 4. 美丽 | (形) měilì | beautiful |
| 5. 而 | (连) ér | and, but |
| 6. 动人 | (形) dòngrén | moving |
| 7. 嫂子 | (名) sāozi | sister-in-law |
| 8. 待 | (动) dài | to treat |
| 9. 白天 | (名) báitiān | day-time |
| 10. 理 | (动) lǐ | to take notice of, to talk to |
| 11. 倒 | (副) dào | on the contrary |
| 12. 温和 | (形) wēnhé | mild |
| 13. 愿意 | (助动) yuànyì | to be willing |
| 14. 成天 | (副) chéngtiān | all day |
| 15. 只是 | (副) zhǐshì | only |
| 16. 勤恳 | (形) qínkǎn | diligent, industrious |
| 17. 对得起 | duì dé qǐ | to be able to face somebody without shame |
| 18. 挑 | (动) tiāo | to select |
| 19. 嫩 | (形) nèn | tender |
| 20. 渴 | (动) kě | thirsty |
| 21. 上游 | (名) shàngyóu | upper reaches of a stream |

22. 晒	(动) shài	to bask, to sun	43. 分家	fēn jiā	(of family members) to live separately
23. 打扫	(动) dǎsǎo	to clean	44. 同情	(动) tóngqíng	to sympathize
24. 耳朵	(名) ěrduo	ear	45. 外孙女	(名) wàisūnnǚ	grand-daughter
25. 闲	(动) xián	to shut	46. 彩锦	(名) cǎijǐn	brocade
26. 成家立业	chéng jiā lì yè	to get married and settle down	47. 装饰	(动) zhuāngshì	to decorate
27. 分	(动) fēn	to divide	48. 灿烂	(形) càn làn	brilliant and colourful
28. 狠	(形) hěn	bitter, harsh	49. 云霞	(名) yún xiá	colourful clouds
29. 有用	(形) yǒuyòng	useful	50. 自由	(形、名) zì yóu	free, freedom
30. 穿	(动) chuān	to pass through	51. 监狱	(名) jiānyù	prison
31. 柴	(名) chái	firewood	52. 人间	(名) rénjiān	the world of the mortals
32. 市	(名) shì	market	53. 哪怕	(连) nǎpà	even if
33. 夜晚	(名) yèwǎn	evening	54. 醉	(动) zuì	to be drunk
34. 翻	(动) fān	to climb over	55. 结婚	jié hūn	to get married
35. 湖	(名) hú	lake	56. 一辈子	(名) yībèizi	the whole life
36. 仙女	(名) xiānnǚ	fairy maid	57. 脖子	(名) bózi	neck
37. 洗	(动) xǐ	to wash	58. 新娘子	(名) xīnniángzi	bride
38. 晾	(动) liàng	to put out to be dried	59. 耕种	(动) gēngzhòng	to farm
39. 粉红色	(名) fēnhóngsè	pink	60. 纺织	(动) fāngzhī	to spin and weave
40. 静	(形) jìng	quiet	61. 勤俭	(形) qínjiǎn	diligent and frugal
41. 哎呀	(叹) āiyā	alas, an interjection	62. 发愁	fā chóu	to worry, to feel sad
42. 叠	(动) dié	to fold up	63. 愁	(动) chóu	to worry

64. 分别	(动) fēnbié	to part
65. 皮	(名) pí	hide, skin, bark
66. 剥	(动) bāo	to strip, to peel
67. 夫妻	(名) fūqī	husband and wife
68. 痛(哭)	(副) tòng (kū)	(to cry) bitterly
69. 埋	(动) mái	to bury
70. 尤其	(副) yóuqí	especially, particularly
71. 恨	(动) hèn	to hate
72. 竟	(副) jìng	unexpectedly, actually
73. 临	(动) lín	on the point of
74. 篮子	(名) kuāngzi	basket
75. 玉簪	(名) yùzān	jade hairpin
76. 划	(动) huà	to draw (line)
77. 浪	(名) làng	wave
78. 儿女	(名) ěrǚ	son and daughter
79. 传说	(动、名) chuánshuō	it is said, legend
80. 见面	jiàn miàn	to meet with each other
81. 喜鹊	(名) xǐquè	magpie

专名 Proper names

- | | | |
|-------|---------|-----------------|
| 1. 牛郎 | Niúláng | Herdboy |
| 2. 织女 | Zhǐnǚ | Spinning-damsel |

- | | | |
|---------|----------------------|-------------------|
| 3. 银河 | Yínhé | the Milky Way |
| 4. 王母娘娘 | Wángmǔ
niángniáng | name of a goddess |
| 5. 牵牛星 | Qiānniúxīng | Altair |
| 6. 织女星 | Zhǐnǚxīng | Vega |

词语例解 Notes

1. 关于

用“关于”构成的介词结构,可作状语和定语。作定语时,后边要加“的”,作状语时多放在句首。例如:

The prepositional construction with “关于” may function as an adverbial adjunct or attributive. As an attributive, the construction must take “的” after it, and as an adverbial adjunct, it is mostly placed at the beginning of the sentence. E.g.

- (1) 关于这件事,我已经跟好几个人商量过了。
- (2) 昨天我们听了一个关于南京长江大桥的报告。

2. 美丽而动人

这里的“而”用于连接并列的形容词或描写性词语。例如:

“而” here is used to join two coordinate adjectives or descriptive phrases. E.g.

- (1) 大桥建筑得庄严而雄伟。
- (2) 他们在紧张而愉快地工作着。

(3) 口号声短而有力。

3. 老牛对他倒很亲热。

“倒”表示跟一般情理或所料相反。例如：

“倒” shows what follows is contrary to the ordinary or anticipation. E.g.

(1) 他才六岁，认识的字倒真多。

(2) 这本字典不厚，收的字倒不少。

4. 对得起

“对得起”的否定式是“对不起”。在对话中，“对不起”往往含有抱歉的意思，表示客气、有礼貌。例如：

The negative form of “对得起” is “对不起”. In everyday conversation “对不起” is very often used as a term of apology: “I'm sorry”. E.g.

(1) 他想，如果不好好工作，怎么对得起人民呢。

(2) 他想，如果不好好工作，就对不起人民。

(3) 我想借上月的《中国建设》，可以吗？

——对不起，已经借出去了。

(4) 对不起，我把你的书弄脏了。

——没关系。

5. 件件 天天

量词或带有量词性的名词重叠以后，有“每”的意思。“件件”就是“每一件”，“人人”就是“每个人”，后面常跟副词“都”，表示无例外。要注意的是：这类重叠式(包括后边受它修饰的名词)作宾语时

必须提前。例如：

The reduplication of a measure word or a noun which is a measure word at the same time has the meaning of “每”。“件件” means “每一件”，while “人人” means “每个人”。Such a reduplication is often followed by “都” to stress that there is no exception. What has to be borne in mind is that such a reduplication (together with the noun it qualifies) when used as an object, must be put somewhere before the verb. E.g.

(1) 个个生词他都会写。(不能说：他都会写个个生词)

量词重叠式有时用来复指前边提到的事物，以便进一步说明它们的情况。例如：

The reduplication of a measure word is sometimes used to refer to the thing mentioned before so as to introduce a further statement about it. E.g.

(2) 今年我们这儿的白菜长得真好，棵棵都有十几斤。

6. 我晾的衣服哪儿去了

表示方位处所的代词、名词或名词结构有时可以单独放在动词前作状语。例如：

A pronoun, noun or nominal construction denoting locality may sometimes be placed before a verb by itself as an adverbial adjunct. E.g.

(1) 同志，我去天安门，哪儿换车？

(2) 老白，屋里坐。

(3) 今天天气多好啊，我们外边走走吧。

7. 恐怕

“恐怕……也(都)……”和“就是……也……”的意思一样。例如：
“恐怕……也(都)……” is the same as “就是……也……” in meaning.

E.g.

(1) 恐怕今天不休息，我们也要把这个设计搞完。

(2) 恐怕多摔几次，我也要学会骑马。

有时“恐怕”可以放在复合句的最后一个分句里，句尾常带语气助词“呢”。例如：

Sometimes “恐怕” is placed at the beginning of the second clause in a complex sentence and it is often accompanied by the modal particle “呢” at the end. E.g.

(3) 我们都想听你唱革命现代京剧，哪怕就唱一段呢。

8. 她是怕王母娘娘知道她在这儿会来找她

动词谓语句前加“是”，用来说明动机、理由，或解释一种情况。例如：
“是” placed before a verbal predicate, indicates what follows is the motive, reason, or explanation. E.g.

(1) 狼着急地对东郭先生说：“象你这样慢，哪儿是救我，简直是让他们来捉我了。”

(2) 玉荣不让姐姐把自己的靴子给她，是怕姐姐的脚冻坏了，没人护羊。

(3) 我是去车站接人，不是送人。

9. 竟

(1) 我说话的声音那么大，他竟没听见。

(2) 牛郎听见有人叫他，回头一看，老牛竟说起话来了。

10. 临

“临”放在动词或动宾结构前边，表明动作即将发生前的一段时间，如“临走”、“临睡”、“临死”、“临去”、“临上课”、“临出发”，后边常常跟“时”、“时候”、“前”、“以前”等名词。这类格式在句子中通常用作状语或定语。例如：

“临” is placed before a verb or a V-O construction to show the period of time just before the action takes place, e.g. “临走”，“临睡”，“临死”，“临去”，“临上课”，“临出发”，etc. The verb or V-O construction is often followed by “时”，“时候”，“前”，“以前”，etc. Such expressions are often used as adverbial adjuncts or attributives. E.g.

(1) 同学们临走时对我说：“下星期日我们再来看你。”

(2) 大夫说，这种药是临睡前吃的。

(3) 临上飞机的时候，朋友们对我说：“回国以后常来信。”

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 动人的故事 动人的传说

动人的场面 动人的事迹

2. 晒太阳 晒衣服 太阳晒得很厉害
脸晒得红红的 衣服晒干了
把衣服晒在外边
3. 很有用 有用的东西 没有什么用
对大家有用
4. 纺织工人 纺织工业 纺织厂

二、在下列空白处填上一个适当的动词： Fill the blanks with proper verbs:

1. 邮递员老白____人非常热情。
2. 哥哥嫂子对牛郎很不好，看见他连____也不____。
3. 售货员拿出几件衣服让我____。
4. 常常____太阳，对身体有好处。
5. 哥哥嫂子只把老牛和那辆车____给了牛郎，别的东西他们都____下了。
6. 妈妈临走时对姐姐说：“把____好的衣服____到外边去，干了就拿来____好。”
7. 织女觉得天上不好，因此，她愿意____在人间。

8. 老师问大家懂了没有，他____了____
头说：“我还没懂。”

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. _____，我们已经讨论过了。(关于)
2. 昨天我们听了_____。(关于)
3. 那么复杂的句子他都翻译对了，_____。
(倒)
4. 这篇课文虽然很长，_____。(倒)
5. 他学过的生词，_____。(个个)
6. 今天他们打扫了十几间教室，_____。
(间间)
7. 水库修好以后，_____。(年年)
8. 这个收音机他修理了半天，_____。
(到底)
9. 他会好几种外文，水平都很高，_____。
(尤其)
10. 我们都喜欢滑冰，_____。(尤其)
11. _____老师说：“明天开始讲《纪念白求恩》。”(临)
12. _____我又去看了几个同学。(临)

四、模仿课文的句子完成下列各句: Complete the following sentences, modeling on the given examples from the text:

1. 牛郎对那头牛很好,这不是因为牛对他很亲热,还因为他觉得牛那么勤勤恳恳地干活,不好好照顾它,怎么对得起它呢?

(1) 李时珍是中国古代有名的医学家,

(2) 他的中文水平提高得很快,_____。

2. 他想,只要把那头老牛给他,离开家不离开家又有什么关系呢?

(3) 龙梅和玉荣把羊赶到很远的草地上,

因为她们想:_____?

3. 她总想离开天上,到人间来,哪怕是一半天呢!

(4) 我们知道你最近很忙,但还是想请你介绍介绍你们小组的先进经验,_____!

4. 他忽然想起老牛临死说的话,这不正是紧急事吗?

(5) 我到老张家里的時候,他正听唱片,我一听,_____?

(6) 你别再找了,_____?

五、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. Since long ago, there has been a story known all over

China of Dayu harnessing the great flood in ancient times. (关于)

2. I want very much to buy a book concerning Chinese history. (关于)

3. This is a glorious but arduous task. (而)

4. This text is very long, but there aren't many new words in it. (倒)

5. I'm sorry, I've wrecked your pen. (对不起)

6. Everybody is fond of this dish. (人人)

7. There aren't enough chairs, please sit on the bed. (床上)

8. I will go even if it rains hard. (哪怕)

9. The weasel didn't really mean to pay the hen a New Year call; he only wanted to eat chickens. (...是...)

10. He got everything ready to be taken along the next day before he went to bed. (临)

六、造句: Make sentences with:

1. 关于 2. 而 3. 倒 4. 尤其 5. 临

第二十四课

纪念白求恩

(一九三九年十二月二十一日)

毛泽东

白求恩同志是加拿大共产党员，五十多岁了，为了帮助中国的抗日战争，受加拿大共产党和美国共产党的派遣，不远万里，来到中国。去年春上到延安，后来到五台山工作，不幸以身殉职。一个外国人，毫无利己的动机，把中国人民的解放事业当作他自己的事业，这是什么精神？这是国际主义的精神，这是共产主义的精神，每一个中国共产党员都要学习这种精神。列宁主义认为：资本主义国家的无产阶级要拥护殖民地半殖民地人民的解放斗争，殖民地半殖民地的无产阶级要拥护资本主义国家的无产阶级的解放斗争，世

界革命才能胜利。白求恩同志是实践了这一条列宁主义路线的。我们中国共产党员也要实践这一条路线。我们要和一切资本主义国家的无产阶级联合起来，要和日本的、英国的、美国的、德国的、意大利的以及一切资本主义国家的无产阶级联合起来，才能打倒帝国主义，解放我们的民族和人民，解放世界的民族和人民。这就是我们的国际主义，这就是我们用以反对狭隘民族主义和狭隘爱国主义的国际主义。

白求恩同志毫不利己专门利人的精神，表现在他对工作的极端的负责任，对同志对人民的极端的热忱。每个共产党员都要学习他。不少的人对工作不负责任，拈轻怕重，把重担子推给人家，自己挑轻的。一事当前，先替自己打算，然后再替别人打算。出了一点力就觉得了不起，喜欢自吹，生怕人家不知道。对同志对人民不是满腔热忱，而是冷冷清清，漠不关心，麻木不仁。这种人其实不是共产党员，至少不能算一个纯种的共产党员。

从前线回来的人说到白求恩，没有一个不佩服，没有一个不为他的精神所感动。晋察冀边区的军民，凡亲身受过白求恩医生的治疗和亲眼看过白求恩医生的工作的，无不为之感动。每一个共产党员，一定要学习白求恩同志的这种真正共产主义者的精神。

白求恩同志是个医生，他以医疗为职业，对技术精益求精；在整个八路军医务系统中，他的医术是很高明的。这对于一班见异思迁的人，对于一班鄙薄技术工作以为不足道、以为无出路的人，也是一个极好的教训。

我和白求恩同志只见过一面。后来他给我来过许多信。可是因为忙，仅回过他一封信，还不知他收到没有。对于他的死，我是很悲痛的。现在大家纪念他，可见他的精神感人至深。我们大家要学习他毫无自私自利之心的精神。从这点出发，就可以变为大有利于人民的人。一个人能力有大小，但只要有点精神，就是一个高尚的人，一个纯粹的人，一个有道德的人，一个脱离了低级趣味的

人，一个有益于人民的人。

生词 New words

1. 派遣 (动) pàiqiǎn to send (someone on a mission)
2. 不远万里 bùyuǎnwànlǐ to make light of traveling thousands of miles
3. 春上 (名) chūnshàng spring
4. 以身殉职 yǐshēnxùnzhi to die a martyr at one's post
5. 毫无 háo wú not at all
6. 利己 lì jǐ to bring profit to oneself, selfish
7. 动机 (名) dòngjī motive
8. 当作 (动) dàngzuò to make, to treat as
9. 共产主义 (名) gòngchǎnzhǔyì communism
10. 列宁主义 (名) lièníngzhǔyì Leninism
11. 资本主义 (名) zìběnzhǔyì capitalism
12. 无产阶级 (名) wúchǎnjiējí proletariat
13. 拥护 (动) yōnghù to support

- | | | | |
|------------------------------|--|------------------------|---------------------------------------|
| 14. 殖民地 (名) zhīmíndì | colony | 31. (自)吹 (动) (zì) chuī | to brag about (oneself) |
| 15. 半殖民地 (名) bànzhīmíndì | semi-colony | 32. 生怕 (动) shēngpà | to fear |
| 16. 路綫 (名) lùxiàn | line | 33. 满腔 (形) mǎn qiāng | full of |
| 17. 以及 (连) yǐjí | and | 34. 冷清 (形) lěngqing | cold and indifferent |
| 18. 打倒 (动) dǎdǎo | to overthrow | 35. 漠不关心 mòbùguānxīn | indifferent and apathetic |
| 19. 用以 yòngyǐ | with which | 36. 麻木不仁 mǎmùbùrén | benumbed and unresponsive |
| 20. 狭隘 (形) xiá'ài | narrow | 37. 其实 (副) qíshí | in truth, in fact |
| 21. 民族主义 (名) mínzúzhǔyì | nationalism | 38. 至少 (副) zhìshǎo | at least |
| 22. 爱国主义 (名) àiguózhǔyì | patriotism | 39. 算 (动) suàn | to be considered as, to be counted as |
| 23. 极端 (形) jíduān | extreme, extremely | 40. 纯粹 (形) chúncuī | pure |
| 24. 负责 (责任) (动) fù(zérèn) | to have sense of responsibility, to be responsible | 41. 前线 (名) qiánxiàn | the front |
| 25. 热忱 (名) rèchén | warm-heartedness | 42. 佩服 (动) pèifú | to admire |
| 26. 拈轻怕重 (动) niānqīngpàzhòng | to prefer the light and to shirk the heavy | 43. 为 (介) wéi | by |
| 27. 担子 (名) dànzi | task, burden | 44. 凡 (代) fán | all those who (which) |
| 28. 一事当前 yíshìdāngqián | to confront something | 45. 亲身 (形) qīn shēn | in person |
| 29. 打算 (动, 名) dǎsuan | to think (what to do), to calculate | 46. 亲眼 (形) qīn yǎn | with one's own eyes |
| 30. 出力 chū lì | to make an effort | 47. 无 (动) wú | to have not, there be not |
| | | 48. 之 (代) zhī | him, it |
| | | 49. 真正 (形) zhēnzhèng | real |
| | | 50. 精益求精 jīngyìqiújīng | to be constantly perfecting |

51. 医务 (名) yīwù medical service
52. 系统 (名) xìtǒng system
53. 一班 yībān some, those who
54. 见异思迁 jiànyìsīqiān to wish to change one's work the moment one sees something different
55. 鄙薄 (动) bǐbó to despise
56. 不足道 bù zú dào of no consequence
57. 出路 (名) chūlù future, outlet
58. 极 (副) jí extremely
59. 教训 (名、动) jiàoxùn lesson, to reprove
60. 仅 (副) jǐn only
61. 悲痛 (形) bēitòng grievous
62. 可见 (连) kějiàn which shows
63. 感 (动) gǎn to inspire, to move
64. 自私自利 zìsīzìlì selfish
65. 点 (名) diǎn point
66. 能力 (名) nénglì ability
67. 高尚 (形) gāoshàng noble-minded
68. 道德 (名) dàodé morals ("有道德" means "of moral integrity")
69. 脱离 (动) tuōlí above, to be separated from

70. 低级 (形) dījí vulgar
71. 趣味 (名) qùwèi interest

专名 Proper names

1. 美国 Měiguó the United States of America
2. 五台山 Wútáishān the Wutai Mountains
3. 英国 Yīngguó Britain
4. 德国 Déguó Germany
5. 意大利 Yìdàlì Italy
6. 晋察冀边区 Jìn Chá Jì Shānsi-Chahar-Hopei Border District

词语例解 Notes

1. 以及

“以及”用来连接并列的词或词组，它前面的部分往往是比较主要的。必要时，一个句子里可以同时用“和”和“以及”。例如：

“以及” is used to join coordinate words or constructions. What goes before “以及” is often of greater importance than what comes after. When necessary, “以及” and “和” both can be used at the same time in a sentence. E.g.

(1) 医院的领导、大夫以及其他医务工作人员都非常关心我的病。

(2) 这个计划大家都同意,就算决定了。
(3) 我滑雪滑得不算好,没有阿里滑得好。

6. 没有一个不佩服

“没有…不…”也是一种二次否定形式。例如:
“没有…不…” is another double negative expression. E.g.

- (1) 这里的人,他没有一个不认识。
(2) 他以前和小张在一个班学习,不会不认识他。

7. 为 (wéi) …所…

这是一个表示被动的结构,多用于书面语。“为”有“被”的意思,后面是施事者。“所”后面是动词。有时“所”可以省略。例如:

This is another expression to show the passive voice, generally occurring in the written language. “为” means “被” and is followed by the actor. The verb comes after “所” which is understood sometimes. E.g.

- (1) 他深深地为这部文学作品所吸引。
(2) 他们又生产了许多为群众(所)欢迎的

新产品。

8. 无不为之感动

课文中“无不为之感动”是没有人不被他的事迹所感动的意思。
“无不为之感动” in the text means there is nobody who isn't moved by his spirit.

9. 以…为 (wéi) …

“以…为…”有“拿…作为…”、“把…当作…”的意思,书面语中用得较多。例如:

(2) 张老师、白老师和谢老师以及各班同学的代表正在办公室里开会。

(3) 参加今天招待会的有各代表团团长及部分团员和工作人员。

2. 不是…而是…

(1) 一事当前,他想到的不是自己,而是集体。

(2) 今天晚上的节目,不是京剧《沙家浜》,而是交响音乐《沙家浜》。

3. 其实

(1) 你不要以为风大就冷,其实风大不一定冷。

(2) 其实不用给他打电话,他一会儿就来了。

4. 至少

(1) 这座建筑至少有五百多年的历史了。

(2) 完成这个任务至少得二十个人。

(3) 从他谈话的内容可以看出,他至少是对文学史有过研究的。

5. 算

(1) 现在不算冷,湖水还没有结冰。

“以...为...” means “把...作为...” or “把...当作...” and generally occurs in the written language. E.g.

(1) 孩子们听了《草原英雄小姐妹》这个故事都很感动，决心以龙梅和玉荣为他们学习的榜样 (bǎngyàng model)。

(2) 我们的比赛以增进友谊为主要目的。

10. 可见

(1) 他才学了一年中文就说得这么好，可见他学习很努力。

(2) 窗户上结了厚厚的一层冰，可见天气非常冷。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 毫无希望 毫无办法 毫无准备
毫无问题 毫无用处 毫无意义
毫无必要
2. 系统地学习 系统地研究
系统地介绍 系统的知识
系统的理论
3. 能力有大小 水平有高低

质量有好坏 速度有快慢
距离有远近

二、熟读下列成语： Read aloud the following idiomatic expressions:

不远万里 以身殉职 拈轻怕重
一事当前 漠不关心 精益求精
见异思迁

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. 星期日我想去参观历史博物馆，你_____？(打算)
2. _____，但是因为有别的事情，所以没有来。(其实)
3. 有人说这本书很深，_____。(其实)
4. 如果有这种杂志就多买几本，_____。(至少)
5. 这部电影很长，_____。(至少)
6. 这儿只要一提起邮递员老白，_____。(没有...不...)
7. _____，都说他对同志非常亲切。(凡是)

8. 打电话的时候, 人家以为他是中国人,
_____。(可见)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 今天要赶到那儿, 必须坐飞机去。(非...不可)
2. 我们遇到的困难, 是能克服的。(不是不...的)
3. 这个歌我们所有的人都会唱。(没有...不...)
4. 这几个问题都解决了。(没有...不...)

五、把下列句子译成中文, 用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. I didn't take many things with me: not because I minded the trouble but because I thought it was unnecessary. (不是...而是...)
2. He writes Chinese characters so well that people usually think he has learnt Chinese for years, but in fact he has only learned Chinese for a few months. (其实)
3. As a matter of fact, you needn't have introduced us to each other, for I knew him long ago. (其实)
4. That auditorium is really big, it can seat three thousand at least. (至少)
5. This exhibition has got a large number of interesting exhibits and one needs at least a whole day to go through it all. (至少)
6. He can already act as an interpreter, which shows his

Chinese is pretty good. (可见)

7. Many people have listened to this symphony several times and still would like to listen to it again, which shows it is very popular indeed. (可见)

六、造句: Make sentences with:

1. 以及
2. 不是...而是...
3. 其实
4. 至少
5. 可见

第二十五课 小英雄雨来

晋察冀边区的北部有一条河，河里长着很多芦苇。河边有个小村子，叫芦花村。十二岁的小雨来就是这村里的。

雨来最喜欢在村边这条河里游泳。每到夏天，他和铁头、小三儿，还有很多小朋友，好象一群鱼，在河里钻上钻下。

这一年的秋天，雨来上了夜校。夜校就在小三儿家的一间破屋子里。有一天晚上上课的时候，小雨来和孩子们把书翻开放在腿上，老师念着：

“我们是中国人，
我们爱自己的祖国。”

大家看着书，也齐声轻轻地念起来。

雨来从夜校回到家，躺在炕上，背着当

天晚上学会的课文。可是没背到一半就睡着了。

不知什么时候，门响了一声。雨来睁开眼睛，看见闪进一个人来。妈妈点着了灯。一看，原来是爸爸回来了，肩上还披着子弹袋，腰里别着手榴弹，背着一枝长长的步枪。

爸爸对妈妈说：“鬼子又来‘扫荡’了，民兵都到区上集合，拉出去打游击，一两个月才能回来。”雨来问：“爸爸，走得远不远？”爸爸说：“这很难说，可能很远，也可能很近。”爸爸又转过脸对妈妈说：“明天你到东庄去一趟，告诉雨来他舅舅，叫他把村里民兵快带到区上去集合。”

雨来还想说什么，可是听见门响了一下，爸爸走了。

第二天，吃过早饭，妈妈到东庄去，临走时说，晚上才能回来。中午，雨来吃了点剩饭，因为要看家，不能到外边去，就趴在炕上念书。

忽然，听见街上有人跑，雨来急忙跳下

炕，把书藏在怀里就往外跑，刚出里屋就撞上一个人。抬头一看，是区上的交通员李大叔。

“你妈呢？”李大叔问。

“到东庄去了。”雨来回答。

李大叔一听雨来的妈妈不在，转身就往外走。这时，远处传来日本鬼子唧哩哇啦的叫声，雨来一把拉住他说：

“李大叔，你不能走，鬼子已经来了，快钻地洞吧！”

雨来急忙跑到里屋，把墙角的一个缸搬开，让李大叔跳进洞里。

小雨来把缸搬回原来的地方，刚走到外屋，十几把雪亮的刺刀就从大门口进来了，他赶快往后跑。鬼子大叫：“站住！站住！”雨来没理他，一直朝后院跑去。子弹在他头上飞着。后院没门，怎么办？靠墙有一棵树，雨来就往上爬。鬼子已经追上了，伸手抓住雨来的脚，往下一拉，雨来摔在地上。鬼子把他两只胳膊绑起来，推回屋里。

二

前后院鬼子都翻遍了。屋子里也翻得乱七八糟。

炕沿上坐着一个鬼子军官。他用中国话问雨来：“小孩，问你话，不许撒谎。”突然，他望着雨来的胸前，张着嘴，眼睛睁得很大。雨来低头一看，书从怀里露出来了。鬼子一把抓在手里，翻着看了看，问他：“谁给你的？”雨来说：“捡来的！”

鬼子装出温和的样子对雨来说：“不要害怕，皇军爱小孩。”说着就叫人给雨来解开绳子。

鬼子军官继续问雨来：“刚才有个人跑进来，看见没有？”

雨来摇摇头说：“我在屋里，什么也没看见。”鬼子军官掏出几块糖，说：“你吃，告诉我，他在什么地方？我还有钱，有很多钱。”

雨来连理也没有理他。

鬼子军官站起来说：“你看见那个人没

有？快说，不说，就把你打死。”

雨来仍然摇摇头说：“我在屋里，什么也没有看见！”

鬼子军官火了，把书扔在地上，恶狠狠地朝雨来脸上打了一巴掌。雨来的鼻子被打破了，鲜血滴在书本里的那几行字上：

“我们是中国人，

我们爱自己的祖国。”

鬼子不停地打，小雨来愤怒地看着鬼子，两眼闪着仇恨的火花。敌人再三追问，他还是咬着牙说：“没看见！”

鬼子军官气得直叫：“枪毙！拉出去枪毙！”

三

太阳已经落山了。

芦花村里有人看见小雨来被抓走了，接着又听见河边上响了几枪。人们都含着悲愤的眼泪说：“日本鬼子杀害了小雨来，咱们一定要给他报仇。”

说着，大家都向河边跑去。

四

交通员老李担心小雨来的安全，他在洞里听不见什么动静，就悄悄地推开院子里地洞出口的石板，扒开苇叶一看，院子里空空的，一个人也没有。忽然听见街上有人喊：“豆腐啦！”这是芦花村的暗号，老李知道敌人已经走远了。

可是，雨来到哪里去了？屋里屋外都找遍了，也没有雨来。他跑到街上一打听，都说雨来被鬼子打死了。

老李听了，肺都气炸了。他咬着牙跟着人们一口气跑到河边。

大家默默地站在河岸上，紧握着拳头。这时老李愤怒地说：“老乡们，我们要记下这笔帐，一定要报仇。”

老乡们顺着河岸向下游找去。突然铁头、小三儿叫起来：“啊！雨来！雨来！”

芦苇丛里，水面上露出个小脑袋来，象个

小鸭子一样抖着头上的水，一手抹了一下眼睛和鼻子，嘴里吹着气，一手扒着芦苇，向岸上问道：“鬼子走了？”“啊！”大家都高兴得叫起来，“雨来没有死！雨来没有死！”



原来枪响以前，雨来趁鬼子不注意，一下子跳到了河里。鬼子慌忙向水里打枪，可是我们的小英雄雨来已经从水底游到远处去了。

生词 New words

芦苇 (名) lúwěi reed

- | | | |
|----------|------------------|---|
| 2. 游泳 | (动) yóuyǒng | to swim |
| 3. 鱼 | (名) yú [条] | fish |
| 4. 夜校 | (名) yèxiào | night school |
| 5. 炕 | (名) kàng | brick bed |
| 6. 闪进 | shǎnjìn | to slip in |
| 7. 点 | (动) diǎn | to light |
| 8. 肩 | (名) jiān | shoulder |
| 9. 子弹袋 | (名) zǐdàndài | cartridge belt |
| 10. 别 | (动) bié | to stick |
| 11. 步枪 | (名) bùqiāng | rifle |
| 12. 民兵 | (名) mǐnbīng | militia |
| 13. 集合 | (动) jíhé | to assemble |
| 14. 打游击 | dǎ yóuji | to fight a guerrilla war |
| 15. 难说 | (形) nánshuō | difficult to say |
| 16. 趟 | (量) tāng | a measure word (indicating a trip to a place) |
| 17. 舅 | (名) jiùjiù | uncle (mother's brother) |
| 18. 看 | (动) kàn | to watch, to be on guard |
| 19. 怀 | (名) huái | bosom |
| 20. 抬(头) | (动) tái (tóu) | to raise (head), to look up |
| 21. 交通员 | (名) jiāotōngyuán | liaison officer |
| 22. 唧哩哇啦 | (象声) jīlǐwālā | an imitative word |

23. 地洞	(名) didòng	tunnel	(形) bēifèn	grievous and indignant
24. 墙角	(名) qiángjiǎo	corner of a room	(动) dānxīn	to be worried
25. 缸	(名) gāng	earthen jug	(名) chūkǒu	exit
26. 雪亮	(形) xuěliàng	dazzling	(名) shíbǎn	stone slab
27. 刺刀	(名) cídāo	bayonet	(动) bā	to pull aside
28. 乱七八糟	luànqībāzāo	with everything in a mess	(名) wěiyè	reed leaf
29. 军官	(名) jūnguān	officer	(形) kōng	empty
30. 撒谎	sā huǎng	to tell a lie	(名) dòufù	bean curd
31. 露	(动) lù	to appear, to stick out	(名) ànhào	secret signal
32. 皇军	(名) huángjūn	the Imperial Army (of the Japanese)	(动) dǎtīng	to ask about
33. 解	(动) jiě	to untie	(名) fèi	lung ("肺都(炸了)" means "to be hursting with anger")
34. 巴掌	(名) bāzhǎng	palm	(副) mò mò	in silence
35. 鼻子	(名) bízi	nose	(名) lǎoxiāng	villager
36. 鲜	(形) xiān	fresh	(名) zhàng	account
37. 滴	(动) dī	to drip	(名) cóng	bush
38. 行	(量) háng	line, a measure word	(名) nǎodāi	head
39. 闪	(动) shǎn	to glisten	(名) yāzi	duck
40. 火花	(名) huǒhuā	spark	(动) dǒu	to shake
41. 再三	(副) zàisān	over and again	(动) mō	to wipe, to rub
42. 追问	(动) zhuīwèn	to inquire	(动) chuī	to blow
43. 枪毙	(动) qiāngbì	to shoot to death		
44. 悲愤				
45. 担心				
46. 出口				
47. 石板				
48. 扒				
49. 苇叶				
50. 空				
51. 豆腐				
52. 暗号				
53. 打听				
54. 肺				
55. 默默				
56. 老乡				
57. 帐				
58. 丛				
59. 脑袋				
60. 鸭子				
61. 抖				
62. 抹				
63. 吹				

64. 气 (名) qì air
 65. 慌忙 (副) huāngmáng hurriedly

词语例解 Notes

1. 难说

- (1) 我问老张什么时候去上海，他回答：“很难说，还要等上海方面的信。”
 (2) 明天去香山游览的人很多，两辆汽车不够，还很难说。

2. 雪亮 恶狠狠

有些双音节形容词是在单音节形容词前头加上一个单音节的修饰成分组成的。这种成分有的原来是名词，如“雪亮”、“雪白”、“火热”、“火红”、“油亮”、“金黄”、“冰凉”等。

有些单音节形容词前头可以加上叠字同尾，如“恶狠狠”、“热乎乎”、“冷冰冰”、“绿油油”、“静悄悄”等。

和单音节形容词相比较，以上两类形容词都有较强的描绘意味，都不受程度副词修饰。

Some of the disyllabic adjectives are made up by adding to a monosyllabic adjective another monosyllabic qualifier. Some of such qualifiers were originally nouns, e.g. “雪亮”, “雪白”, “火热”, “火红”, “油亮”, “金黄”, “冰凉”, etc.

Some monosyllabic adjectives can take after them a suffix made up with a reduplicated character, e.g. “恶狠狠”, “热乎乎”, “冷冰冰”, “绿油油”, “静悄悄”, etc.

Compared with monosyllabic adjectives, the above two kinds of adjectives are more expressive words and neither can be qualified

by any adverb of degree.

3. 开

“开”作结果补语时，可以表示：

“开”，as a complement of result. may show:

(1) 分离或离开。例如：

1) Apart or away from, e.g.

- ① 他睁开眼睛一看，已经七点多了。
 ② 屋里太热了，你把窗子都开开吧。
 ③ 雨来把缸搬开了。

(2) 开动或操纵。例如：

2) Setting something going or operation, e.g.

- ④ 现在正播送新闻，你开开收音机吧。
 ⑤ 扩展或扩大。例如：
 3) Expansion or dispersion, e.g.

- ⑥ 这个好消息，很快就传开了。
 ⑦ 她们把散开的羊群赶到一起了。

(4) 开始并继续。例如：

4) Beginning of an action and its continuation, e.g.

- ⑦ 大家刚看完这个电影就你一言我一语地谈开了。

4. 程度补语

Complement of degree

动词或形容词后都可以带程度补语。动词后的程度补语可以是形容词，也可以是动词结构或主谓结构。例如：

Both a verb and an adjective can take a complement of

degree. Such a complement after a verb may be made of an adjective, a verbal construction or a S-P construction. E.g.

- (1) 他的汉字写得又整齐又漂亮。
- (2) 孩子被解放军从河里救上来以后，母亲感动得不知道说什么才好。
- (3) 他讲故事讲得大家都笑起来。

形容词后的程度补语，可以是表示程度的“很”或“多”等，也可以是动词结构或主谓结构。例如：

A complement of degree after an adjective may be “很”，“多”，etc., a verbal construction or a S-P construction. E.g.

- (4) 这里离商店很近，买东西方便得很。
- (5) 现在这个茶园比以前大得多了。
- (6) 孩子们听说要去公园，高兴得跳了起来。
- (7) 今天中午热得我直出汗。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 点灯 点火 点着
2. 看家 看门 看东西 看小孩
3. 再三说明 再三要求 再三追问
再三打听

4. 打听地方 打听情况 向他打听消息

二、写出下列各词的反义词： Write down the respective antonyms of the following words:

- 远- 长- 低- 厚- 新-
冷- 对- 早- 快- 轻-
难- 复杂- 危险-

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. 马上就要开始比赛了，运动员_____。
(集合)
2. 他信上没有写清楚，_____。(难说)
3. 海娃临出发前，爸爸_____。(再三)
4. 前几天我看到了你的朋友李华，她_____。(再三)
5. 半个小时我一定可以赶到火车站，_____。(担心)
6. 你住的这个地方真难找，_____。
(打听)
7. 如果你到书店去，_____。(打听)

四、选词填空： Fill the blanks:

1. 慌张、急忙

(1) 他看见那位老人摔倒了，_____跑过去

把他扶了起来。

- (2) 遇到紧急的事,不要____,要镇静。
(3) 医院里送来了一个重病人,大夫们____进行抢救。

2. 担心、恐怕

- (1) 这么晚他还没来,____不会来了。
(2) 别____,他很快就会把汽车修理好。
(3) 这本书比较深,给一年级的学生阅读____不太合适。

五、把下列句子译成中文: Translate the following into

Chinese:

1. 用上结果补语“开”: Use the complement of result “开”:

- (1) The teacher asked us to open the book and turn to p. 65.
(2) Please be quick and lead the cow away so as not to let it eat the crop.
(3) It's dark now, please turn on the light.
(4) All of us were very much interested in this question and began to discuss it at once.
(5) Longmei and Yurong tried to protect the herd of sheep with all their might so as not to let them get dispersed.

2. 用上程度补语: Use complements of degree:

- (6) This question has been cleared up through discussion.
(7) The water of the river is so clear that one can see the bottom.

(8) We went to the park today and all of us had a very good time.

(9) The factory we visited this time was much bigger than that one we visited last time.

(10) Right after a heavy snow, there blows a terrific wind, and it is awfully cold.

六、造句: Make sentences with:

1. 难说 2. 趟 3. 再三 4. 担心
5. 打听

第二十六课 廉颇和蔺相如

中国历史上的战国时期，有七个诸侯国，秦国最强。

有一次，赵王得到一块宝玉，是无价之宝。秦王知道了，就写了一封信给赵王，说愿意拿十五座城来换。赵王接到信，非常着急，召集大将军廉颇和大臣们来商量。大家都说这不过是秦王想把宝玉骗到手，他决不会真拿十五座城来换的。我们不要上他的当。可是如不答应他，又怕他派兵来进攻。大家商量了好久，觉得把宝玉送去不好，不送去也不好，非常为难。这时，有人推荐了一个地位很低的人，名叫蔺相如，说他勇敢机智，可以找他来解决这个难题。

赵王派人把蔺相如找来，问他这件事应该怎么办。蔺相如说：“我愿意带着宝玉到秦国去，如果秦国不交出城来，我一定想办法把宝玉送回国。”

蔺相如到了秦国，见了秦王，献上宝玉。秦王只称赞宝玉好，并不提十五座城的事。蔺相如见秦王果然没有诚意，就走上来说：“这块宝玉好是好，可惜有点小毛病，不容易看出来，让我指给你看。”秦王就把宝玉交给了他。蔺相如接过宝玉，退到柱子旁边，对秦王说：“我看你并没有交出十五座城的诚意，所以把宝玉拿了回来。如果你一定要强迫我，我就把自己的头和宝玉一起撞碎在柱子上。”秦王怕他撞碎了宝玉，连忙说好话，并叫人拿地图来，指给他看是哪十五座城，最后约定日子，举行隆重的典礼，接受宝玉。

蔺相如知道秦王仍然没有诚意，就叫跟他来的人化了装，把宝玉送回赵国去。到了举行典礼那天，蔺相如从容地对秦王说：“秦国从来是没有信用的，所以我已经派人把宝玉送回赵国去了。你如果真有诚意，应该先把十五座城交出来，我国决不会失信。不然，你杀了我也没用。”秦王看他这样不怕死，没有办法，只好让他回国，换宝玉的事再也不提了。

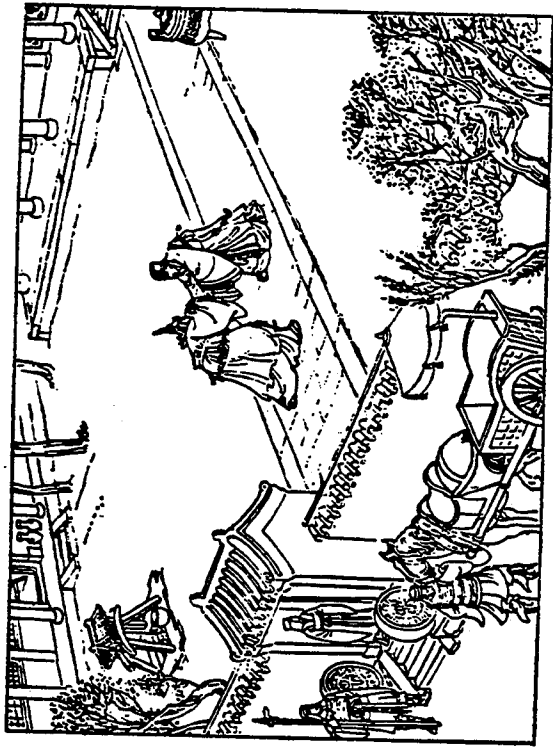
隔了几年，秦王又写了一封信，约赵王在一个地方会见，准备在会见的时候，侮辱赵王。赵王想不去，廉颇、蔺相如两人都认为不去是表示软弱，还是去好。赵王听了他们的话，就带着蔺相如去了。同时让廉颇做好军事上的准备。在会见中，由于蔺相如的机智勇敢，秦王并没有达到目的。

回国以后，蔺相如的职位比廉颇都高了，廉颇很不高兴。他对人说：“我廉颇打过不少胜仗，为国家立了很多功，蔺相如就靠一张嘴，职位反而比我高，我不服气。我遇见他，一定要侮辱他一下。”

蔺相如知道了，就随时注意躲着廉颇，避免跟他见面。一天，蔺相如坐着车子出去，远远看见廉颇的马车迎面过来，就连忙叫车夫绕道走，躲开了。跟随蔺相如的人看到这种情况，心里很不平，觉得蔺相如胆子太小了。

蔺相如向他们解释：“你们想一想，廉颇将军和秦王谁厉害？”大家都说：“当然是秦王厉害。”蔺相如接着说：“秦王那么厉害，我都

不怕他，怎么会怕廉颇将军呢？我想秦国所以不敢攻打赵国，是因为我们能同心协力地抵抗敌人。如果我们两个人不团结，就会削弱自己的力量，秦国就要乘机进攻，这对我们国家是不利的。”



这话传到廉颇的耳朵里，他仔细一想，觉得自己非常不对，就亲自到蔺相如家去承认错误。蔺相如立刻出来迎接，诚恳地招待他。从此以后，两人成了最亲密的朋友。

根据司马迁《史记》改写
Rewritten after Szuma Ch'ien's
The Historical Records

生词 New words

1. 诸侯 (名) zhūhóu feudal lords, princes
2. 强 (形) qiáng strong, powerful
3. 王 (名) wáng king
4. 得到 dédào to obtain, to get
5. 宝玉 (名) bǎoyù jade
6. 无价之宝 wújiàzhībǎo priceless treasure
7. 大将军 (名) dàjiāngjūn commander-in-chief
8. 不过 (副) búguò only, merely
9. ...到手 ...dào shǒu into one's hand
10. 上当 shàngdàng to be swindled, to be fooled
11. 为难 (形) wéinán to be in a dilemma
12. 推荐 (动) tuījiàn to recommend
13. 地位 (名) dìwèi position
14. 机智 (形) jīzhì quick-witted
15. 难题 (名) nántí dilemma
16. 诚意 (名) chéngyì sincerity
17. 可惜 (形) kěxī it's a pity
18. 毛病 (名) máobìng flaw, defect, out of order
19. 退 (动) tuì to retreat, to move back

20. 柱子 (名) zhùzi pillar
21. 好话 (名) hǎohuà cajolery, (to put in) a good word (for...)
22. 约 (动) yuē to make an appointment
23. 隆重 (形) lóngzhòng grand and solemn
24. 伪装 (名) huà zhuāng to be in disguise
25. 从容 (形) cōngróng composed, serene
26. 从来 (副) cónglái ever
27. 信用 (名) xìnyòng faith, credit
28. 失信 (动) shī xìn to go back on one's word
29. 会见 (动) huìjiàn to meet
30. 侮辱 (动) wǔrǔ to insult
31. 软弱 (形) ruǎnrùo weak
32. 达到 (动) dá dào to reach
33. 职位 (名) zhíwèi rank, post
34. 立功 lì gōng to perform a meritorious service
35. 反而 (副) fǎn'ér on the contrary
36. 服气 (动) fúqì to acknowledge somebody's superiority
37. 随时 (副) suíshí at all times, at any time
38. 避免 (动) bìmiǎn to avoid
39. 迎面 yíng miàn coming towards one

40. 绕道	rào dào	to take a roundabout way
41. 跟随	(动) gēnsuí	to follow
42. 不平	(形) bùpíng	indignant
43. 解释	(动) jiěshì	to explain
44. 当然	(副) dāngrán	of course, naturally
45. 攻打	(动) gōngdǎ	to attack
46. 同心协力	tóngxīnxíeli	with joint effort
47. 削弱	(动) xuēruò	to weaken
48. 乘机	chéng jī	to take the chance
49. 不利	(形) bùlì	harmful
50. 承认	(动) chéngrèn	to acknowledge; to admit
51. 迎接	(动) yíngjiē	to welcome, to receive
52. 诚恳	(形) chéngkěn	sincere
53. 亲密	(形) qīnmì	close

专名 Proper names

1. 廉颇	Lián pō	<i>name of a person</i>
2. 蔺相如	Lìn Xiàngǒu	<i>name of a person</i>
3. 秦国	Qínguó	State of Ch'in
4. 赵国	Zhàoguó	State of Chao

词语例解 Notes

1. 他决不会真拿十五座城来换的

这里的“的”是语气助词,表示确定的语气。句中常有“会”、“要”、“能”等和它呼应。例如:

Here “的” is a modal particle giving a ring of certainty. There is often “会”, “要”, “能”, etc. in the sentence to go with it. E.g.

(1) 你说的这个办法很好,大家一定会赞成的。

(2) 大雾等一会儿就会散的。

2. 这块宝玉是好,可惜...

这种句子是在“是”前后用同一个形容词或动词结构,表示让步,然后用“可是”、“不过”、“可惜”等引出后一分句。例如:

In such a sentence, “是” takes the same adjective or verbal construction on both sides to form a concessive clause and then “可是”, “不过” or “可惜” is used to introduce the main clause. E.g.

(1) 这条路近是近,不过比较难走。

(2) 翻译练习作(完)是作完了,可是还得看一遍。

3. 可惜

(1) 听说这本书很有意思,可惜我现在还看不懂。

- (2) 我新买的杯子不小心打破了，真可惜。
 (3) 昨天晚上的音乐会好极了，可惜你没去。

4. 还是去好

这类格式里的“还是”的作用是引出经过比较或衡量之后得出的结论。例如：

The function of “还是” here is to introduce the conclusion one draws after consideration or balancing the pros and cons. E.g.

- (1) 我看还是这张邮票最好看，那几张都不如它。
 (2) 我们都修不好，还是你来修吧。

5. 反而

“反而”表示预料在某前提下应产生某种结果或结论，而实际的结果正相反。例如：

“反而” is used when one has presumed that a certain condition ought to produce a certain result or conclusion but the actual result or conclusion proves to the contrary. E.g.

- (1) 春天到了，怎么反而下起雪来了？
 (2) 他弟弟反而比他高了。
 (3) 我以为走这条路近一点，没想到反而更远了。

6. 随时

- (1) 我有《新华字典》，你要用可以随时来拿。

- (2) 你们有什么意见，就随时告诉我。
 (3) 看样子今天随时都可能下雨。

7. 所以…是因为…

- (1) 老白所以受到人们的称赞，是因为他全心全意地为人民服务。
 (2) 他所以能取得这样好的成绩，是因为他刻苦学习，善于钻研。
 (3) 这里今年所以获得丰收，是因为新修了一个水库，解决了灌溉问题。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 不要上当 上了大当 上了坏人的当
上了一次当
2. 觉得为难 为难得很 为难的事
别让他为难
3. 推荐一个人 推荐一部作品
受到别人的推荐 把那本书推荐给他
4. 约定时间 约好地点 约朋友看电影
和朋友约好

5. 隆重举行 隆重的大会 隆重的典礼
6. 达到目的 达到要求 达到先进水平
7. 避免发生危险 避免出错误
不可避免

二、在下列空白处填上适当的宾语和复合趋向补语： Fill
the blanks with proper objects and compound directional comple-
ments:

1. 赵王召集廉颇和大臣们来商量，大家
商量了半天也没有想_____。
2. 邮递员老白看见小张推车要走，赶快
走_____，请小张替他办几件事。
3. 听见楼下有人喊他，他立刻跑_____。
4. 请你把这本书带_____。
5. 那个车间的工人刻苦钻研技术，最近
又生产_____。

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. 不管在前进的道路上有多少困难，
_____。(modal particle 的)
2. _____，你不用替他担心。(modal
particle 的)

3. 我们想看一些关于贸易方面的书，
_____。(推荐)
4. 愚公说：_____，但是只要我们有决
心，就一定能把山搬走。(…是…)
5. 这种脸盆好看是好看，_____。(可惜)
6. _____明天下午一起去游泳。(约)
7. 要是你今天没有时间，我们可以_____。
(约)
8. 这两个村子中间_____。(隔)
9. 为了使工作做得更好，_____总结
一次经验。(隔)
10. “你说咱们坐汽车去还是骑车去？”“风
太大，_____。”(还是)
11. 冬天已经过去了，_____。(反而)
12. 东郭先生救了狼，_____，可见对坏
东西不能仁慈。(反而)
13. 群众是我们最好的老师，
_____。(随时)
14. 作练习的时候，只要仔细认真，_____。
(避免)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 黄鼠狼装出和善的样子给老母鸡去拜年,老母鸡受了它的骗。(上当)
2. 那部作品虽然不错,但是有的地方还不够深刻。(…好是好…)
3. 我这里有钢琴协奏曲《黄河》的唱片,你什么时候想听,就什么时候来拿。(随时)

4. 织女愿意过自由的生活,所以她到人间来了。(所以…,是因为…)

五、模仿造句: Make sentences modeling on the given

examples:

1. 大家讨论了好久,觉得把宝玉送去不好,不送去也不好,简直想不出办法来。(…不好,…也不好)
2. 这块宝玉好是好,可惜还有一点儿小毛病,让我指给你看。(…好是好,可惜…)
3. 秦王怕他撞碎宝玉,连忙说好话。(…怕…,连忙…)
4. 秦王看他这样不怕死,没有办法,只好让他回国,换宝玉的事再也不提了。(…没有办法,只好…)

六、造句: Make sentences with:

1. 推荐
2. 可惜
3. 约
4. 从来
5. 反而
6. 随时

七、回答问题: Answer the following questions:

1. 秦王为什么给赵王写信?
2. 赵王和大臣们为什么感到为难?
3. 谈谈蔺相如到秦国献宝玉的经过。
4. 秦王第二次为什么写信给赵王?为什么秦王没有达到目的?
5. 廉颇为什么想侮辱蔺相如?蔺相如是怎么想的?
6. 廉颇和蔺相如后来为什么成了亲密的朋友?

第二十七课 种水稻的启示

四年前，我们来到塞外高原办农场。为了增加粮食生产，我们开始试验种水稻。有人说：“这里从来没见过水稻，种上水稻恐怕也只能收点稻草。”我们学习了毛主席的哲学著作，认识到事物是可以转化的。没有种过水稻，并不说明不能种水稻。只要把革命精神和科学态度结合起来，就能够改天换地，做大自然的主人。于是，我们对当地的气候、地理条件和庄稼生长情况进行了调查、分析。发现这里气候虽然寒冷，但夏天晴天多，阴天少，又靠近湖和水库，具备水稻生长所需要的阳光和水这两个基本条件。

第一年种的水稻，开始长得不错，但是，九月份水稻要成熟的时候，却遇上了霜冻，水稻大部分冻死了。这次试种为什么失败了？原来，这里气候寒冷，霜期来得早，我们

是按照别的地方的办法种植的，结果等不到成熟就遇上了霜冻。经过分析，我们认为，改变大自然的规律，推迟霜期，是办不到的。但是掌握好耕种的各个时机，使水稻的成熟期提前，却是可以办到的。所以，要想在这几种好水稻，还得在提早水稻成熟期方面下功夫。

第二年，我们用了各种方法，促使水稻早熟，躲过了霜期。实践证实了我们从第一年的失败中得出的认识是正确的。但是这一年打的稻子，亩产只有二百八十多斤，这又说明，第一年得到的认识还不完全，还需要在实践补充和发展。

产量这么低是什么原因呢？我们认真分析了第二年种水稻的情况。有一块田是最后插的秧，当时把剩下的秧都插到了这块田里。株数多了，结果产量比别的田都高。我们第一年虽然得到了要提早水稻成熟期的认识，但没有认识到随着成熟期的改变，株数也要改变，仍然按照过去的经验来安排株数，结果密度不够，所以产量不高。因此，要使水稻在

这里高产，除了提早水稻成熟的时间外，还必须密植。这就是我们在第二年种水稻的实践中得到的新的认识。

这个新的认识正确不正确，还要经过再实践的检验。于是我们在第三年种水稻时，进行了三种不同程度的密植试验。结果亩产最高的达到一千三百多斤，大面积平均亩产是五百多斤。但有一部分稻田密植过度，通风透光差，结果产量较低。所以，第二年得到的关于密植的认识是正确的。但是密植到什么程度，要很好地掌握，不是越密越好。第三年的实践使我们的认识又前进了一步，比较全面了。

从在塞外高原种水稻的实践中，我们得到什么启示呢？第一，通过能不能种水稻的问题，我们认识到事物是可以转化的，有些暂时不能实现的东西，经过人们主观的努力，创造了一定的条件，事情就会向成功的方面转化。那种把事情看成静止不变，认为过去没有过的东西，将来也不会有思想，是完全错误

的。第二，通过水稻从冻死到不冻死，从低产到高产，我们认识到，一个正确的认识，往往要经过由实践到认识，又由认识到实践这样多次反复，才能够完成。实践是认识的源泉，离开了实践，人们是得不到任何正确认识

的。我们在这几年种水稻的实践中，运用一些哲学道理来指导行动，得到了一些成绩。但是，人的认识永远不会完结。拿种水稻来说，还会由于各种条件的变化而影响产量，我们在解决这些问题的过程中，还会不断得到新的认识。

生词 New words

- | | | |
|-------|---------------|------------------------------|
| 1. 水稻 | (名) shuǐdào | rice grown in flooded fields |
| 2. 启示 | (名) qǐshì | enlightenment, revelation |
| 3. 塞外 | (名) sāiwài | places beyond the Great Wall |
| 4. 高原 | (名) gāoyuán | plateau |
| 5. 农场 | (名) nóngchǎng | farm |

6. 收	(动) shōu	to harvest, to receive
7. 稻草	(名) dàocǎo	rice straw
8. 哲学	(名) zhéxué	philosophy
9. 事物	(名) shìwù	thing
10. 转化	(动) zhuǎnhuà	to transform
11. 态度	(名) tàidù	attitude
12. 能够	(助动) nénggòu	can, to be able to
13. 改天换地	gǎitiānhuàndì	to transform nature (literally, to transform heaven and earth)
14. 大自然	(名) dàzìrán	nature
15. 当地	(名) dāngdì	local
16. 气候	(名) qìhòu	climate
17. 地理	(名) dìlǐ	geography
18. 寒冷	(形) hánlěng	cold
19. 晴天	(名) qíngtiān	fair weather
20. 阴天	(名) yīntiān	cloudy weather
21. 靠近	(动) kàojìn	to be near
22. 具备	(动) jùbèi	to have, to possess
23. 阳光	(名) yángguāng	sunshine
24. 月份	(名) yuèfèn	month ("九月份" means the 9th month or September)

25. 成熟	(动) chéngshú	to ripe
26. 霜冻	(名) shuāngdòng	frost
27. 失败	(动) shībài	to fail, failure
28. 霜期	(名) shuāngqī	frosty weather
29. 结果	(名、副) jiéguǒ	result, as a result
30. 改变	(动) gǎibiàn	to change
31. 规律	(名) guīlǜ	law
32. 推迟	(动) tuīchí	to put off, to postpone
33. 时机	(名) shíjī	chance, opportunity, time
34. 成熟期	(名) chéngshúqī	ripening
35. 提早	(动) tízǎo	to advance
36. 下功夫	xià gōngfù	to make effort
37. 促使	(动) cùshǐ	to hasten, to promote
38. 证实	(动) zhèngshí	to prove to be right
39. 亩产	mǔ chǎn	per mu yield
40. 补充	(动) bǔchōng	to supplement
41. 秧	(名) yāng	seedling
42. 株数	zhū shù	size of cluster (number of seedlings in each cluster)
43. 密度	(名) mìdù	density
44. 因此	(连) yīncǐ	so, therefore
45. 高产	gāo chǎn	high yield

46. 密植	(动) mǐzhí	to plant closely, close planting
47. 检验	(动) jiǎnyàn	to examine
48. 程度	(名) chéngdù	degrees, level, proficiency
49. 平均	(形) píngjūn	average
50. 过度	(形) guòdù	excessive, over-
51. 通风	tōngfēng	ventilation
52. 光	(名) guāng	light
53. 差	(形) chà	bad, poor
54. 密	(形) mì	dense, close
55. 全面	(形) quánmiàn	all-round
56. 主观	(形) zhǔguān	subjective
57. 成功	(动) chénggōng	to succeed
58. 静止	(形) jìngzhǐ	static
59. 往往	(副) wǎngwǎng	often, frequently
60. 源泉	(名) yuánquán	source, fountain
61. 运用	(动) yùnyòng	to apply
62. 道理	(名) dàolǐ	reason, logic, truth
63. 完结	(动) wánjié	to come to an end
64. 拿...来说	ná...láishuō	to take...as an example
65. 过程	(名) guòchéng	process

词语例解 Notes

1. 这一年打的稻子

动词“打”的使用范围很广,表示的意思也很多。下列短语中的“打”是它的基本意思:

The verb “打” is used very extensively and has many meanings. “打” in the following phrases is of its basic meaning. E.g.

“打人”,“打鼓”,“打铁”。

本课文里的“打”是收获的意思。如:

“打” in the text here means to harvest. E.g.

“打粮食”,“打了几百斤稻子”。

另外还有:

Other usages are:

“打仗”,“战斗打响”;“打猎”,“打鱼”,“打柴”,“打草”,“打水”;“打非”;“打针”,“打气”;“开枪”;“打雷”;“打电话”;“打招呼”;“开门”,“打开箱子”,“打开口袋”,“打开书”等。

2. 从...中

(1) 只要认真总结经验,从失败中吸取教训,事情就会向成功方面转化。

(2) 认识是从实践中来的。

(3) 我们从水稻增产这件事中得到了不少启示。

3. 平均

(1) 这星期我们学了一百二十个生词,每天平均学二十个。

(2) 我们每个班都是二十五六个人，人数很平均。

4. 一定

“一定”除作状语外，还可以作定语。例如：

Besides as an adverbial adjunct, “一定” can also function as an attributive. E.g.

(1) 图书馆里的报纸、杂志都放在一定的地方。

(2) 他每天都用一定的时间看报。

(3) 他对教育事业作出了一定的贡献。

5. 道理

(1) 哪里有压迫，哪里就有反抗，这是很明白的道理。

(2) 为什么必须这样做，你得把道理跟他讲清楚。

6. 运用一些哲学道理来指导行动

“来”用在动词结构之后，有时并不表示趋向，它的作用只是引出动作或行为的目的。例如：

“来” after a verbal construction sometimes does not indicate direction but introduces the purpose of an action. E.g.

(1) 我们要开一个晚会来欢迎新同学。

(2) 我们想通过座谈来交流经验。

7. 拿…来说

(1) 这个工厂生产搞得非常好，拿装配车间来说，月月都提前完成计划。

(2) 最近这里经常下雨，拿上星期来说吧，就一连下了五天。

8. 由于各种条件的变化而影响产量

这里的“而”连接原因和结果。常与“因为”、“由于”等连用。例如：
“而” here joins cause and effect and is often accompanied by “因为”，“由于”， etc. E.g.

(1) 他由于积极治疗和注意锻炼而恢复了健康。

(2) 不能因为取得一点儿成绩而自以为了不起。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 科学态度 正确态度 态度认真
表示态度 改变态度 态度认真
2. 文化程度 中文程度 认识程度
机械化程度
3. 研究过程 发展过程 参观过程
比赛过程

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 群众托老白办的事,他都努力办到, _____。(说明)
2. 要想学好一种外文, _____。(下功夫)
3. _____, 我们认识到理论对指导实践的的重要意义。(从…中)
4. 对于那个问题我刚才说的意思还不全面, _____。(补充)
5. 这十亩地的产量很高, _____。(平均)
6. 这里早晚的气温变化很大, _____。(往往)
7. 《东郭先生和狼》这个故事 _____; 对坏东西仁慈就会害了自己。(道理)

三、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. Things can be changed and it is not necessarily impossible to grow rice at a place where it has never been grown before. (不一定不…)
2. To study any question, one must have a scientific attitude. (态度)

3. As to how to study every day, we have a definite plan. (一定)
4. We are going to give an evening party at which a film will be shown to welcome our new students. (来)
5. Most of the students in our class study Chinese very well. Take Xieli as an example, he can already talk very fluently. (拿…来说)
6. Due attention having been paid to close planting, the yield of rice has increased here. (由于…而…)

四、翻译下列句子,注意“打”的用法: Translate the following into English, noting the different usages of “打”:

1. 昨天我在街上遇见了一个老朋友,他老远就跟我打招呼。
2. 我去给老张打个电话,让他早点儿来。
3. 张大爷他们昨天去打猎,打死了一只老虎。
4. 我们村今年冬天打了十多口井。
5. 他对我说:“你要按照大夫的话吃药、打针,病才好得快。”

五、造句: Make sentences with:

1. 具备
2. 推迟
3. 平均
4. 一定(定语)
5. 往往
6. 运用
7. 拿…来说

六、回答问题: Answer the following questions:

1. 塞外高原具备哪些种水稻的基本条件?

了呢？

3. 第二年种的水稻为什么没有冻死？但产量为什么比较低？
4. 第三年他们是怎样试验的？结果怎么样？

第二十八课 大寨

大寨大队在山西省太行山区，有八十多户人家。全大队的耕地分散在高高低低的山沟里，山坡上。解放前，这里是一个“山高石头多，出门就爬坡，地无三尺平，年年灾情多”的穷山沟。

解放后，大寨人组织起来，走上了集体化道路。他们决心依靠集体力量改造大自然，征服大自然。

有人问：“山大沟深，劳力少，能行吗？”

党支部书记陈永贵豪迈地回答：“山再大，沟再深，治一山少一山，治一沟少一沟。三年不行五年，五年不行十年！这一代不行，咱们还有子孙后代接着干！”

在党支部的领导下，大寨人开始了治山治水的斗争。地不平，大寨人就用两个肩膀一根扁担，挑来一担一担的土填平。石头多，



就一块一块地搬走。这样，大寨人治好了一坡又一坡，征服了一沟又一沟。

狼窝掌是大寨大队最大的一条山沟。从一九五五年冬天开始，大寨人曾经先后两次

把狼窝掌改造成梯田，但都被洪水冲坏了。

虽然一连受了两次挫折，但社员们都说：“大水冲垮了石坝，冲不垮我们改天换地的决心！”他们总结了过去的经验教训，从中找到了治山治水的好办法。一九五七年冬天，第三次改造狼窝掌的战斗开始了。

这一次任务更艰巨，要修四十二道石坝，还要把冲走的几万方土方重新填起来。开工那天，全村男女老少一齐进了沟。

当时，天气非常寒冷，可是在狼窝掌和大自然搏斗的大寨人却人人汗流满面。他们把大石头从山上抬下来，雪深路滑，经常摔倒，但还是天天超额完成任务。大寨最老的共产党员贾进才担任凿石头的任务。每天天刚亮，他就踏着深雪进了山，抡着四十来斤重的大锤，从早干到晚，连饭也顾不得回家吃。

经过二十七天的苦战，大寨人终于征服了狼窝掌。这次修成的梯田，经过十几次洪水考验，都没有冲坏。

一九六三年，大寨遭受了一场几十年没

有遇到过的特大水灾。除了狼窝掌，大寨人十多年来艰苦修建起来的一百多道大石坝都被冲塌了，不少梯田也被冲垮了，庄稼倒了，房屋塌了，路断了，灾情十分严重。

当时陈永贵正在县里开会，他得到消息后，立即踏着泥水赶回大寨。正在和风雨搏斗的大寨人一见陈永贵回来了，立刻围住了他。陈永贵首先问大家：“人怎么样？”社员们齐声说：“人都在。”陈永贵坚定地说：“有了人，一切都会有！”

在党支部的领导下，大寨人掌握了自力更生这个法宝，他们决心用自己的力量战胜灾害。庄稼冲倒了，一棵棵扶起来，培上土；田地冲坏了，修整好，又重新种上了庄稼。

就这样，大寨人用勤劳的双手，战胜了水灾，夺得了大灾年的丰收。他们除了留下足够的口粮、种子、饲料以外，还卖给国家几十万斤粮食。

二十年来，大寨人发扬了自力更生、艰苦奋斗的精神，坚持治山治水，把全大队所有的

山坡地全部改造成一层层的梯田，改变了穷困的面貌。以前，亩产不过百斤；现在，亩产超过了千斤。过去的穷山沟，现在是机器隆隆响，电灯明又亮，社员家住新房，丰衣足食有余粮。大寨到处是一片兴旺景象。

大寨红花遍地开，大寨精神放光彩。中国农村的广大社员积极响应毛主席的号召，正广泛深入地开展“农业学大寨”运动，成千上万个大寨式先进单位正在不断涌现。

“全国学大寨，大寨怎么办？”在成绩和荣誉面前，大寨人向自己提出了这样一个问题。他们的回答是：继续革命，不断前进，为社会主义建设事业贡献出更大的力量！

生词 New words

- | | | |
|-------|-------------|---------------------------------|
| 1. 人家 | (名) rénjiā | household |
| 2. 耕地 | (名) gēngdì | cultivated land |
| 3. 分散 | (动) fēnsàn | to be scattered |
| 4. 平 | (形) píng | level |
| 5. 灾情 | (名) zāiqíng | damage done by natural calamity |

6. 穷	(形) qióng	poor	face
7. 组织	(动、名) zǔzhī	to organize, organization	to exceed the quota, above quota (“超额完成” means to overfulfil)
8. 改造	(动) gǎizào	to reform, to transform	
9. 征服	(动) zhēngfú	to conquer	to undertake, to take charge of
10. 劳力	(名) láoli	labour power	to chisel
11. 支部	(名) zhībù	party branch	to step, to tread
12. 书记	(名) shūjì	secretary	to wield
13. 后代	(名) hòudài	future generations	hammer
14. 肩膀	(名) jiānbǎng	shoulder	too busy or too anxious to
15. 扁担	(名) biǎndān [根]	carrying pole	to test, ordeal
16. 填	(动) tián	to fill	to collapse
17. 曾经	(副) céngjīng	<i>an adverb which has the same function as the suffix “过”</i>	to wade
18. 洪水	(名) hóngshuǐ	flood	first of all
19. 挫折	(名) cuòzhé	set-back	magic weapon
20. 垮	(动) kuǎ	to collapse	to triumph over
21. 石坝	(名) shíbà	stone dam	disaster, calamity
22. 方	(量) fāng	cubic metre, a measure word	to bank up (with soil)
23. 开工	kāi gōng	to begin a construction project	to rebuild, to repair
24. 搏斗	(动) bó dòu	to struggle, to fight	pair, a measure word
25. 面	(名) miàn		to get, to win, to obtain
26. 超额	(动) chāo'é		food grain
27. 担任	(动) dānrèn		
28. 凿	(动) záo		
29. 踏	(动) tà		
30. 抡	(动) lūn		
31. 锤	(名) chuí		
32. 顾不得	gù bú dé		
33. 考验	(动) kǎoyàn		
34. 塌	(动) tā		
35. 淌	(动) tāng		
36. 首先	(副) shǒuxiān		
37. 法宝	(名) fǎbǎo		
38. 战胜	(动) zhànshèng		
39. 灾害	(名) zāihài		
40. 培	(动) péi		
41. 修整	(动) xiūzhěng		
42. 双	(量) shuāng		
43. 夺得	(动) duóde		
44. 口粮	(名) kǒuliáng		

45. 种子	(名) zhǒngzǐ	seed
46. 饲料	(名) sìliào	fodder
47. 卖	(动) mài	to sell
48. 全部	(名) quánbù	all, whole
49. 穷困	(形) qióngkùn	poor, poverty
50. 超过	(动) chāoguò	to exceed, to surpass
51. 隆隆	(象声) lónglóng	an imitative word
52. 电灯	(名) diàndēng	electric light
53. 明	(形) míng	bright
54. 余粮	yú liáng	surplus grain
55. 放	(动) fàng	to emit, to send out
56. 光彩	(形) guāngcǎi	brilliance
57. 广泛	(形) guǎngfàn	widespread, extensive
58. 深入	(形、动) shēnrù	deep, to go deep into
59. ...式	...shì	...type
60. 涌现	(动) yǒngxiàn	to come forward, to come to the fore
61. 荣誉	(名) róngyù	honour

专名 Proper names

- | | | |
|--------|-------------|------------------|
| 1. 大寨 | Dàzhài | Tachai |
| 2. 太行山 | Tàihángshān | Taihang Mountain |

- | | | |
|--------|--------------|------------------------------|
| 3. 陈永贵 | Chén Yǒngguì | Chen Yung-kuei |
| 4. 狼窝掌 | Lángwōzhǎng | Langwochang, name of a gully |
| 5. 贾进才 | Jiǎ Jìncái | Chia Chin-tsai |

词语例解 Notes

1. 高高低低

这种结构由两个意义相反或相对的单音节形容词重叠构成, 表示参差不齐。例如:

This kind of reduplication of two monosyllabic adjectives which are opposite in meaning indicates a mixture of both qualities. E.g.

“高高低低”、“大大小小”、“长长短短”、“老老少少”等。

2. 四十来斤

“来”用在“十、百、千、万”等后面, 表示概数, “四十来斤”就是“四十斤左右”, “三千来人”就是“三千人左右”。

“来” after “十, 百, 千, 万” etc. indicates approximate numbers. “四十来斤” means “四十斤左右”, and “三千来人” means “三千人左右”.

3. 顾不得

(1) 老白回去以后, 顾不得休息, 就给小保买药去了。

(2) 阿里听说我下午要走, 饭也顾不得吃就来看我。

4. ...式

“式”与名词或形容词结合,表示事物的样式或类型。例如:
“式” combined with a noun or adjective indicates the type or category of things. E.g.

“新式工具”、“旧式楼房”、“大庆式的先进企业”等。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 1. 担任领导工作 担任班长
担任大会主席
- 2. 战胜敌人 战胜灾害 战胜困难
战胜疾病
- 3. 广泛使用 广泛开展 广泛运用
广泛流传
- 4. 深入群众 深入实际 深入开展
深入了解 深入研究 深入讨论

二、选词填空: Fill the blanks:

- 1. 担任, 当
- (1) 我很热爱医务工作, 希望将来能_____
一个医生。
- (2) 大家选他_____生产队的领导工作。
- (3) 他最近要去那个工厂_____设计工作。

(4) 从学校毕业以后, 她一直在纺织厂
_____工人。

2. 全部, 全体

(1) 我们学校新修的图书馆半年就可以
_____完成。

(2) 由于_____工人和技术人员的共同努力,
这个工程很快就完成了。

(3) 那个生产队今天上午开_____社员大
会, 讨论今年的生产计划。

(4) 从设计到施工, 他都参加了, 所以对建
桥的_____过程很了解。

三、完成句子: Complete the following sentences:

- 1. 为了发展生产, 工人们日夜奋战,
_____。(超额)
- 2. 生产队长看到暴风雪来了, _____。
(顾不得)
- 3. 他学习非常努力, 学过的生词_____。
(全部)
- 4. 那个农场, 我去参观过, 当时的生产水
平还不很高, _____。(改变)

5. 这个问题我们还不太清楚, _____。
(深入)

四、把下列句子译成中文, 用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. The friendship between the peoples of our two countries has stood the tests of struggles. (考验)
2. Calamity tested the Tachai people and they triumphed over calamity. (考验)
3. The delegation visited the different workshops first of all and then visited the dining hall and dormitories. (首先)
4. Agricultural machines of this new type are used very extensively in rural districts. (广泛)
5. Buildings of this new type can be seen at every turn around here. (新式)
6. Many heroes came to the fore in the war against foreign aggressors. (涌现)

五、翻译下列句子: Translate the following into English:

1. 他参观过大寨, 看到了大寨人是怎样改造大自然的、征服大自然的。
2. 大寨人用自己的双手把洪水冲垮的石坝又重新修建起来了。
3. 贾进才虽然年纪大了, 但他仍然象年轻人一样抡大锤凿石头。
4. 现在中国农村正在广泛开展农业学大寨运动。

5. 这个纺织厂在十一月份就提前超额完成了今年的生产计划。

六、按照下例把每组句子改写成一句话: Modeling on the given examples rewrite the two sentences of each group into one:

1. { 解放后, 大寨人组织起来了。
大寨人走上了集体化道路。
改成: 解放后, 大寨人组织起来走上了集体化道路。

2. { 他上星期借来一本书。
他把书还给图书馆了。
改成: 他把上星期借来的那本书还给图书馆了。

1. { 大寨的田地被洪水冲坏了。
大寨的社员把田地修整好, 重新种上了庄稼。

2. { 我们班全体同学约定好了去长城。
我们班全体同学星期日去长城。

3. { 大寨大队的社员和风雨搏斗了几天几夜。
支部书记陈永贵对社员们说: “有了人, 一切都会有。”

4. { 庄稼被大水冲倒了。
他们把庄稼一棵棵扶起来。

- 交通员老李扒开苇叶。
- 交通员老李一看院子里空空的，一个
 人也没有。

七、造句： Make sentences with:

1. 顾不得
2. 首先
3. 全部
4. 超过
5. 深入
6. ...式

第二十九课 换稻种

湖北的三月，正是春耕季节。

一天中午，在通往河南的大道上，一辆马车陷进了路旁的水沟里。赶车人忙了半天，三匹大马也使劲往前拉，但是马车仍然一动不动。就在这时，迎面来了一个健壮的老



人，他跑到车后，扛住车架，大声喊着：“赶车的，使劲！”

一声响亮的鞭声，马车一下子上了大道。赶车人一边擦汗，一边对老人说：“谢谢您！”

“不用谢！”老大爷拍拍肩上的土，看看车上的稻谷，又把年轻人仔细地端详了一会儿，说：“你不是这儿的人吧？”

“我是河南的。”

“到这儿是……”

“换稻种。我们公社想换这儿的‘丰产一号’！”

“换‘丰产一号’！”

原来，这里是湖北与河南交界的一个地方，叫玉林。这两年，玉林生产队培育出一种适合当地气候的高产稻种“丰产一号”，比普通稻种增产百分之二十到三十。这件事，震动了周围的生产队，大家纷纷拿稻种到这儿来交换，并请玉林的同志到他们那里介绍经验。

一听是河南来换稻种的，老大爷非常热

情。他从车上抓起一把稻谷，迎着阳光一看，皱了皱眉头，说：“这……这不是‘丰产一号’呀！”

“这是我带来的。”河南人说，“我来晚了。”

老大爷一惊：“没换到？”

河南人点点头，说：“对了，真可惜！那‘丰产一号’可好了，听说又耐旱，又抗风，哪个队不想换点呀！我们公社让我来换，可是多余的早被别人换走了。”

“你刚从玉林来？”

“是啊！”

“你到那儿，找的是谁？”

“大概是个队里的干部吧？”河南人说，“矮矮的个子。……叫什么名字，我可……”

“他呀！他准是老张。他说没有了？”

“他说仓库里只剩下自己留的种子了。我想，这稻种再好，可总不能把人家自己的稻种也换走呀！我们要增产，人家也要增产。所以就赶着车回来了。”

“啊，同志，咱们还得回去！”

“回去？”河南人不明白。

“你一定得把‘丰产一号’带回河南去。”说着，老大爷拽住缰绳，把大车掉过头来。

“您是哪个队的？”河南人问，“你们队也有‘丰产一号’？”

“我——就是玉林队的队长。”老大爷抱歉地回答说：“我去帮别的队育‘丰产一号’秧田，刚回来。走，我回去给你想想办法！”

河南人一听，睁大了眼睛，惊喜地说：“哎呀，您怎么不早说！”

马车又向玉林驰去。

二

回到村里，队长忙给客人打来洗脸水，泡好茶，请客人在仓库门口的大树下休息，自己就去找老张。

老张是队里的保管员。这个人十分热爱生产队，只是眼界有时比较狭窄。这时，他正在收拾工具。

“老张！”

一听声音，老张就知道是谁，他急忙走过来，说：“队长，你回来啦！”

“回来啦！仓库里还有没有多余的稻种啦？”

“没有啦！今天河南来了个人，很想换，可是有什么办法呢？”

“他要换多少？”

“两千斤。”

“我们队里留的种子呢？”

“也只有两千斤。”

“那”队长停了停，说：“应该把咱们的两千斤换给人家。”

“你说什么？”

“把咱们的两千斤种子换给人家。”队长语气很重地说。

老张睁大眼睛，说：“把咱们精心挑选的种子换给河南？”

“对！”

老张摇摇头说：“打铁的总得留个大锤

吧，把咱们的种子换了，自己种什么？”

“社员去年秋天分的口粮，不都是‘丰产一号’吗？再把它换出来，还不一样当种子！”

“那可要重选！”

“这值得！”

“我怕费了工还赶不上原来的种子。”

“多费点工，为什么赶不上？”老队长停了一下，又说：“就是赶不上，也要把种子换给人家！”

老张想不通，激动地说：“咱们和他们又不是一个省、一个县，更不是一个社，为什么这样照顾？”

老队长和善的面孔，突然变得严肃起来：“你怎么这样说！”

老张理直气壮地说：“我这完全是为集体着想啊。”

“不能这样为集体着想！”

下工了，社员三三两两从地里回来，路过这里，见队长和老张高声争论，就围在旁边听。

“事情不能这样考虑。”老队长耐心地说，“咱们培育‘丰产一号’，难道只是为了玉林增产？那是只看到自己的鼻子尖，看得太近了！只要和咱们玉林的天然条件一样，不管是什么县，什么省，我们都要尽量让他们用上‘丰产一号’。咱们一个队用‘丰产一号’能增产多少？良种传开，到处开花，又能增产多少？老张，你这样想过没有？”

老张不说话了。他过去没有这样想啊！

“再说，人家从河南跑来，你叫人家空手回去，这象什么话？不用说人家来了，就是个信儿来，咱们也得送去！”

群众在一旁也纷纷议论起来：

“队长说得对呀！”

“咱们可不能只为自己！”

“把我家的‘丰产一号’拿出来换！”

老张头上冒汗了。队长又继续说：“要是你真的关心集体，那就不能只看到咱们一个队，要想得宽，看得远！”

老张抱着头，蹲下去，沉思起来。他暗暗

地批评自己了：为什么过去没有这样想呢？为什么只想到玉林这个小集体呢？

这时，一个青年社员着急地说：“老张，还呆着干什么？快把种子给人家送去吧！”

“对呀！”老张赶快站起来，对队长说：“那我——马上套车……带着稻种，去追……”

“不用了，人家在仓库门口呢。”队长说。

“在仓库门口？”老张有点奇怪。

“我从山那边来，遇到了他，一问，又让人家回来了。”

三

老队长向保管员嘱咐了一阵，就急忙开会去了。

老张来到仓库门口，先向河南同志道了歉，接着把自己精心保管的两千斤“丰产一号”从仓库里一袋一袋地扛出来。开始，河南人坚持不要。老张就把队长解决稻种的办法，反复地向他解释；又说，如果他不要，玉林全体社员是不会让他走的。这样，河南同志

也就只好接受了。

车装好了，河南同志真想再见的队长，向他道谢，可是，老队长还没回来。为了赶路，他喂饱了马，就赶着车走了。

马车刚出村，在大道上奔驰着。忽然，一个中年人一边喊一边从后面赶来。

“搭车吗？”河南人赶快把车停住。

中年人气喘喘地跑过来，跳上马车。

“去哪儿呀？”河南人笑着问。

“去河南。”

“河南？”

“同志，这‘丰产一号’很特别，得育早秧。你们那里没有搞过，队长派我去帮你们育一块秧田。”

“这，”河南人高兴地一把拉住那人的双手，激动地说：“太好了！真是请不到啊！”他深情地看着对方，又看看车上闪亮的稻种，心里热乎乎的。接着，一甩大鞭，“劈啪”一声，马车向前奔去了。

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|--|
| 1. 春耕 | chūn gēng | farming in the spring |
| 2. 季节 | (名) jìjié | season |
| 3. 陷 | (动) xiàn | to fall in, to get stuck in |
| 4. 劲 | (名) jìn | strength |
| 5. 健壮 | (形) jiànzhùang | healthy and strong |
| 6. 车架 | (名) chējià | frame of a cart |
| 7. 响亮 | (形) xiǎngliàng | loud and clear |
| 8. 稻谷 | (名) dàogǔ | rice in husk |
| 9. 端详 | (动) duānxiáng | to look at carefully (in order to find out something about...) |
| 10. 与 | (连,介) yǔ | and |
| 11. 交界 | jiāo jiè | to border on |
| 12. 培育 | (动) péiyù | to breed |
| 13. 适合 | (动) shìhé | to be suitable to |
| 14. 震动 | (动) zhèndòng | to shake, to startle |
| 15. 交换 | (动) jiāohuàn | to exchange |
| 16. 呀 | (助) yā | a modal particle |
| 17. 耐 | (动) nài | to endure |
| 18. 多余 | (形) duōyú | surplus |

- | | | |
|---------|----------------|---|
| 19. 矮 | (形) ǎi | short |
| 20. 准确 | (形) zhǔn | for certain, accurate |
| 21. 仓库 | (名) cāngkù | warehouse |
| 22. 缰绳 | (名) jiāngshéng | reins |
| 23. 育 | (动) yù | to breed |
| 24. 秧田 | (名) yāngtián | seedling plot |
| 25. 惊喜 | (形) jīngxǐ | surprised and happy |
| 26. 驰 | (动) chí | to run |
| 27. 客人 | (名) kèrén | guest |
| 28. 泡 | (动) pào | to make (tea), to immerse |
| 29. 保管 | (动) bǎoguǎn | to keep |
| 30. 眼界 | (名) yǎnjiè | outlook |
| 31. 狭窄 | (形) xiázhǎi | narrow |
| 32. 收拾 | (动) shōushi | to put into order, to re-pair, to put together in order to put away |
| 33. 语气 | (名) yǔqì | tone |
| 34. 挑选 | (动) tiāoxuǎn | to choose, to select |
| 35. 值得 | (动) zhídé | to be worth |
| 36. 工 | (名) gōng | labour |
| 37. 想不通 | xiǎng bù tōng | do not understand and so cannot accept |
| 38. 面孔 | (名) miànkǒng | face |

39. 严肃 (形) yánsù serious
 40. 理直气壮 lǐzhíqìzhuàng to be sure that one is right and so full of confidence
 41. 着想 (动) zhuóxiǎng to think (from a certain point of view)
 42. 下工 xià gōng (when) the day's work is over
 43. 三三两两 sānsānliǎng-liǎng in twos and threes
 44. 路过 (动) lùguò to pass by
 45. 争论 (动) zhēnglùn to argue
 46. 考虑 (动) kǎolǜ to consider
 47. 尖 (名) jiān point
 48. 良种 liáng zhǒng better strains of seed
 49. 再说 zài shuō moreover
 50. 信儿 (名) xìnr message
 51. 一旁 (名) yìpáng side
 52. 议论 (动) yìlùn to talk about
 53. 冒 (动) mào to emit
 54. 蹲 (动) dūn to squat
 55. 沉思 (动) chén-sī to be deep in thought
 56. 呆 (动) dāi to remain motionless
 57. 套(车) (动) tàò (chē) to harness (a horse to a cart)

58. 嘱咐 (动) zhǔfù to enjoin
 59. 道谢 dào xiè to thank
 60. 中年 zhōngnián middle age
 61. 气喘喘 (形) qìchuǎnchuǎn panting
 62. 深情 (形) shēnqíng with deep feelings
 63. 对方 (名) duìfāng the opposite side, the person one talks to
 64. 闪亮 (形) shǎnliàng shining
 65. 劈啪 (象声) pīpā an imitative word

专名 Proper names

1. 湖北 Húběi Hubei Province
 2. 河南 Hé'nán Honan Province

词语例解 Notes

1. 分数和百分数的读法

The way to say fractions and percentages

$\frac{5}{6}$ 六分之五

$\frac{7}{8}$ 八分之七

$\frac{1}{20}$ 二十分之一

- $\frac{20}{100}$ (20%) 百分之二十
 $\frac{40}{100}$ (40%) 百分之四十
 $\frac{35}{100}$ (35%) 百分之三十五

2. 对否定形式的问句的回答

Answer to a negative question

对一-个否定的问句,要按下面的方式回答:

A negative question must be answered as follows:

你没买到那本书吗?

(不,)买到了。

(对了,)没买到。

3. 再...也...

这里的“再”表示程度,是“无论怎么”的意思,后面常有“也”、“都”和它呼应。例如:

“再” here means “no matter how” and it is often accompanied by “也” or “都”. E.g.

(1) 赶车人说:“天气再坏,今天也要赶回村去。”

(2) 一个人本事再大,离开集体也不行。

4. 只是

“只是”有的时候表示转折,但语气较轻,和“不过”的意思差不多。例如:

“只是” sometimes is a conjunction and is about the same as “不过”. E.g.

- (1) 他的法文不错,只是发音不太好。
 (2) 这本书我看过,只是太久了,内容记不清楚了。

5. 值得

- (1) 这部作品很好,值得向大家推荐。
 (2) 那个问题不值得我们用太多时间去研究。

- (3) 为了使工厂早日投入生产,多流点汗也值得。

6. 再说

- (1) 天晚了,再说路又很远,明天再去吧!
 (2) 这节课课文很短,再说,内容也不难,一个钟头可以念熟。

7. 这象什么话

“象什么话”是反问句,意思是“不象话”,表示没有道理、不象样子。肯定形式“象话”比较少见。

“这象什么话” is a rhetorical question and is equivalent to “不象话”, which means improper, unheard-of or unreasonable. The form “象话” occurs less frequently except in rhetorical questions, e.g. “象话吗?”

8. 请也请不到

也可以说“请都请不到”。课文里这句话的意思是:认为对方的主动帮助正是所需要的,又是难得的,有欢迎和感谢的意思。

One can say "请都挤不到" instead. This phrase in the text here means that the voluntary help that one receives from another person is exactly what one needs and is invaluable and so implies welcome and gratitude.

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 百分之七十五 百分之五 百分之百 二分之一
三分之一 三分之二 四分之三 万分之一
2. 交换礼物 交换留学生 交换意见
3. 收拾东西 收拾屋子 收拾得很干净
把东西收拾起来
4. 考虑问题 考虑得很仔细
考虑他们的需要
5. 冒汗 冒烟 冒热气

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 换、交换

- (1) 今天天气比较冷, 他_____了一件厚点的衣服。

(2) 大家_____意见以后, 都认为应该这样做。

(3) 两国运动员在比赛前_____了队旗。

2. 费、花

(1) 他们过日子很勤俭, _____钱很有计划。

(2) 这种汽车很好, 速度快, 而且又不_____油。

(3) 他很会游泳, 没怎么_____力, 就游过了那条大河。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 愚公决心把山搬走, 他说_____。(再...也...)
2. 兰相如对秦王说: "这块宝玉好是好, _____。(只是)"
3. 他的工作方法很好, _____。(值得)
4. 为了学好一种外语, _____。(值得)
5. 这种收音机声音不错, _____, 一定会受到欢迎。(再说)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 这个汽车制造厂有五千人, 四千男工, 一千女工。(百分之...)

2. 不管今天怎么忙，我一定把这个材料看完。(再……也……)
3. 这间屋子窗户虽然小一点，其他方面都不错。(只是)
4. 除了还要买点糖和茶叶以外，晚会什么都准备好了。(只是)
5. 这里不但风景优美，而且交通方便，修建一个公园很合适。(再说……也……)

五、造句： Make sentences with:

1. 再……也……
2. 只是
3. 值得
4. 再说

六、回答问题： Answer the following questions:

1. 那个河南人为什么到湖北玉林来？ 老队长为什么不让他走？
2. 队长是怎样帮助老张的？
3. 老张听了队长的批评是怎样想的？
4. 那个河南人赶着车出村后，为什么有个社员又追上来了？

七、阅读下面的短文： Read the following story:

雪里送炭

一天早上，胜利农具厂的工人高明山回

工厂时，经过附近的张家湾生产队。他走到村子东边的打谷场，听到村里正在广播天气预报，说是最近几天有大雨。他看到，打谷场上还有大量没打的稻子。心想：稻子得赶快打呀，可是为什么打谷场上没人呢？走进村里一问，原来是打谷场上用的马达坏了，怎么也修不好，社员们正为这事着急呢。

高明山连忙赶回工厂，向领导汇报了张家湾的情况。干部们交换了一下意见，立刻决定，把工厂里的一台马达借给张家湾。高明山又说：最近张家湾有不少社员去修水库，正缺少劳力，是不是也派一些人支援一下。于是，又派了二十个工人，由高明山带领，开了一辆汽车带着马达，去支援张家湾生产队。

张家湾的干部、社员，听说农具厂工人来支援他们，非常感动，立刻跑到村口去欢迎他们。大家都说，工人同志真是雪里送炭哪！

打谷场上的马达声又响起来了。社员、工人一起劳动，终于在下雨以前把稻子全部打完了。

生词 New words

1. 雪里送炭 xuělǐsòngtàn to send fuel in snowy weather (to give one what one needs most)
2. 打谷场(名) dǎgǔchǎng threshing-floor
3. 马达(名) mǎdá motor

第三十课 武松打虎

武松从酒店里出来,提着哨棒,大步向景阳冈走去。走了四、五里路,来到一个山冈下,看见一棵大树,刮去了一块皮,上面写着两行字:“最近发现景阳冈上有老虎,凡是来往行人,要在中午的时候成群结队一起过冈。当心被老虎吃掉。”武松看了笑着说:“这是卖酒的吓唬人,好让人们到他酒店里去住。我怕什么!”于是拖着哨棒就走上山冈来。走了不到半里路,看见一座破庙。庙门上贴着一张县里的布告。

武松仔细地看了看布告,才相信这儿真的**有虎**。他犹豫了一会说:“怕什么!只管上去,看看到底怎么样!”走着走着,酒涌上来,武松把帽子掀到背上,继续往前走。这时候正是初冬天气,日短夜长,天很快就黑了。武松并没有发现什么老虎,就自言自语地说:“明明是人们自己害怕,不敢上山,哪里有什么

么老虎！”

武松又走了一阵，酒劲发作，于是他一只手提着哨棒，一只手把胸前的衣服敞开，摇摇晃晃，一直朝乱树林子走来。他看见一块大石板，就把哨棒放在一边，躺在石板上。正想睡觉，忽然刮起了一阵狂风，接着就听见树后“噗”地一声响，跳出一只大老虎来。武松一看，“哎呀”一声，从石板上翻身下来，拿起了哨棒，闪在石板旁边。那老虎又饿又渴，把两只前爪在地上轻轻按了按，全身向上一扑，从半空里跳下来。武松吃了一惊，出了一身冷汗，酒也醒了。他看见老虎扑过来，就一闪，闪在老虎背后。老虎往背后看人是很困难的。于是就就把前爪落在地上，把腰一掀，掀了起来。武松又一闪，闪在一边。老虎一看没掀着武松，就大叫一声，好象半空里打了一个响雷，震得地动山摇，又把铁棒一样的尾巴竖起来猛地一扫。武松又急忙闪在另一边。原来老虎捉人就是这一扑、一掀、一扫；这三下子捉不住，气焰也就减了一半。那老虎没扫着，又

吼叫了一声，一转身转了回来。武松一看，老虎又转过身来，就双手抡起哨棒，用尽了全身力气，从半空中劈下来。只听见一声响，把一根树杈连枝叶打了下来。原来打得太急了，没打着老虎，却打在树上，那条哨棒折成了两截，手里只剩下一半。老虎咆哮着，更急了，张着大口又扑过来。武松一跳，退了十几步远。老虎的两只前爪正好落在武松跟前。武松把半截哨棒丢在一边，两只手一下子抓住老虎的头皮使劲按在地上。老虎拼命挣扎，



武松一只脚朝老虎脸上、眼睛里乱踢。老虎疼得吼叫着，身子底下扒起两堆黄土，扒成了一个坑。武松把老虎的嘴按到黄土坑里，又乱踢了一会儿，那老虎已经没有多大气力了。这时，武松用左手紧紧地按住老虎，右手举起铁锤一样的拳头，用尽全身力气，一个劲地打。打了六七十拳，老虎眼里、嘴里、鼻子里、耳朵里都迸出了鲜血，只剩下一口气，再也不能动了。武松担心老虎不死，找到那根断了的哨棒，又打了一阵。眼看老虎连气都没有了，这才扔了哨棒，过冈去了。

根据古典小说《水浒传》改写

Rewritten after the classical novel

On the Water Margin

生词 New words

- | | | |
|-------|---------------|----------------|
| 1. 酒店 | (名) jiǔdiàn | wine-shop |
| 2. 哨棒 | (名) shàobàng | cudgel |
| 3. 山冈 | (名) shān'gāng | mountain ridge |
| 4. 刮 | (动) guā | to pare |
| 5. 来往 | (动) láiwǎng | to come and go |
| 6. 行人 | (名) xíng rén | passer-by |

- | | | |
|---------|----------------|--|
| 7. 成群结队 | chéngqúnjiéduì | in groups |
| 8. 吓唬 | (动) xiàhù | to frighten |
| 9. 贴 | (动) tiē | to stick |
| 10. 布告 | (名) bùgào | notice |
| 11. 只管 | (副) zhǐguǎn | just go ahead with |
| 12. 涌 | (动) yǒng | (of wine) to begin to show its effect, to gush |
| 13. 帽子 | (名) màozi [顶] | hat, cap |
| 14. 掀 | (动) xiān | to lift, to push up |
| 15. 初冬 | chū dōng | early winter |
| 16. 酒劲 | jiǔ jìn | effect of wine |
| 17. 发作 | (动) fāzuò | to begin to show itself |
| 18. 敞 | (动) chǎng | to open |
| 19. 噗 | (象声) pū | an imitative word |
| 20. 闪 | (动) shǎn | to dodge, to slip |
| 21. 半空 | (名) bànkōng | mid-air |
| 22. 震 | (动) zhèn | to shake |
| 23. 棒 | (名) bàng [棍] | cudgel, staff |
| 24. 竖 | (动) shù | to set up |
| 25. 气焰 | (名) qìyàn | arrogance |
| 26. 吼叫 | (动) hǒujiào | to roar |
| 27. 劈 | (动) pī | to aim a blow at, to split |

28. 杈	(名) chà	big branch of a tree
29. (树)枝	(名) (shù)zhī	branch
30. 叶(子)	(名) yè(zǐ)	leaf
31. 折	(动) shé	to break
32. 截	(量) jié	a measure word
33. 咆哮	(动) páoxiào	to roar
34. 正好	(副) zhènghǎo	just
35. 疼	(动) téng	to hurt, to ache
36. 身子	(名) shēnzi	body
37. 底下	(名) dǐxià	under, beneath, below
38. 堆	(量) duī	pile, a measure word
39. 坑	(名) kēng	pit
40. 气力	(名) qìlì	strength
41. 一个劲	yígèjìn	to keep on
42. 迸	(动) bèng	to gush

专名 Proper names

1. 武松	Wú Sōng	Wu Sung, a well-known hero of the Chinese classical novel <i>On the Water Margin</i>
2. 景阳冈	Jǐngyángāng	Chingyang Ridge

词语例解 Notes

1. 好让人们到他酒店里去住

这个“好”是副词,用在复合句的最后一个分句里,引出目的。有“这样作是为了……”或“这样作就可以……”的意思。例如:

“好” in this case is an adverb, used in the second clause of a complex sentence to introduce the aim of an action, meaning “这样作是为了……” or “这样作就可以……”. E.g.

(1) 社员们辛勤地灌溉茶园,好使今年的茶叶获得高产。

(2) 今天早一点睡,明天好早点起来。

如果后一分句另有主语,“好”要放在主语的后边。例如:

If the second clause has a different subject, “好” must be placed after the subject. E.g.

(3) 明天请你把那本杂志带来,我好还给阿里。

2. 哪里有什么老虎

这里的“什么”表示否定,是疑问代词的活用。这种句子带有不赞成、不满意或不以为然的口气。例如:

“什么” here expresses negation and has no interrogative meaning. It implies disapproval, dissatisfaction or disagreement. E.g.

(1) 哪里有什么老虎! (没有)

(2) 已经淋湿了,还穿什么雨衣! (不必穿)

(3) 老张他们明天就回来了,还写什么信! (不必写)

3. 出了一身冷汗

“身”、“头”、“手”、“屋子”、“桌子”等名词有时起定语作用，前面有数词“一”，表示“满……”的意思。这类格式修饰名词的时候，可以带“的”，也可以不带。例如：

Nouns such as “身”，“头”，“手”，“屋子”，“桌子” sometimes function as measure words and take “一” before them to mean “满……”. As an attributive, such an expression may either take “的” or do without it. E.g.

- (1) 下雪的时候，小弟弟在院子里玩儿，弄了一身(的)雪。
 (2) 我进去一看，一屋子(的)人正在热烈地讨论什么。

4. 连枝带叶

“连……带……”这个结构常用来连接两个相关的名词或动词。连接名词时，跟“和”的意思相近，但语气较强。例如：

The construction “连……带……” is often used to join two nouns or verbs which are related to each other in some way or other. When joining two nouns, it is about the same as “和” but implies a more intensive tone. E.g.

- (1) 这个村子里，连老人带小孩，一共三百多人。
 (2) 赶车的要不是赶到村子里避雨，连人带马都得淋湿。

连接动词时表示两种动作伴随发生，和“又……又……”的意思相近，但语气较强，一般作状语。例如：

When connecting two verbs, it shows that both actions happen simultaneously and is a more intensive expression of “又……又……”. It generally functions as an adverbial adjunct. E.g.

- (3) 孩子们连唱带跳地跑过来了。
 (4) 武松按住老虎脑袋，连踢带打，一会儿就把老虎打死了。

练习 Exercises

一、翻译下列成语： Translate the following idiomatic expressions into English:

毫不利己，专门利人 成千上万
 独立自主 庞然大物 欣欣向荣
 精益求精 理直气壮 同心协力
 成群结队 地动山摇

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. 每到假日，_____。(成群结队)
 2. 你快点作练习吧，作完_____。(好)
 3. 你还是坐飞机吧，_____。(好)
 4. 天空连一点儿云彩也没有，不会下雨，
 _____。(什么)
 5. 这么晚了，商店都关门了，_____。
 (什么)

6. 孩子们在操场上_____。(连...带...)

三、在空白处填上一个适当的单音动词: Fill the blanks with proper monosyllabic verbs:

武松_____了_____在庙门上的布告, 犹豫了一会儿, 又_____着哨棒继续往前_____。_____着_____着, 酒_____上来, 他把衣服_____开, 摇摇晃晃, 一直朝乱树林子_____过来。当他正想_____在石板上_____一会儿的时候, 忽然_____起了一阵狂风, 一只大老虎_____了出来。武松“哎呀”一声, 从石板上_____身_____下来。

老虎_____过来, 武松_____在石板旁边。老虎一扑、一掀、一扫, 没有_____住武松, 就吼叫着一_____身_____了过来。武松_____起哨棒, 从半空中_____下来, 没_____着老虎, 却_____在树上, 哨棒也_____成了两截。老虎又_____着大口_____过来, 武松一_____住后_____了十几步远。老虎正好把两只前爪_____在武松跟前。武松趁着这个时候, 一下子_____住了老虎的头皮, 使劲往地上_____一只脚朝老虎脸上乱_____起来。老虎拼命挣扎, 把地上_____成了一个坑。武松_____起拳头, 往老虎头上狠

狠地_____了六七十拳。鲜血从老虎的眼里, 嘴里, 鼻子里, 耳朵里_____出来, 老虎再也_____不了。武松_____到了那根断了的哨棒, 又_____了一会儿, 直到老虎连气也没有了, 才_____了哨棒, _____冈去了。

四、翻译下列句子: Translate the following into English:

1. 来往的火车都要经过这座大桥。
2. 每天早上, 小学生成群结队地上学去。
3. 孩子们总是把羊群赶到最好的草地上去, 好让羊吃又肥又嫩的草。
4. 你有事只管去吧, 这里的活我来干。
5. 我真担心, 雨要是还不停, 明天的运动会就开不成了。
6. 刮了一阵风, 乌云都散了。

五、造句: Make sentences with:

1. 好(表示目的) 2. 贴 3. 连...带...
4. 正好 5. 底下

六、阅读并复述下面的短文: Read and retell the following story:

武松把老虎打死以后, 喘了口气, 就从从容容地往山下走去。走了不到半里路, 看

见草丛中又钻出两只老虎来。武松大吃一惊，心想：“刚刚打死了一只，又来了两只！这可怎么办呢？”正在这时，忽然看见那两只老虎站了起来。原来是两个披着虎皮的人。两个人看见武松就大声问：

“你是干什么的？黑夜里怎么一个人跑到冈上来了？”

“你们两个是什么人？”

“我们是打猎的。”一个说，“难道你没有看见布告吗？最近景阳冈上有一只大老虎，夜夜出来伤人。附近村子里的人整天都提心吊胆地过日子，往来的客人不知道被它吃掉了多少，连我们打猎的也被它咬死了七八个。我们就是装作老虎躲在这里准备捉那两只老虎的。你到底是什么人？看见老虎了没有？”

武松说：“我是过路的。刚才从乱树林那边过来，正好碰到了一只老虎，我一阵拳打脚踢，已经把它打死了。”

“什么？你把老虎打死了？”两个猎人简直有点不相信自己的耳朵，“你一个人空手

怎么能打死一只老虎？”

武松见猎人不相信，就把打虎的经过讲了一遍。两个猎人听了又惊又喜，就把躲在山下十几个猎人也喊了上来，大家一起跟着武松来到打虎的地方，果然看见一只大老虎躺在那里。虎身上还冒着热气，地上流了一片鲜血。他们把老虎捆起来，抬着下了山。

第二天，附近村里的老百姓听说打死了老虎，都成群结队地赶来看。人们围着武松，问这问那，称赞他是打虎的英雄，感谢他为当地人民除了一害。

武松打虎的故事就这样传开了。

根据古典小说《水浒传》改写

生词 New words

1. 过路的 guò lù de passer-by
2. 除 (动) chú to get rid of, to eliminate

第三十一课 瓷都景德镇

景德镇在山水秀丽的江西省东北部。这里出产的瓷器，质地优良，丰富多彩，闻名国内外。

景德镇生产瓷器，已经有一千多年的历史了。但是，解放以前，由于反动统治者的残酷剥削和压迫，制瓷工业受到严重摧残，瓷业工人大批失业，制瓷技术渐渐失传，生产几乎停顿。

解放以后，景德镇的瓷业生产得到了迅速的恢复和发展，整个城市的面貌发生了很大的变化。原来是一片荒芜的郊区，现在已经建起了一座座大型的现代化瓷厂，工厂附近出现了楼房林立、街道整齐的工人住宅区。每天，一辆辆装满原料或产品的汽车，在宽阔的柏油路上来往奔驰。到处都是欣欣向荣的景象。

在发展瓷业生产的过程中，景德镇的陶

瓷工人和技术人员，大胆进行技术革新，不断改革旧工艺，创造新工艺。他们自己设计，自己动手，制造出各种机器设备，逐步代替了繁重的手工劳动，使瓷器的产量和质量迅速提高。

景德镇的瓷器不仅实用，同时也是很好的艺术品。瓷器的制作，达到了相当精美的程度，因此人们常用“白如玉，声如磬，薄如纸，明如镜”这几句话来赞美它。景德镇的青花玲珑碗就是著名的传统产品之一。把这种瓷器对着光一照，就可以看到碗上一个个半透明的米粒，加上釉下青花画面，显得特别美观大方。这种瓷器还有不易散热的特点。把同样大小的碗都盛满饭，一般碗里的饭已经冷了，而青花玲珑碗里的饭还有余温。

近几年来，景德镇广大瓷业工人和陶瓷美术工作者，按照“古为今用”、“推陈出新”的方针，吸取了中国古代和民间优秀的艺术形式，刻苦钻研，精心设计，制作出许多反映祖国社会主义建设和人民精神面貌的新产品。

如表现新中国儿童茁壮成长的大瓷雕“祖国花朵”，描绘白求恩、雷锋以及大寨人、革命现代京剧中英雄人物的作品，都是形象逼真，造型优美，深受群众欢迎。这些作品的制作成功，大大丰富了景德镇的瓷雕艺术。一些著名的传统技艺，也得到了继承和发展。例如，传统的粉彩和近年发展的结晶釉等产品，在技术上都有了进一步的提高。

为了适应工农业生产的迅速发展，景德镇各瓷厂还大力发展了工业用瓷的生产，以满足电力、化学、纺织、建筑等工业的需要，为祖国社会主义建设作出了新的贡献。

景德镇的瓷器，不仅畅销全国各地，而且远销世界许多国家。随着生产的不断发展，景德镇瓷器的出口量也不断增加。这不仅促进了中国和各国的贸易往来，而且也增进了中国人民和世界人民的友谊。

瓷都景德镇，正沿着社会主义大道向前发展，这座千年古城将变得更加美丽，更加繁荣。

生词 New words

- | | | |
|---------|-----------------|--|
| 1. 瓷都 | (名) cídū | capital of porcelain |
| 2. 秀丽 | (形) xiùlì | pretty |
| 3. 瓷器 | (名) cíqì | porcelain ware |
| 4. 质地 | (名) zhìdì | quality |
| 5. 优良 | (形) yōuliáng | excellent, fine |
| 6. 丰富多彩 | fēngfùduōcǎi | varicoloured, a rich variety of |
| 7. 反动 | (形) fǎndòng | reactionary |
| 8. 残酷 | (形) cánkù | cruel |
| 9. 摧残 | (动) cuīcán | to undermine |
| 10. 批 | (量) pī | batch, a measure word |
| 11. 失业 | (动) shīyè | to lose one's job, to be unemployed |
| 12. 失传 | (动) shīchuán | to be extinct |
| 13. 停顿 | (动) tíngdùn | to be stagnant |
| 14. 荒芜 | (形) huāngwú | uncultivated |
| 15. 林立 | (动) línlì | to stand tall and close to each other like trees in a forest |
| 16. 街道 | (名) jiēdào | street |
| 17. 住宅 | (名) zhùzhái [所] | residence |

18. 原料	(名) yuánliào	material	39. 传统	(名) chuántǒng	tradition
19. 柏油路	(名) bǎiyóulù	tar-macadamized road	40. ...之一	...zhīyī	one of the...
20. 陶瓷	(名) táocí	porcelain and pottery	41. 照	(动) zhào	to hold (something against light)
21. 大胆	(形) dàdǎn	daring	42. 半透明	bàn tòumíng	translucent
22. 革新	(动) gǎixin	to innovate	43. 米	(名) mǐ	rice
23. 改革	(动) gǎigé	to reform	44. 加上	(动) jiāshàng	plus, to add
24. 工艺	(名) gōngyì	craftsmanship	45. 釉	(名) yòu	glaze
25. 逐步	(副) zhú bù	gradually, step by step	46. 画面	(名) huàmiàn	pattern
26. 代替	(动) dàitì	to take the place of	47. 美观	(形) měiguān	beautiful
27. 繁重	(形) fánzhòng	arduous and heavy (work)	48. 大方	(形) dàfāng	elegant, tasteful
28. 手工	(名) shǒugōng	hand-work	49. 特点	(名) tèdiǎn	special feature
29. 实用	(形) shíyòng	practical	50. 同样	(形) tóngyàng	same
30. 艺术品	(名) yìshùpǐn	work of art	51. 盛	(动) chéng	to contain
31. 制作	(动) zhìzuò	to manufacture	52. 一般	(形) yībān	ordinary, in general, same, as...as...
32. 相当	(副) xiāngdāng	considerably	53. 余温	yú wēn	lingering warmth
33. 精美	(形) jīngměi	exquisite	54. 美术	(名) měishù	fine art
34. 如	(动) rú	to be like	55. 古为今用	gǔwéijīnyòng	making the past serve the present
35. 磬	(名) qìng	musical stone	56. 推陈出新	tuīchénchūxīn	weeding through the old to create the new
36. 镜(子)	(名) jìng(zǐ)	mirror	57. 方针	(名) fāngzhēn	policy, orientation
37. 赞美	(动) zànměi	to praise			
38. 青花玲珑碗	qīnghuā línglóng wǎn	blue-and-white bowl with translucent flower pattern			

58. 民间	(名) mǐnjiān	folk
59. 优秀	(形) yōuxiù	fine, outstanding
60. 形式	(名) xíngshì	form
61. 反映	(动、名) fǎnyǐng	to reflect, reflection
62. 儿童	(名) értóng	children
63. 成长	(动) chéngzhǎng	to grow up
64. 瓷雕	cí diāo	porcelain modeling
65. 花朵	(名) huāduǒ	flowers
66. 描绘	(动) miáohuì	to depict
67. 人物	(名) rénwù	figure, personage
68. 逼真	(形) bīzhēn	lifelike
69. 造型	(名) zàoxíng	moulding
70. 技艺	(名) jìyì	craftsmanship
71. 继承	(动) jìchéng	to inherit
72. 例如	(动) lìrú	for example
73. 粉彩	(名) fěncǎi	in enamel
74. 结晶釉	(名) jiéjīngyòu	crystal glaze
75. 进一步	jin yībù	further
76. 适应	(动) shìyīng	to adapt to, to meet (need)
77. 满足	(动) mǎnzú	to satisfy
78. 电力	(名) diànlì	electricity

79. 销	(动) xiāo	to sell
80. 出口	(动) chūkǒu	to export
81. 量	(名) liàng	quantity
82. 繁荣	(形) fánróng	prosperous

专名 Proper names

1. 景德镇 Jǐngdézhèn Chingtehchen
2. 江西省 Jiāngxī Shěng Kiangsi Province

词语例解 Notes

1. ...之一

- (1) 北京大学是中国著名的大学之一。
- (2) 他是我们班中文学得最好的同学之一。

2. 加上

- (1) 今天天气很冷,你再加上件衣服吧。
- (2) 哥哥对牛郎说:“给你那头老牛,再加上一辆车。”

- (3) 这个剧内容很好,加上表演得也不错,所以受到大家的称赞。

3. 一般

- (1) 学了两年中文,一般的书和报,他几乎都能看懂了。

(2) 在一般情况下，如果有了足够的阳光和水，就具备了水稻生长的基本条件。

(3) 一般地说，北京的夏天不太热。

“一般”还有“一样”或“象……一样”的意思。例如：
“一般” sometimes is equivalent to “一样” or “象……一样”。

E.g.

(4) 这两个小孩一般地开过去。

(5) 汽车飞一般地开过去了。

4. 一般碗里的饭已经冷了，而青花玲珑碗里的饭还有余温
“而”在这里连接两个对比的情况，表示转折。例如：
“而” here joins two contrasted situations and has the function of “but”. E.g.

(1) 那座桥重建以后和以前大不一样了，以前又窄又陡，而现在又宽又平。

(2) 现在北方还是遍地冰雪，而南方已经春暖花开。

“不是……而是……”结构中的“而”连接作用也属这一类。
The function of “而” in the construction of “不是……而是……” is also of this kind.

5. 反映

(1) 这本画报里有一组反映各国运动员之间友谊的照片。

(2) 这些意见我们已经向上级反映过了。

(3) 他作的这个报告大家反映很好。

(4) 他翻译的这个寓言反映了他的中文水平。

6. 适应

(1) 我刚到这里来，还不太适应这里的气候。

(2) 我们必须不断学习，提高技术水平，才能适应工作的需要。

7. 以……需要

“以”用在复合句后一个分句的开头，引出目的。它后面直接跟着动词。这种用法多见于书面语。例如：

“以” here is used at the beginning of the second clause of a complex sentence to introduce the aim of an action and is immediately followed by a verb. This occurs mostly in written language. E.g.

(1) 最近这个工厂又增加了一些机械设备，以适应生产的发展。

(2) 我们要广泛开展群众性的科学实验活动，以促进科学和技术的发展。

练习 Exercises

一、熟读词和词组： Read aloud the following phrases:

1. 大批学生 大批物资 大批书籍

大批机器

2. 相当清楚 相当复杂 相当简单
相当详细 相当冷
3. 民族传统 革命传统 传统节目
传统友谊 继承优良传统
4. 教育工作者 科学工作者 劳动者
大桥建设者 读者 作者
5. 满足要求 满足需要 得到满足

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 优秀、优良、优美

- (1) 这里的风景非常_____。
- (2) 大庆工人王进喜是中国工人阶级的_____代表。
- (3) 这是一部非常_____的文学作品。
- (4) 这种绸子质地_____。
- (5) 他们又培育出了一种_____的稻种。

2. 适应、适合

- (1) 我虽然刚到南方，但是对这里的生活习惯还是能_____的。
- (2) 他的中文水平很高，发音又好，_____作翻译工作。

- (3) 那个工厂生产的这种工作服，很_____石油工人的需要。

- (4) 我刚到这里工作，对这里的环境和工作特点还不太_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个医院_____。(…之一)
2. 黄鼠狼送来了草子儿，_____，所以老母鸡又上了它的当。(加上)
3. _____我们没有课。(一般)
4. 由于_____，所以不到成熟期水稻就都冻死了。(适应)
5. _____，教师们编写了一本课外阅读材料。(满足)

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. He is one of my best friends. (…之一)
2. I'm usually at home on Sunday and I do hope you'll drop in sometimes. (一般)
3. The small trees planted two years ago have already grown as tall as the house. (…般)
4. Both my father and mother are physicians but I've been interested in literature ever since I was a child. (if)
5. This author has written a book which reflects the country

life recently. (反映)

6. When he first came to the north he could not adapt himself to the climate here. (适应)
7. In order to meet the need of the development of industrial production, we ought to produce more up-to-date equipment. (适应)
8. We must keep on developing friendly relations between our two countries so as to promote the friendship between the two peoples. (以)

五、造句: Make sentences with:

1. 相当 2. …之一 3. 加上 4. 一般
5. 反映 6. 适应 7. 满足

第三十二课 新松村的后代

在肥沃的东北大平原上，麦子和高粱长得特别茁壮，远远望去，好象一片绿色的海洋。我坐在马车上兴奋地看着这幅美丽的图景。

我是前天离开上海到东北来的。领导给了我一个任务，去看望一下在这儿劳动锻炼的上海知识青年。透过树梢，看到远处有一排排的房子，我知道前面就是我要去的新松村了。我整理了一下带来的几件东西。这都是家长们带给孩子的。其中有一卷图纸，外边用报纸包着，上面写着“周小龙收”。

周小龙，这名字对我并不陌生。还在两年前，我送一批上海知识青年到这儿的时候，就认识了这个小青年。那时小周还差一年才毕业，因为他年纪小，领导上没批准他到东北来。但他却挤在同学当中，一起上了车。几次动员他下车回去，他硬是不走。我问他：

“领导上没批准，怎么来了？”

“到农村经风雨，见世面，不能慢慢等。”

“你家里支持你来吗？”

周小龙指着身旁的一套木匠工具说：“爸爸要我好好在农村锻炼，为建设社会主义农村出力。”

“你会木工活儿吗？”

“我爷爷，我爸爸都是木匠。”

到了新松村，贫下中农见周小龙人小志坚，就把他留了下来。哪知道第二天下午，他

差点闯了场大祸。事情是这样的：

村里刚刚从内蒙古买来一匹种马，交给一位老猎手驯养。这天老猎手不在，周小龙见了这四匹马，就高兴地一下子爬了上去。种马猛一跳，把小周摔在地上。但他站起来又偷偷地爬到了马背上。这次可把种马惹火了。种马长叫一声，象支箭一样，向田野飞跑。小周晃了几下，就紧紧抱住马脖子，任凭种马向前冲去。种马突然朝一片树林跑去。当时大家都很着急：“糟了，进了树林，非把他撞伤不可。”

正在这紧张的时刻，忽然从树林里跑出一位老人。老人朝天打了一枪，趁种马受惊的时候，飞步上前大喊一声，拽住了缰绳，种马停了下来。这时大家才放下心来。我们赶紧走过去，看见小周仍然坐在马背上，不知是由于紧张还是由于兴奋，脸上红彤彤的。我大声说：“还不快下来谢谢这位大爷。”可是，小周下来后却说：“挨摔不怪烈马，越是烈马越要骑。”



“你这样闯祸，该把你带回上海去。”我有点生气地说。

但那位老猎手拍拍小周的肩膀说：“嘿！你还真有两下子。”然后又回头对我说：“留下他吧，进了门就是新松村的后代。到老树林呆上一阵子，一定能成个好猎手。”这时我才看清，这位老人有六十几岁，虽然胡须已有点花白，但身体还很健壮，精神十分饱满。

两年过去了，周小龙仍然留在我的记忆里。这次重到新松村，总想见到这个顽强的小青年，看看他在这个广阔天地里有些什么变化。于是，我就问起了赶车人：“你认识周小龙吗？”

“是青年队那个小周吗？”赶车人看见我点了点头就接着说：“他呀，进步可快了，当上青年队的队长了。”

我正是为周小龙的进步感到高兴，忽然，树梢上飞起了两只山鸡，紧接着是“叭叭”两声枪响，两只山鸡抖着翅膀慢慢掉了下来。“谁呀，枪打得这么好？”我惊奇地问。赶车人说：

“我们新松村有两个神枪手，孙大爷和他的徒弟小周。这一老一少打枪可准啦，说打鼻子不打牙。”

忽然，树林里跑出一个人来，一只手提着猎枪，一只手提着两只山鸡。我一看，高兴得叫了起来：“这不是周小龙吗！”小伙子快步走过来握住我的手。我简直认不出来啦。他不是两年前的瘦个子，而是结实得象头小牛了。

“听说你当队长啦。”我说。

“在贫下中农面前，我永远是个小学生。”

“青年队的同志们都好吗？”

“好！李小红当了赤脚医生，张利当了生产队的会计。大家进步都很快，主要是我们的辅导员带得好。”

“辅导员是谁？”

“老猎手孙大爷。”

“就是当年救你脱险的那位老人吧？”

“你还记得这件事！”周小龙的脸忽然红了。“刚到农村有点乱来。第二天我才知道，

那匹种马是队里花了不少钱买来的。对牲口不爱惜,也就是缺少劳动人民的感情。”

听见他这样认真的自我批评,我感到十分高兴,更觉得小周的确长大成人了。我又说:“两年没回家,家里很想你呢。”

他笑了笑说:“我有时也想要,但是我更舍不得离开这里的贫下中农。夏天我跟他们一起劳动,冬天就跟孙大爷进山打猎。我爱上了新松村的一草一木,在这儿生活十分有意义。”我拿出那卷图纸递给他:“这是你爸爸托我带的。”他高兴地接过去说:“这可有用啦,是我父亲帮我核对的盖房的图纸。”

“你这小木匠快要变成工程师了。”

他摇了摇头说:“到了农村才知道知识不够用啊!”

忽然路上传来了脚步声,来了一位老人。周小龙说:“孙大爷来了!”我赶紧上前握住老人的手:“谢谢你们把这些青年教育得这么好,他们的家长更放心了。”

孙大爷笑着说:“现在的小青年真有出

息,他们是新松村的好后代。”然后回头对小周说:“快上车进村吧,别让客人总在这儿呆着。”

马车又向前奔去。我看到,村前的松树比两年前更加郁郁葱葱。

生词 New words

- | | | |
|--------|--------------|--|
| 1. 肥沃 | (形) féiwò | fertile |
| 2. 平原 | (名) píngyuán | plain |
| 3. 麦子 | (名) màizǐ | wheat |
| 4. 高粱 | (名) gāoliáng | sorghum |
| 5. 兴奋 | (形) xìngfèn | excited |
| 6. 幅 | (量) fú | a measure word |
| 7. 图景 | (名) tújǐng | prospect, view |
| 8. 前天 | (名) qiántiān | day before yesterday |
| 9. 看望 | (动) kànwàng | to pay a visit to |
| 10. 树梢 | (名) shùshāo | top of a tree |
| 11. 整理 | (动) zhěnlǐ | to put in order, to arrange |
| 12. 家长 | (名) jiāzhǎng | parent, guardian (of a student or pupil) |
| 13. 其中 | | among them |

14. 卷 (名、量) juǎn roll, a measure word
15. 图纸 (名) túzhǐ plan paper, blueprint
16. 陌生 (形) mòshēng strange
17. 批准 (动) pīzhǔn to sanction
18. 挤 (动) jǐ to mix with, crowded
19. 当中 (名) dāngzhōng in, among, amidst
20. 动员 (动) dòngyuán to mobilize
21. 硬是 (副) yìngshì in no way, persistently, actually
22. 经 (动) jīng to brave (a storm)
23. 世面 (名) shìmiàn reality, world
24. 套 (量) tào set, a measure word
25. 木匠 (名) mùjiàng carpenter
26. 木工 (名) mùgōng carpenter, carpentry
27. 爷爷 (名) yéyé grandpa
28. 人小志坚 rén xiǎo zhì jiān to show great resolution although one is young
29. 差一点 chāyídiǎnr nearly, almost
30. 祸 (名) huò calamity, disaster
31. 种马 (名) zhǒngmǎ stallion
32. 猎手 (名) lièshǒu hunter
33. 驯养 (动) xúnyǎng to tame

34. 偷偷 (副) tōutōu secretly
35. 田野 (名) tiányě field
36. 晃 (动) huàng to sway
37. 任凭 (动) rènpíng to let go
38. 糟了 zāole bad luck
39. 红彤彤 (形) hóngtóngtóng flushed (of face)
40. 挨 (动) āi to suffer
41. 怪 (动) guài to blame
42. 烈马 liè mǎ spirited (untractable) horse
43. 嘿 (叹) hēi an interjection
44. 有两下子 yǒu liǎngxiàzi (that boy) has got guts
45. 胡须 (名) húxū beard
46. 花白 (形) huābái greying
47. 饱满 (形) bǎomǎn full of (spirit, vigour)
48. 记忆 (名) jìyì memory
49. 顽强 (形) wánqiáng tough, strong-willed
50. 广阔 (形) guǎngkuò wide, extensive
51. 天地 (名) tiāndì prospect
52. 山鸡 (名) shānjī pheasant
53. 叭 (象声) bā an imitative word
54. 惊奇 (形) jīngqí astonished

55. 神枪手 (名) shénqiāngshǒu	excellent shot, marksman
56. 徒弟 (名) túdì	pupil, apprentice
57. 猎枪 (名) lièqiāng	hunting gun
58. 小伙子 (名) xiǎohuǒzǐ	young fellow
59. 瘦 (形) shòu	thin
60. 结实 (形) jiēshi	strong
61. 小学生 (名) xiǎoxuéshēng	pupil
62. 会计 (名) kuàiji	accountant
63. 辅导员 (名) fǔdǎoyuán	coach
64. 带 (动) dài	to take charge of
65. 当年 (名) dāngnián	that year
66. 脱险 (动) tuō xiǎn	to escape from peril
67. 记得 (动) jìde	to remember
68. 牲口 (名) shēngkǒu	draught animal
69. 爱惜 (动) àixī	to treasure
70. 自我批评 zìwǒ pīpíng	self-criticism
71. 长大成人 zhǎngdà chéng rén	to grow to manhood
72. 舍不得 shě bù dé	to be loath to...
73. 一草一木 yīcǎo yīmù	every bush and tree
74. 递 (动) dì	to hand to, to pass
75. 核对 (动) héduì	to check up

76. 工程师 (名) gōngchéngshī	engineer
77. 脚步 (名) jiǎobù	footstep
78. 有出息 yǒu chūxi	promising
79. 松树 (名) sōngshù	pine
80. 郁郁葱葱 yùyùcōngcōng	lush and green

专名 Proper name

东北 Dōngběi the Northeast of China

词语例解 Notes

1. 其中

(1) 这个城市的郊区有十几座大型的现代化工厂, 其中大部分是最近几年新建的。

(2) 昨天我买了五本书, 其中有一本是中文的。

(3) 我们学过几个寓言故事, 《黔之驴》就是其中之一。

2. 硬是

“硬是”作状语, 有无论如何或竟然的意思。例如:

“硬是”. when used as an adverbial adjunct. means “in no way” or “quite unexpectedly”. E.g.

(1) 那一柜子书真重，我们四个人抬了半天，硬是抬不起来。

(2) 武松硬是空手把一只老虎打死了。

3. 差一点儿

“差一点儿”用在动词前，和“几乎”的意思一样。如果叙述的是不希望发生的事，后面的动词不论是肯定形式或否定形式，都是说事情没有发生。例如：

“差一点儿” before a verb is equivalent to “几乎”. If it applies to something undesirable, it indicates that the action did not take place no matter whether it is followed by an affirmative or a negative verb. E.g.

(1) 小保为了拽住惊牛，差一点儿掉到山崖下边去。(也可以说“小保为了拽住惊牛，差一点儿没掉到山崖下边去”，意思一样。)

如果叙述的是希望发生的事情，那么否定形式表示事情已发生，肯定形式表示事情未发生。例如：

If it applies to something desirable, it indicates that the action did happen if it is followed by a negative verb and vice versa if it is followed by an affirmative one. E.g.

(2) 他差一点儿没赶上火车，刚上去，车就开了。

(3) 他差一点儿就赶上火车了，要是在路上不耽误就好了。

4. 乱来

在一定语言环境中，“来”可以代替某一具体动作或不易明确说出的动作。例如：

In certain contexts. “来” can denote a definite action or an action difficult to define with one verb. E.g.

(1) 她唱得非常好，唱完以后，大家都喊：“再来一个。”

(2) 你累了，休息一下，让我来。

(3) 那个老工人对我说：“这种技术比较复杂，不能一下子就掌握，得慢慢来。”

5. 舍不得

(1) 我在这个城市住了六七年了，真舍不得离开这儿。

(2) 这枝钢笔是朋友送给我作纪念的，到现在我还舍不得用它。

6. 爱上

“上”作结果补语，还可以表示动作开始并继续。例如：

“上” used as a complement of result. sometimes shows the beginning of an action as well as its continuation. E.g.

(1) 解放不久，王国福就为社员盖房的事操上心了。

(2) 他们俩是老朋友，今天一见面就谈上了。

练习 Exercises

一、填空: Fill the blanks:

1. 填上适当的名词: With suitable nouns:

身体、画面、海洋、脸、精神、老人、时刻、平原、胡须、天地

- (1) 肥沃的 _____ (2) 蓝色的 _____
 (3) 美丽的 _____ (4) 紧张的 _____
 (5) 红彤彤的 _____ (6) 花白的 _____
 (7) 健壮的 _____ (8) 饱满的 _____
 (9) 广阔的 _____ (10) 结实的 _____

2. 填上适当的补语: With proper complements:

- (1) 挤 人群 当中 (2) 离 家乡 (3) 当 _____
 队长 (4) 抱 马脖子 (5) 敲 大衣
 (6) 按 老虎脑袋 (7) 陷 水沟里 (8) 抡
 _____ 哨棒 从空中劈

二、写出意义相反的同语: Write down the respective antonyms of the following words:

- 费- 饱- 亮- 深- 脏-
 睡- 活- 爱- 闲- 白天-
 客人- 推迟- 拥护- 前进- 低头-
 摇头- 对得起- 来不及- 看不起-

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 书架上的书有点儿乱, _____。(整理)
 2. 早晨一起来, _____。(整理)
 3. 景德镇生产很多种瓷器, _____。(其中)
 4. 两年前, 一批上海知识青年到东北劳动锻炼, _____。(其中)
 5. 我赶到车站, _____。(差一点)
 6. 这些书都是图书馆的, _____。(爱惜)
 7. 保管员老张 _____, 队长给他讲清道理以后, 他愉快地同意了。(舍不得)
 8. 我要查一个生词, 请你 _____。(递)

四、把下列句子译成中文: Translate the following sentences into Chinese:

1. 用程度补语: Using complements of degree:

- (1) The soil is very fertile here.
 (2) Yesterday's evening party was very successful.

2. 用“把”: Using “把”:

- (3) This book is very good and I have translated several passages into English.

(4) He put the newspapers in order and arranged them on the bookshelf.

3. 用“被”： Using “被”：

(5) The whole plateau is covered with snow.

(6) That startled horse was dragged to a halt by Grandpa Sun.

4. 用复合趋向补语： Using compound directional complements:

(7) Since everybody has been mobilized, this year's production will definitely be much better than last year.

(8) A pheasant flew out of the forest.

5. 用可能补语： Using potential complements:

(9) No matter how great the difficulties might be, they could not shake Tachai people's will to remould the nature.

(10) If we walk to that park from here, can we get there in half an hour?

6. 用结果补语“上”： Using the complement of result “上”：

(11) The stories told by Teacher Zhang were so fascinating that the children were loath to go away once they started to listen to them.

(12) He has become quite attached to his job as a teacher.

五、造句： Make sentences with:

1. 兴奋
2. 整理
3. 其中
4. 差一点儿
5. 当年
6. 爱惜
7. 舍不得
8. 递

第三十三课 “隔夜愁”变成了“百日鲜”

严寒的冬天，北京的菜市场里，供应着各种新鲜的蔬菜。其中，又红又大的西红柿实在让人喜爱，吸引着很多顾客。然而，这些新鲜的西红柿并不是温室里长的，而是夏天贮藏起来的。

这些西红柿是怎样从夏天贮存到冬天的呢？

一个菜站科学实验小组的同志解答了这个问题。他们说，西红柿贮存很困难，有时甚至放一夜就坏了，因此，被人们称为“隔夜愁”。但是为了保障供应，使人们在淡季也能吃到这种蔬菜，他们决心攻克贮存西红柿这一难关。

最初，试验了三十多次都失败了。但是同志们没有灰心。他们说，错误常常是正确的先导。通过认真总结经验，他们从失败中

找出了成功的因素，又开始了新的试验。

有一次，在检查试验的样品时，发现土窖里有三个西红柿存了一个多月，仍然很好。那么多的西红柿都烂了，为什么这三个西红柿仍然很好呢？“矛盾的普遍性寓于矛盾的特殊性之中”，大家根据这个哲学道理，进行了讨论分析，一致认为：既然个别西红柿能存一个多月，多数西红柿也就有这种可能。他们决心通过这三个西红柿来认识和掌握它的贮存规律。

在以后的试验中，经过细致的观察分析，他们发现，适当的温度、湿度、通风是西红柿能够贮存的必要条件。他们就按照这三个条件采取了措施，使八十多万斤西红柿贮存了一个多月，到了淡季，陆续供应市场。

试验小组的同志们没有满足于已经取得的业绩。他们想，适当的温度、湿度和通风等，是西红柿贮存的外部条件；而外因只是变化的条件，内因才是变化的根据，外因通过内因而起作用。认识西红柿内部变化的规律，

对于大批贮存西红柿就更为重要。

他们又用各种方法，进行了几十种试验。有一个同志想起了橘子放在塑料袋里可以延长贮存的时间，就考虑西红柿是不是也一样。他们把五个西红柿放进塑料袋里，每隔几天打开通风。二十五天以后，袋里的西红柿仍然很好。

看到这种现象，同志们都非常高兴。他们把大批西红柿放到筐里，套上塑料袋，定期通风，终于获得了成功，使西红柿一般都能贮存六十天到八十天。

原来，西红柿摘下以后，并不是马上死亡，它还不断地呼出二氧化碳，吸进新鲜氧气，进行新陈代谢，由绿变红，由硬变软，完成植物学上所说的“后熟期”，这就是西红柿内部变化的规律。用塑料袋把西红柿罩起来，定期通风，使它既能维持新陈代谢，又不使新陈代谢进行得太快。因此贮存时间延长了。

不久，他们又用人工调节塑料袋里氧气和二氧化碳比例的方法，代替定期通风。这

样，可以最大限度地降低西红柿新陈代谢的速度，同时满足它维持生命活动的最低要求。因此，贮存时间达到了一百天以上。

这样，夏天的西红柿贮存到了冬天，“隔夜愁”变成了“百日鲜”。

生词 New words

- | | | |
|--------|---------------|---|
| 1. 隔夜愁 | gé yè chóu | something that will go rotting overnight (literally, "worry overnight") |
| 2. 百日鲜 | bǎirì xiān | fresh for a hundred days |
| 3. 严寒 | (形) yánhán | bitterly cold |
| 4. 市场 | (名) shìchǎng | market |
| 5. 供应 | (动) gōngyìng | to supply |
| 6. 新鲜 | (形) xīnxiān | fresh |
| 7. 蔬菜 | (名) shūcài | vegetables |
| 8. 西红柿 | (名) xīhóngshì | tomato |
| 9. 实在 | (形) shízài | really |
| 10. 喜爱 | (动) xǐài | to be fond of, to like |
| 11. 顾客 | (名) gùkè | customer |
| 12. 然而 | (连) rán'ér | however, but |
| 13. 温室 | (名) wēnshì | greenhouse |

- | | | |
|--------|--------------|--|
| 14. 贮存 | (动) zhùcún | to keep |
| 15. 菜站 | (名) cài zhàn | vegetable supplying station |
| 16. 解答 | (动) jiědá | to answer and explain |
| 17. 甚至 | (连) shènzhì | even |
| 18. 保障 | (动) bǎozhàng | to guarantee |
| 19. 淡季 | (名) dàn jì | the season when something (fruit or vegetable) is scarce |
| 20. 攻克 | (动) gōngkè | to attack and capture |
| 21. 最初 | (名) zuìchū | at first |
| 22. 灰心 | (动) huīxīn | to be discouraged |
| 23. 先导 | (名) xiāndǎo | precedent |
| 24. 因素 | (名) yīn sù | element |
| 25. 检查 | (动) jiǎnchá | to investigate |
| 26. 样品 | (名) yàngpǐn | sample |
| 27. 土窖 | (名) tǔjiào | a native-style cellar |
| 28. 贮存 | (动) cún | to keep |
| 29. 烂 | (动) làn | to rot |
| 30. 矛盾 | (名、形) máodùn | contradiction, contradictory |
| 31. 普遍 | (形) pǔbiàn | universal, general |
| 32. 寓于 | yùyú | to reside in, to be present in |

33. 特殊	(形) tèshū	particular
34. 根据	(动) gēnjù	to base on
35. 一致	(形) yízhì	unanimous
36. 个别	(形) gèbié	individual
37. 适当	(形) shìdàng	proper
38. 温度	(名) wēndù	temperature
39. 湿度	(名) shīdù	humidity
40. 采取	(动) cǎiqǔ	to adopt
41. 措施	(名) cuòshī	measure
42. 陆续	(副) lùxù	at irregular intervals
43. 外部	(名) wàibù	external
44. 外因	(名) wàiyīn	external cause
45. 内因	(名) nèiyīn	internal cause
46. 起(作用)	(动) qǐ (zuòyòng)	to be operative
47. 作用	(名) zuòyòng	function
48. 内部	(名) nèibù	internal
49. 橘子	(名) júzi	tangerine
50. 袋	(名) dài	bag, sack
51. 延长	(动) yáncháng	to prolong
52. 现象	(名) xiànxàng	phenomenon
53. 套	(动) tà	to cover

54. 定期	ding qī	at regular intervals
55. 死亡	(动) sǐwáng	to die
56. 呼	(动) hū	to breathe out
57. 二氧化碳	(名) èryǎnghuàtàn	carbon dioxide
58. 吸	(动) xī	to breathe in
59. 氧气	(名) yǎngqì	oxygen
60. 新陈代谢	xīnchénàixiè	metabolism, supersession
61. 硬	(形) yìng	of the old by the new hard
62. 软	(形) ruǎn	soft
63. 植物学	(名) zhíwùxué	biology
64. 后熟期	(名) hòushúqī	after ripening
65. 罩	(动) zhào	to cover
66. 维持	(动) wéichí	to maintain
67. 调节	(动) tiáojié	to adjust, to regulate
68. 比例	(名) bǐlì	proportion
69. 限度	(名) xiàndù	limit, extent
70. 以上	yǐshàng	above, over

词语例解 Notes

1. 然而

和“但是”比较,“然而”的转折作用较强。日语里不常用。例如:

“然而”，compared with “但是”，is more intensive and does not occur very often in the spoken language. E.g.

- (1) 试验虽然失败了很多次，然而他们并不灰心。
- (2) 大批的西红柿都烂了，然而那三个却很好。
- (3) 事实证明我们的认识是正确的，然而还不完全，还需要在实践中继续补充和发展。

2. 甚至

- (1) 甚至小孩也知道爱护集体财产。
- (2) 他甚至冬天也游泳。
- (3) 以前西红柿很难贮存，现在甚至可以贮存一百天以上。

3. 陆续

- (1) 这两年我陆续接到他十几封信。
- (2) 全国运动会下星期举行，各地运动员都陆续到首都来了。

4. 而

“而”连接的是非同成分。它的连接作用主要有以下几种：

As a rule, “而” doesn't join noun constructions. As a conjunction, it has the following different functions:

(1) 连接两个并列的描述性词语。例如：

1) Joining two parallel descriptive expressions E.g.

① 那是一个美丽而动人的故事。

(2) 连接原因与结果或目的与手段。例如：

2) Joining cause and effect or the end and the means. E.g.

② 今年这里的水稻因适当密植而增产。

③ 他为革命而献出了自己的生命。

(3) 连接方式与动作。例如：

3) Joining manner and action. E.g.

④ 外因通过内因而起作用。

⑤ 这个问题通过反复讨论而彻底解决了。

(4) 引出更进一步的意思。例如：

4) Introducing a further statement. E.g.

⑥ 新鲜蔬菜的贮存是值得研究的，而西红柿是群众所喜爱的一种蔬菜，更值得研究。

(5) 连接意义相反或意义有转折的两部分。例如：

5) Joining two parts which are contrary or opposite to each other in meaning. E.g.

⑦ 他只会说英语而我不懂英语，所以你们只能通过翻译谈话。

(4) 这些新鲜的西红柿并不是温室里长的，而是夏天贮存起来的。

5. 以上

“以上”、“以下”表示从某点起的数量或范围等。例如：

“以上” and “以下” indicate quantity or range from a certain starting point. E.g.

(1) 这个纺织厂百分之九十以上的工人都是妇女。

(2) 我们班同学一般年纪都在二十二岁以下。

“以上”有时可以指前面或上面的，“以下”则相反。例如：

“以上” sometimes indicates what goes before or a preceding statement while “以下” indicates what follows. E.g.

(3) 对这个问题我有以下两点意见：一、组织大家深入讨论，二、再进一步调查研究。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 新鲜蔬菜 新鲜空气 新鲜事物
- 普遍提高 普遍开展 普遍反映
普遍现象 (没)有普遍性

3. 特殊现象 特殊情况 特殊原因
4. 哲学道理 科学道理 (没)有道理
讲道理

5. 一致表示 一致同意 一致反映
一致拥护 意见一致 利益一致
团结一致

6. 个别现象 个别情况 个人

7. 采取措施 采取方针
采取先进的方法 采取正确的态度
8. 起作用 有作用 发生作用
积极作用

选词填空： Fill the blanks:

普遍性、重要性、积极性、科学性、创造性

- 大批贮存西红柿的试验成功以后，试验小组同志们的_____就更高了。
- 这本《基础英语》编得很好，_____比较强。

3. 做好这件工作的_____大家都认识得很清楚。

4. 这只是个别现象，没有_____。

5. 工人们具有丰富的实践经验, 在生产中表现出极大的_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____, 到过这里的人, 没有一个不赞美的。(实在)
2. _____, 有机会, 你一定要看一看。(实在)
3. 他们前两年试验种水稻虽然都失败了, _____。(然而)
4. 一年来, 学生的中文水平_____。(普遍)
5. 对于他作的哲学报告, 大家_____。(普遍)
6. 关于“隔夜愁”是怎样变成“百日鲜”的, 他解答得很好, _____。(道理)
7. 昨天会上大家对这个问题进行了热烈的讨论, _____。(一致)
8. _____: 在增加产量的同时一定要提高产品的质量。(一致)
9. 昨天参观工业展览会, 我们班同学几

乎都去了, _____。(个别)

10. 今天的报告, 他翻译得不错, _____。(个别)

11. 天气预报说, 明天早上有霜冻, _____, 不然, 蔬菜一定要减产。(采取)

12. 我赶到火车站, 重庆来的直达快车已经到了, _____, 可是我还没找到要接的朋友。(陆续)

13. 这个医生二十几年来 _____ 著作, 都受到医学界的普遍重视。(陆续)

14. 这种药吃了以后, _____。(作用)

四、翻译下列句子: Translate the following sentences into English:

1. 从前这里非常缺水, 人们甚至要到十几里以外去挑水。
2. 要建设就必须有知识, 而要有知识就必须学习。
3. 做任何工作都不要因为受到挫折而灰心。
4. 十年不见, 他已经不是小学生, 而是大学生了。

5. 这个工厂里有好几个工程师是三十岁以下的青年。

6. 今天比较热，气温恐怕在三十二度以上。

五、造句： Make sentences with:

1. 实在
2. 甚至
3. 一致
4. 陆续
5. 作用
6. 延长
7. 以上

六、回答问题： Answer the following questions:

1. 西红柿为什么被称为“隔夜愁”？攻克贮存西红柿这一难关有什么意义？
2. 三十多次试验都失败了，试验小组的同志们采取了什么态度？
3. 从三个没有坏的西红柿中他们得到了什么启示？
4. 他们怎样使八十多万斤西红柿贮存了一个多月？
5. 他们用什么方法使西红柿贮存了六十到八十天？其中有什么科学道理？
6. 他们又采取了什么办法使西红柿贮存到一百天以上？

第三十四课 鲁迅

鲁迅是中国伟大的文学家、思想家和革命家，一八八一年生于浙江绍兴。他的少年时代正是清朝政府极端腐败，帝国主义对中国加紧侵略，中国沦为半封建半殖民地的时代。社会的巨大变化，对鲁迅的思想影响很大。年轻的鲁迅决心离开家乡，到外面去读书，寻找救国的真理。

一九〇二年，鲁迅到日本学医。他想当一个医生，给中国人民治病，改变中国人民的健康状况。但是，现实生活使他认识到，首要的不是改变中国人民的体质，而是改变他们的精神。当时，他认为文艺是改变人民精神的最好工具，于是决定从事文艺工作，用文艺来唤醒人民，使他们觉悟起来。

辛亥革命推翻了腐败的清朝政府，但是这个革命并没有把中国人民从帝国主义、封建主义的压迫下解放出来。鲁迅感到失望。

一九一九年，五四运动爆发了，中国革命走上了由无产阶级领导的新民主主义革命的道路。这给鲁迅带来了新的希望，也给了他极大的鼓舞。他怀着满腔的热情，以文学为武器，向着反动的帝国主义文化和封建文化，展开了英勇的进攻，无情地批判了整个世界人的旧世界。

鲁迅在五四运动前后写了《狂人日记》、《阿Q正传》、《故乡》等几十篇小说。他的小说深刻地揭露了中国社会的黑暗，反映了在帝国主义和封建主义压迫下中国农村一天一天走向破产的情况，写出了农民的痛苦，也写出了农民的优秀品质，表现了他对被压迫农民的深厚同情和对反动派的极大愤怒。

一九二七年以后，鲁迅逐渐接受了马克思主义，发展成为伟大的共产主义战士。当时，他在上海领导革命文艺运动。他用马克思主义的武器，向着帝国主义和国民党反动派，向着混入革命队伍内部的阶级敌人，进行了伟大的英勇的斗争。不论环境

多么艰苦，不论敌人怎样迫害，鲁迅始终坚定地站在革命人民一边，战胜了各种反动势力发动的文化“围剿”，并在这一“围剿”中成了中国文化革命的伟人。

杂文是鲁迅一生向敌人斗争的主要武器。他的杂文象锋利的投枪，有力地打击了一切国内反动派，深刻地揭露了帝国主义和国民党反动派的本质，表现了他鲜明的无产阶级立场和崇高的爱国主义、国际主义精神。

由于长期艰苦的斗争和反动派的迫害，鲁迅的健康状况一天不如一天了。在病中他还一直坚持工作，不肯休息，不幸于一九三六年十月十九日逝世了。

鲁迅的一生是革命的一生，战斗的一生。毛主席说：“鲁迅是中国文化革命的主将，他不但是伟大的文学家，而且是伟大的思想家和伟大的革命家。鲁迅的骨头是最硬的，他没有丝毫的奴颜和媚骨，这是殖民地半殖民地人民最可宝贵的性格。鲁迅是在文化战线

上,代表全民族的大多数,向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。鲁迅的方向,就是中华民族新文化的方向。”

生词 New words

- | | | |
|--------|-----------------|-----------------------|
| 1. 少年 | (名) shàonián | youth |
| 2. 政府 | (名) zhèngfǔ | government |
| 3. 腐败 | (形) fǔbài | corrupt |
| 4. 加紧 | (动) jiājīn | to intensify |
| 5. 沦为 | lúnwéi | to be reduced to |
| 6. 封建 | (名) fēngjiàn | feudal |
| 7. 社会 | (名) shèhuì | society |
| 8. 真理 | (名) zhēnlǐ | truth |
| 9. 状况 | (名) zhuàngkuàng | condition |
| 10. 现实 | (名) xiànshí | reality |
| 11. 首要 | (形) shǒuyào | of primary importance |
| 12. 体质 | (名) tǐzhì | physical condition |
| 13. 文艺 | (名) wényì | arts and literature |
| 14. 从事 | (动) cóngshì | to engage in |
| 15. 唤醒 | huànxǐng | to wake up |

- | | | |
|-----------|--------------------|--------------------|
| 16. 觉悟 | (动) juéwù | to awaken |
| 17. 推翻 | (动) tuīfān | to overthrow |
| 18. 封建主义 | (名) fēngjiànzhǔyì | feudalism |
| 19. 失望 | (动) shīwàng | to be disappointed |
| 20. 爆发 | (动) bàofā | to burst out |
| 21. 新民主主义 | (名) xīnmínzhǔzhǔyì | new democracy |
| 22. 怀着 | huáizhè | to cherish |
| 23. 展开 | (动) zhānkāi | to deploy |
| 24. 无情 | (形) wúqíng | relentless |
| 25. 批判 | (动) pīpàn | to repudiate |
| 26. 篇 | (量) piān | a measure word |
| 27. 小说 | (名) xiǎoshuō | novel, fiction |
| 28. 深刻 | (形) shēnkè | profound |
| 29. 揭露 | (动) jiēlù | to expose |
| 30. 黑暗 | (形) hēiàn | dark |
| 31. 破产 | (动) pòchǎn | to be bankrupt |
| 32. 品质 | (名) pǐnzhì | quality |
| 33. 深厚 | (形) shēnhòu | deep and rich |
| 34. 逐渐 | (副) zhújiàn | gradually |
| 35. 马克思主义 | (名) mǎkèszhǔyì | Marxism |

36. 混入	hùnrù	to sneak into
37. 不论	(连) húlùn	no matter
38. 迫害	(动) pòhài	to persecute
39. 始终	(副) shǐzhōng	from beginning to end
40. 势力	(名) shìlì	influence; force
41. 围剿	(动) wéijiǎo	to encircle and suppress
42. 伟人	(名) wěirén	great man
43. 杂文	(名) záwén	essay
44. 一生	(名) yìshēng	the whole life
45. 锋利	(形) fēnglì	sharp, pungent
46. 投枪	(名) tóuqiāng	spear, lance
47. 本质	(名) běnzhì	essence
48. 鲜明	(形) xiānmíng	distinct, clear-cut
49. 立场	(名) lìchǎng	stand
50. 崇高	(形) chónggāo	noble
51. 主将	(名) zhǔjiāng	chief commander
52. 骨头	(名) gútou	bone
53. 丝毫	(形) sīháo	whit
54. 奴颜	nú yán	sycophancy
55. 媚骨	mèi gǔ	obsequiousness
56. 宝贵	(形) bǎoguì	invaluable
57. 性格	(名) xìnggé	quality, character

58. 冲锋陷阵	chōngfēng xiànzhèn	to breach and storm the enemy citadel
59. 忠实	(形) zhōngshí	loyal
60. 空前	(形) kōngqián	unprecedented

专名 Proper names

1. 鲁迅	Lǔ Xùn	Lu Hsun, a great Chinese man of letters
2. 浙江	Zhèjiāng	Chekiang Province
3. 绍兴	Shàoxīng	Shaosing City
4. 清朝	Qīngcháo	Ch'ing Dynasty
5. 辛亥革命	Xīnhài Gémìng	the Revolution of 1911
6. 五四运动	Wūsi Yùndòng	the May 4th Movement
7. 狂人日记	Kuángén Rìjì	<i>A Madman's Diary</i>
8. 阿Q正传	A Q Zhèng-zhuàn	<i>The True Story of Ah Q</i>
9. 故乡	Gùxiāng	<i>My Native Town</i>

词语例解 Notes

1. 从事

“从事”多用于书面语,它的宾语不能是单音节词。例如:

“从事” mostly occurs in the written language and its object must never be a monosyllabic word. E.g.

- (1) 这位同志一直从事教育工作。
 (2) 他从事科学研究已有几十年时间了。

2. 由

介词“由”的用法是：

The usages of the preposition “由” are as follows:

(1) 引出施事者。例如：

1) To bring in the agent of an action, e.g.

① 这班的历史课由张老师担任。

② 这个音乐会由他们班组织。

③ 水稻的增产是由很多因素决定的。

(2) 引出构成的成分。例如：

2) To bring in the components of something, e.g.

④ 南京长江大桥的铁路桥和公路桥都由正桥和引桥组成。

⑤ 这个文化代表团由十五人组成。

(3) 表示起点。例如：

3) To show the starting point, e.g.

⑥ 由北京到天津，坐火车只要两个钟头，非常方便。

⑦ 稻子渐渐由绿变黄，快要成熟了。

3. 怀着

(1) 换稻种的河南人怀着感激的心情离开了玉林。

(2) 周小龙怀着满腔革命热情，来到农村劳动锻炼。

4. 始终

(1) 在大庆油田大会战中，铁人王进喜始终战斗在最艰苦的地方。

(2) 他一直住在南京，始终没有离开过这个地方。

5. 最可宝贵的

这里的“可”有“值得”的意思。例如：

“可” here means “值得”，e.g.

(1) 这个展览会可看的東西不少。

(2) 我没有什麼可介绍的，就说到这里吧。

练习 Exercises

一 熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 加紧努力 加紧准备 加紧生产

加紧练习 加紧锻炼

2. 从事革命活动 从事翻译工作

从事文艺创作 从事科学研究

3. 深刻地揭露 深刻地反映 深刻地说明

深刻的教育 内容深刻 分析得很深刻

二、写出下列各词的反义词：
antonyms of the following words:

硬- 动摇- 黑暗- 痛苦-
正确- 以后- 积极- 将来-
特殊-

Write down the respective

三、用下列带“一”的宇组词：

declined characters:

例如：势力；力量，努力

1. 铁路 2. 卡车 3. 巍然 4. 挺立
5. 连忙 6. 光彩 7. 健康 8. 平原
9. 技术 10. 体质 11. 感谢 12. 加紧
13. 程度 14. 护理 15. 愿意

Make words with the un-

四、选词填空：Fill the blanks:

1. 从事、做

(1) 这件衣服还是三年前_____的呢。
(2) 他在陶瓷厂一面参加生产，一面_____陶瓷研究。

(3) 主人特别为我们_____了中国饭菜。

2. 深刻、深、深入

(1) 这条河很_____。
(2) 这个工厂正在_____开展技术革新运动。

(3) 这部小说_____地反映了石油工人的生活和斗争。

(4) 这个工厂的领导同志经常_____群众，跟他们一起劳动，虚心向他们学习。

(5) 这部作品是反映学校生活的，写得相当_____。

3. 伟大、巨大、重大

(1) 南京长江大桥有九个_____的桥墩。
(2) 李时珍是中国古代一个_____的医学家。

(3) _____问题要经过大家讨论，才能决定。
(4) 几年不见，这个地方已发生了_____的变化。

五、完成句子： Complete the following sentences:

1. 他在一九六〇年起，_____。(从事)
2. _____表演节目。(由)
3. _____，要两天时间。(由)
4. _____都要经常总结经验。(不论)
5. _____都受到热烈欢迎。(不论)
6. 他走了以后_____。(始终)

六、翻译下面的对话：
Translate the following dialogue
into English:

A 你看过鲁迅的作品吗？

B 看过一些，我非常喜欢鲁迅的杂文。
你对鲁迅的作品很有研究吧。

A 哪里有什么研究，鲁迅的作品我看得
还不多。不过我很想研究研究鲁迅的
小说，最近正在看《祝福》。

B 写得怎么样？

A 好极了！写的是旧中国一个农村妇女
受压迫的故事，语言和人物形象都非常
生动。这篇小说不仅深刻地揭露了
旧中国的落后和黑暗，而且表现了鲁
迅对被压迫的农村妇女的深厚同情和
对封建统治阶级的极大愤怒。

B 看了鲁迅的作品，对了解旧中国很有
帮助。

A 你说得很对。鲁迅生活的时代，正是
中国沦为半封建半殖民地的时代，各
种矛盾尖锐复杂，社会极端黑暗。这

些情况，在鲁迅的作品中都有深刻的
反映。

B 鲁迅一生跟各种黑暗势力作了英勇顽
强的斗争，他的作品，尤其是杂文，就
是他向敌人作斗争的尖锐武器。

A 我也很喜欢鲁迅的杂文，最近刚买了一
部《鲁迅全集》，想找时间多看一些。

生词 New words

1. 祝福

Supplication

2. 尖锐

(形) jiǎnrui

3. 全集

complete works

词汇表

Vocabulary

A

āi	挨	(动) āi	to suffer	32	bǎo	剥	(动) bāo	to strip, to peel	23	bǎi	百日鲜	bāirì xiān	fresh for a hundred days	33
āi	哎呀	(叹) āiyā	alas, an interjection	23	bǎo	饱	(形) bǎo	to eat one's fill	22	bái	柏油路	bǎiyóulù	tar-macadamized road	31
āi	矮	(形) āi	short	29	bǎo	保管	(动) bǎoguǎn	to keep	29	bàn	拜年	bàinián	to pay a New Year call	21
ài	哎	(叹) ài	an interjection	20	bào	宝贵	(形) bǎogùì	invaluable	34	bàn	半空	bànkōng	mid-air	30
ài	爱国主义	(名) àiguózhūyì	patriotism	24	bào	饱满	(形) bǎomǎn	full of (spirit, vigour)	32	bàn	半透明	bàntòumíng	translucent	31
ài	爱惜	(动) àixī	to treasure	32	bào	宝玉	(名) bǎoyù	jade	26	bàn	半殖民地	bànzhīmíndì	semi-colony	24
àn	暗	(形) àn	dark	22	bào	保障	(动) bǎozhàng	to guarantee	33	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
áng	暗号	(名) ànhào	secret signal	25	bào	爆发	(动) bàofā	to burst out	34	bàng	傍晚	(名) bàngwǎn	late afternoon	20
áng	昂	(动) áng	to lift up, to raise	21	bēi	抱歉	(动) bàoqiàn	to be apologetic	29	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
					bēi	悲愤	(形) bēifèn	grievous and indignant	25	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
					bēi	悲痛	(形) bēitòng	grievous	24	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
bā	扒	(动) bā	to pull aside	25	bēn	奔	(动) bēn	to run	22	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
bā	叭	(象声) bā	an imitative word	32	bēn	本质	(名) běnzhì	essence	34	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
bá	巴掌	(名) bāzhǎng	palm	25	bèng	迸	(动) bèng	to gush	30	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
bái	白天	(名) báitiān	day-time	23	bì	逼真	(形) bīzhēn	lifelike	31	bàng	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30

bi	鼻子	(名) bízi	nose	25	步枪	(名) bùqiāng	rifle	25
bi	鄙薄	(动) bǐbó	to despise	24	不远万里	bùyuǎnwànlǐ	to make light of traveling thousands of miles	24
	比例	(名) bǐlì	proportion	33	不足道	bù zú dào	of no consequence	24
bi	闭	(动) bì	to shut	23	C			
	避免	(动) bìmiǎn	to avoid	26	彩锦	(名) cǎijǐn	brocade	23
biān	鞭	(名) biān	whip	22	采取	(动) cǎiqǔ	to adopt	33
biǎn	扁担	(名) biǎndān	carrying pole	28	菜站	(名) cài zhàn	vegetable supplying station	33
bié	别	(动) bié	to stick	25	残酷	(形) cánkù	cruel	31
bīng	兵	(名) bīng	soldier	19	灿烂	(形) cànlàn	brilliant and colourful	23
	冰坨子	(名) bīngtuózi	ice block	22	仓库	(名) cāngkù	warehouse	29
bīng	并列	(动) bìngliè	abreast	19	草地	(名) cǎodì	pasture land	22
bó	搏斗	(动) bó dòu	to struggle, to fight	28	草垛	(名) cǎoduò	stack	21
	伯母	(名) bó mǔ	aunt	21	草原	(名) cǎoyuán	steppe	22
	脖子	(名) bózi	neck	23	草子儿	(名) cǎozǐr	seed of grass	21
bù	不过	(副) bùguò	only, merely	26	曾经	(副) céngjīng	an adverb which has the same function as the suffix "过"	28
	不利	(形) bùlì	harmful	26	差	(形) chà	bad, poor	27
	不论	(连) bùlùn	no matter	34	杈	(名) chà	big branch of a tree	30
	不幸	(形) bùxìng	unfortunate	21	差一点	cháyídiǎnr	nearly, almost	32
	不要紧	bú yào jǐn	it doesn't matter	20	柴	(名) chái	firewood	23
bǔ	补充	(动) bǔchōng	to supplement	27	尝	(动) cháng	to taste	21
bù	布告	(名) bùgào	notice	30				
	不仅	(连) bùjǐn	not only	19				
	不平	(形) bùpíng	indignant	26				

chéng	(动) chāng	to open	30	chí	驰	(动) chí	to run	29
chāo	(动) chāoé	to exceed the quota, above quota ("超额完成" means to overfulfil)	28	chōng	冲锋陷阵	chōngfēng xiánzhèn	to breach and storm the enemy citadel	34
chē	(动) chāoguò	to exceed, to surpass	28	chóng	充满	(动) chōngmǎn	to be full of	20
chén	(名) chējià	frame of a cart	29	chóu	崇高	(形) chónggāo	noble	34
chèn	(动) chén-sī	to be deep in thought	29	chū	愁	(动) chóu	to worry	23
chēng	(动) chèn	to take the opportunity	21		初冬	chū dōng	early winter	30
chéng	(动) chēngzàn	to praise	20		出口	(名) chūkǒu	exit	25
	(动) chéng	to contain	31		出口	(动) chūkǒu	to export	31
chéng	(名) chéngdù	degree, level, proficiency	27		出力	chū lì	to make an effort	24
chéng	(动) chénggōng	to succeed	27		出路	(名) chūlù	future, outlet	24
chéng	chéng jī	to take the chance	26	chuān	穿	(动) chuān	to pass through	23
chéng	chéng jiā lì yè	to get married and settle down	23	chuán	传说	(动, 名) chuánshuō	it is said, legend	23
chéng	(形) chéngkěn	sincere	26	chuī	传统	(名) chuántǒng	tradition	31
chéng	chéng liáng	to cool oneself in the shade	20		(自)吹	(动) (zì) chuī	to brag about (oneself)	24
chéng	chéngqúnjiéduì	in groups	30		吹	(动) chuī	to blow	25
chéng	(动) chéngrèn	to acknowledge, to admit	26	chuí	锤	(名) chuí	hammer	28
chéng	(动) chéngshú	to ripe	27	chūn	春耕	chūn gēng	farming in the spring	29
chéng	(名) chéngshúqī	ripening	27	chún	春上	(名) chūnshàng	spring	24
chéng	(副) chéngtiān	all day	23	cí	纯粹	(形) chúncuī	pure	24
chéng	(名) chéngyì	sincerity	26		瓷雕	cí diāo	porcelain modeling	31
chéng	(动) chéngzhǎng	to grow up	31		瓷都	(名) cídōu	capital of porcelain	31
					瓷器	(名) cǐqì	porcelain ware	31
					刺刀	(名) cídāo	bayonet	25

cóng	丛	(名) cóng	bush	25	大搜	(名) dàsǎo	a respectful form of address for a married woman	20
	从来	(副) cónglái	ever	26	大自然	(名) dàzìrán	nature	27
	从容	(形) cóngróng	composed, serene	26	呆	(动) dāi	to remain motionless	29
	从事	(动) cóngshì	to engage in	34	待	(动) dài	to treat	23
cù	促使	(动) cùshǐ	to hasten, to promote	27	带	(动) dài	to take charge of	32
cui	摧残	(动) cuīcán	to undermine	31	袋	(名) dài	sack, bag	33
cūn	村口	(名) cūnkǒu	entrance to a village	20	代替	(动) dàitì	to take the place of	31
cún	存	(动) cún	to keep	33	担任	(动) dānrèn	to undertake, to take charge of	28
cuò	措施	(名) cuòshī	measure	33	担心	(动) dānxīn	to be worried	5
cuò	挫折	(名) cuòzhé	set-back	28	淡季	(名) dànjí	the season when something (fruit or vegetable) is scarce	33

D

dá	达到	(动) dá dào	to reach	26	担子	(名) dànzi	task, burden	24
dǎ	打倒	(动) dǎ dǎo	to overthrow	24	当地	(名) dāngdì	local	27
	打扫	(动) dǎsǎo	to clean	23	当年	(名) dāngnián	that year	32
	打算	(动、名) dǎsuàn	to think (what to do), to calculate	24	当然	(副) dāngrán	of course, naturally	26
	打听	(动) dǎtīng	to ask about	25	当中	(名) dāngzhōng	in, among, amidst	32
	打游击	dǎ yóuji	to fight a guerrilla war	25	当作	(动) dàngzuò	to make, to treat as	24
dà	大胆	(形) dàdǎn	daring	31	倒	(副) dào	on the contrary	23
	大地	(名) dàdì	the earth	22	稻草	(名) dàocǎo	rice straw	27
	大方	(形) dàfāng	elegant, tasteful	31	道德	(名) dàodé	morals ("有道德" means "of moral integrity")	24
	大将军	(名) dàjiāngjūn	commander-in-chief	26	稻谷	(名) dàogǔ	rice in husk	29

道理	(名) dào lǐ	reason, logic, truth	27	dǐng	定期	ǐng qī	at regular intervals	33
...到手	...dào shǒu	into one's hand	26	diū	丢	(动) diū	to leave, to lose	22
道谢	dào xiè	to thank	29	dōng	东南	(名) dōngnán	the southeast	19
得到	dé dào	to obtain, to get	26	dòng	动机	(名) dòngjī	motive	24
灯	dēng	light, lamp	19		动人	(形) dòngrén	moving	23
低	dī	low, to lower	21		动员	(动) dòngyuán	to mobilize	32
滴	dī	to drip	25	dǒu	抖	(动) dòu	to shake	25
低级	dī jí	vulgar	24	dòu	豆腐	(名) dòufǔ	bean curd	25
底下	dī xià	under, below, beneath	30	dù	度	(量) dù	degree, a measure word	22
递	dì	to hand to, to pass	32	duān	端	(名) duān	end	19
地洞	dì dòng	tunnel	25		端详	(动) duānxiáng	to look at carefully (in order to find out something about ...)	29
地理	dì lǐ	geography	27		堆	(量) duī	pile, a measure word	30
地区	dì qū	district	19	duì	对	(量) duì	pair, a measure word	19
地位	dì wèi	position	26		对得起	duì dé qǐ	to be able to face somebody without shame	23
地质	dì zhì	geology, geological	19		对方	(名) duìfāng	the opposite side, the person one talks to	29
点(头)	diǎn (tóu)	to nod	20		蹲	(动) dūn	to squat	29
点	diǎn	point	24	dūn	多	(形) duōyú	surplus	29
点	diǎn	to light	25	duō	多(么)	(副) duō(me)	how	22
电灯	diàn dēng	electric light	28	duó	夺得	(动) duóde	to get, to win, to obtain	28
电力	diàn lì	electricity	31					
叼	diāo	to hold with the teeth	21					
叠	dié	to fold up	23					
顶	dǐng	to go head-on against (wind)	22	ér	而	(连) ér	and, but	23

E

儿女	(名) ér nǚ	son and daughter	23	fēi	非...不可	it won't do unless ..., to insist on	20
儿童	(名) ér tóng	children	31	fēi	肥沃	fertile	32
耳朵	(名) ěr duō	ear	23	fèi	费	to use, to spend	22
二氧化碳	(名) èr yǎng huà tàn	carbon dioxide	33	fēn	肺	lung ("肺都'炸了" means "to be bursting with anger")	25
F							
发愁	fā chóu	to worry, to feel sad	23	fēn	分	to divide	23
发花	fā huā	to grow dim (of eyes)	22	fēn	分别	to part	23
发作	(动) fā zuò	to begin to show itself	30	fēn	分家	(of family members) to live separately	23
法宝	(名) fǎ bǎo	magic weapon	28	fēn	分散	to be scattered	28
翻	(动) fān	to climb over	23	fēn	分头	in different directions	22
凡	(代) fán	all those who (which)	24	fēn	粉彩	in enamel	31
繁荣	(形) fán róng	prosperous	31	fēng	粉红色	pink	23
繁重	(形) fán zhòng	heavy and arduous (work)	31	fēng	丰富多采	varicoloured, a rich variety of	31
反动	(形) fǎn dòng	reactionary	31	fēng	封建	feudal	34
反复	(动、副) fǎn fù	to reiterate, over and over again	19	fēng	封建主义	feudalism	34
反而	(副) fǎn 'ér	on the contrary	26	fū	锋利	sharp, pungent	34
反映	(动、名) fǎn yǐng	to reflect, reflection	31	fū	夫妻	husband and wife	23
方	(量) fāng	cubic metre, a measure word	28	fú	扶	to help, to support, to lean on	20
方针	(名) fāng zhēn	policy, orientation	31	fú	幅	a measure word	32
纺织	(动) fāng zhī	to spin and weave	23	fú	服气	to acknowledge somebody's superiority	26
放	(动) fàng	to emit, to send out	28				

fǔ	腐败	(形) fǔbài	corrupt	34	隔夜愁	gé yè chóu	something that will go rotting overnight (literally, worry overnight)	33
fù	辅导员	(名) fùdǎoyuán	coach	32	个别	(形) gèbié	individual	33
fù	负(责任)	(动) fù (zérèn)	to have sense of responsibility, to be responsible	24	根据	(动) gēnjù	to base on	33
G								
gǎi	改变	(动) gǎibiàn	to change	27	跟随	(动) gēnsuí	to follow	26
gǎi	改革	(动) gǎigé	to reform	31	耕地	(名) gēngdì	cultivated land	28
gǎi	改天换地	gǎitiānhuàndì	to transform nature (literally, to transform heaven and earth)	27	耕种	(动) gēngzhòng	to farm	23
gāo	改造	(动) gǎizào	to reform, to transform	28	工	(名) gōng	labour	29
gǎn	感谢	(动) gǎnxiè	to inspire, to move	24	工程师	(名) gōngchéngshī	engineer	32
gǎn	感激	(动) gǎnjī	to be grateful	20	攻打	(动) gōngdǎ	to attack	26
gǎn	赶紧	(副) gǎnjǐn	at once, to hurry to	20	公鸡	(名) gōngjī	cock	21
gāng	缸	(名) gāng	earthen jug	25	攻克	(动) gōngkè	to attack and capture	33
gāng	钢梁	(名) gāngliáng	steel truss	19	工艺	(名) gōngyì	craftsmanship	31
gāo	高产	gāo chǎn	high yield	27	供应	(动) gōngyīng	to supply	33
gāo	高粱	(名) gāoliáng	sorghum	32	工作服	(名) gōngzuòfú	work clothes	20
gāo	高尚	(形) gāoshàng	noble-minded	24	共产主义	(名) gòngchǎnzhǔyì	communism	24
gāo	高原	(名) gāoyuán	plateau	27	骨头	(名) gútóu	bone	34
gē	胳膊	(名) gēbó	arm	20	鼓励	(动) gǔlì	to inspire, to encourage	22
gé	隔	(动) gé	to separate	19	古为今用	gǔwéijīnyòng	making the past serve the present	31
gé	革新	(动) géxīn	to innovate	31	顾不得	gù bù dé	too busy or too anxious to	28
					顾客	(名) gùkè	customer	33
					刮	(动) guā	to pare	30

guài	怪	(动) guài	to blame	32	hào	好话	(名) hàohuà	cajolery, (to put in) a good word (for ...)	26
guān	关于	(介) guānyú	about, in regard to, as to, concerning	23	hé	盒 核对 和解	(名) hé (动) héduì (动) héjiě	box to check up to reconcile, to make up with	20 32 21
guàn	灌	(动) guàn	to pour into	22		和善	(形) héshàn	kind	21
guāng	光	(形) guāng	bare	22		嘿	(叹) hēi	an interjection	32
	光彩	(名) guāng	light	27		黑暗	(形) hēiàn	dark	34
guāng	广大	(形) guāngcǎi	brilliance	28	hēi	狠	(形) hěn	bitter, harsh	23
	广泛	(形) guāngdà	vast	19		恨	(动) hèn	to hate	23
	广阔	(形) guāngfàn	widespread, extensive	28	hēn	洪水	(名) hóngshuǐ	flood	28
guī	规律	(形) guāngkuò	wide, extensive	32	hèn	红彤彤	(形) hóngtóngtóng	flushed (of face)	32
gūn	滚	(名) guīlǜ	law	27	hóng	吼叫	(动) hǒujiào	to roar	30
guò	过	(动) gūn	to get away, to be off	21		后代	(名) hòudài	future generations	28
	过	(动) guò	to lead (life)	21	hǒu	后熟期	(名) hòushúqī	after ripening	33
	过程	(名) guò	fault	21	hū	呼	(动) hū	to breathe out	33
	过度	(名) guòchéng	process	27	hú	湖	(名) hú	lake	23
		(形) guòdù	excessive, over-	27	hù	胡须	(名) húxū	beard	32
H									
hài	咳	(叹) hài	an interjection	20	hù	护	(动) hù	to protect	22
hán	含	(动) hán	to be filled with	20	huā	花白	(动) huābái	to nurse, to look after	22
	寒假	(名) hánjià	winter vacation	22		花朵	(形) huābái	greying	32
	寒冷	(形) hánlěng	cold	27	huā	花朵	(名) huāduǒ	flowers	31
háng	行	(量) háng	line, a measure word	25	huà	划	(动) huà	to draw (line)	23
háo	毫无	háo wú	not at all	24					

化肥	(名) huàféi	chemical fertilizer	20			
画	(名) huàmiàn	pattern	31	鸡	(名) jī	chicken, hen, cock
化妆	huà zhuāng	to be in disguise	26	机智	(形) jīzhì	quick-witted
怀	(名) huái	bosom	25	极	(副) jí	extremely
怀着	huáizhè	to cherish	34	极端	(形) jíduān	extreme, extremely
唤醒	huànxǐng	to wake up	34	集合	(动) jíhé	to assemble
慌忙	(副) huāngmáng	hurriedly	25	急切	(形) jíqiè	keen, urgent
荒芜	(形) huāngwú	uncultivated	31	挤	(动) jǐ	to mix with, crowded
皇军	(名) huángjūn	the Imperial Army (of the Japanese)	25	继承	(动) jìchéng	to inherit
黄鼠狼	(名) huāngshǔláng	weasel	21	记得	(动) jìde	to remember
恍惚	(形) huānghū	dim, confused	22	季节	(名) jìjié	season
谎话	(名) huǎnghuà	lie	21	技艺	(名) jìyì	craftsmanship
晃	(动) huàng	to sway	32	记忆	(名) jìyì	memory
恢复	(动) huīfù	to recover	22	加紧	(动) jiājǐn	to intensify
灰心	(动) huīxīn	to be discouraged	33	加上	(动) jiāshàng	plus, to add
悔改	(动) huīgǎi	to repent	21	家长	(名) jiāzhǎng	parent, guardian (of a student or pupil)
会见	(动) huìjiàn	to meet	26	假装	(动) jiǎzhuāng	to pretend
昏	(动) hūn	to pass out, to lose consciousness	22	肩	(名) jiān	shoulder
混入	hùnrù	to sneak into	34	尖	(名) jiān	point
火花	(名) huǒhuā	spark	25	肩膀	(名) jiānbǎng	shoulder
祸	(名) huò	calamity, disaster	32	监狱	(名) jiānyù	prison
				检查	(动) jiǎnchá	to investigate

J

jiàn	检验	(动) jiǎnyàn	to examine	27	jīn	仅	(副) jīn	only	24
	见面	jiàn miàn	to meet with each other	23	jīn	尽	(动) jīn	to exhaust	20
	见异思迁	jiànyìsīqiān	to wish to change one's work the moment one sees something different	24		劲	(名) jìn	strength	29
	健壮	(形) jiànzuàng	healthy and strong	29		进一步	jìn yībù	further	31
jiāng	缰绳	(名) jiāngshéng	reins	29	jīng	经	(动) jīng	to brave (storm)	32
jiàng	降	(动) jiàng	to drop	22		精美	(形) jīngměi	exquisite	31
jiāo	交换	(动) jiāohuàn	to exchange	29		惊奇	(形) jīngqí	astonished	32
	交界	jiāo jiè	to border on	29		惊喜	(形) jīngxǐ	surprised and happy	29
	交通员	(名) jiāotōngyuán	liaison officer	25		精心	(形) jīngxīn	with great care	22
jiǎo	脚步	(名) jiǎobù	footstep	32		精益求精	jīngyìqiújīng	to be constantly perfect-ing	24
jiào	教训	(名、动) jiàoxùn	lesson, to reprove	24	jìng	静	(形) jìng	quiet	23
jiē	街道	(名) jiēdào	streets	31		竟	(副) jìng	unexpectedly, actually	23
	揭露	(动) jiēlù	to expose	34		镜(子)	(名) jìng(zǐ)	mirror	31
	结实	(形) jiēshi	strong	32		静止	(形) jìngzhǐ	static	27
jié	结	(动) jié	to freeze	22	jiù	酒店	(名) jiùdiàn	wine-shop	30
	截	(动) jié	a measure word	30		酒劲	jiǔ jìn	effect of wine	30
	结果	(名、副) jiéguǒ	result, as a result	27	juè	舅舅	(名) jiùjiù	uncle (mother's brother)	25
	结婚	jié hūn	to get married	23	ju	橘子	(名) júzi	tangerine	33
	结晶釉	(名) jiéjīngyòu	crystal glaze	31	jù	具备	(动) jùbèi	to have, to possess	27
jiě	解	(动) jiě	to untie	25		距离	(名、动) jùlí	distance, to be ... distant from	22
	解答	(动) jiědá	to answer and explain	33	juǎn	卷	(动) juǎn	(to blow) with, to roll up	22
	解释	(动) jiěshì	to explain	26		卷	(名、量) juǎn	roll, a measure word	32

jué	觉悟	(动) juéwù	to awaken	34	kuā	垮	(动) kuā	to collapse	28
jūn	军官	(名) jūnguān	officer	25	kuài	会计	(名) kuàiji	accountant	32
					kuān	宽阔	(形) kuānkuò	broad, wide	19
kǎ	卡车	(名) kǎchē	truck	19	kuāng	筐子	(名) kuāngzi	basket	23
kāi	开工	kāi gōng	to begin a construction project	28	kuáng	狂风	(名) kuángfēng	gale	22
kān	看守	(动) kān	to watch, to be on guard	25					
kàn	看望	(动) kánwàng	to pay a visit to	32	lái	来往	(动) láiwǎng	to come and go	30
kàng	炕	(名) kàng	brick bed	25	lán	拦	(动) lán	to hinder, to stop	22
kǎo	考虑	(动) kǎolǚ	to consider	29	làn	烂	(动) làn	to rot	33
kǎo	考验	(动) kǎoyàn	to test, ordeal	28	làng	浪	(名) làng	wave	23
kào	靠近	(动) kàojin	to be near	27	láo	劳力	(名) láoli	labour power	28
kě	渴	(动) kě	thirsty	23	lǎo	老乡	(名) lǎoxiāng	villager	25
kě	可爱	(形) kěài	lovable, amiable	22	lèi	泪水	(名) lèishuǐ	tears	20
kě	可见	(连) kějiàn	which shows	24	lěng	冷清	(形) lěngqīng	cold and indifferent	24
kě	可惜	(形) kěxī	it's a pity	26	lǐ	理	(动) lǐ	to take notice of, to talk to	23
kè	客人	(名) kèrén	guest	29	lǐ	礼物	(名) lǐwù	gift	21
kēng	坑	(名) kēng	pit	30	lǐ	理直气壮	lǐzhíqìzhuàng	to be sure that one is right and so full of confidence	29
kōng	空	(形) kōng	empty	25					
kōng	空前	(形) kōngqián	unprecedented	34	lì	粒	(量) lì	grain, a measure word	21
kǒng	孔	(名, 量) kǒng	arch (of a bridge), a measure word	19	lì	立场	(名) lìchǎng	stand	34
kǒu	口粮	(名) kǒuliáng	food grain	28	lì	立功	lì gōng	to perform a meritorious service	26

L

lái	来往	(动) láiwǎng	to come and go	30
lán	拦	(动) lán	to hinder, to stop	22
làn	烂	(动) làn	to rot	33
làng	浪	(名) làng	wave	23
láo	劳力	(名) láoli	labour power	28
lǎo	老乡	(名) lǎoxiāng	villager	25
lèi	泪水	(名) lèishuǐ	tears	20
lěng	冷清	(形) lěngqīng	cold and indifferent	24
lǐ	理	(动) lǐ	to take notice of, to talk to	23
lǐ	礼物	(名) lǐwù	gift	21
lǐ	理直气壮	lǐzhíqìzhuàng	to be sure that one is right and so full of confidence	29
lì	粒	(量) lì	grain, a measure word	21
lì	立场	(名) lìchǎng	stand	34
lì	立功	lì gōng	to perform a meritorious service	26

利己	lì jǐ	to bring profit to oneself, selfish	24	陆续	(副) lùxù	at irregular intervals	33
力气	(名) lìqì	strength, force	20	乱七八槽	luànqībācáo	with everything in a mess	25
例如	(动) lìrú	for example	31	抡	(动) lūn	to wield	28
俩	(数) liǎ	equivalent to "两个"	22	沦为	lúnwéi	to be reduced to	34
连忙	(副) liánmáng	at once, without delay	20	M			
良种	liáng zhǒng	better strains of seed	29	麻烦	(形、动) máfan	troublesome, to trouble	20
晾	(动) liàng	to put out to be dried	23	麻木不仁	mámùbùrén	benumbed and unresponsive	24
量	(名) liàng	quantity	31	马克思主义	(名) mǎkèsīzhǔyì	Marxism	34
烈马	liè mǎ	spirited (untractable) horse	32	埋	(动) mái	to bury	23
列宁主义	(名) lièníngzhǔyì	Leninism	24	卖	(动) mài	to sell	28
猎枪	(名) lièqiāng	hunting gun	32	麦子	(名) mǎizi	wheat	32
猎手	(名) lièshǒu	hunter	32	满腔	mǎn qiāng	full of	24
临	(动) lín	on the point of	23	满足	(动) mǎnzú	to satisfy	31
林立	(动) lín lì	to stand tall and close to each other like trees in a forest	31	毛病	(名) máobìng	flaw, defect, out of order	26
流传	(动) liúchuán	to hand down	23	矛盾	(名、形) máodùn	contradiction, contradictory	33
隆隆	(象声) lónglóng	an imitative word	28	冒	(动) mào	to emit	29
隆重	(形) lóngzhòng	grand and solemn	26	帽子	(名) màozi [顶]	hat, cap	30
芦苇	(名) lúwěi	reed	25	美观	(形) měiguān	beautiful	31
露	(动) lù	to appear, to stick out	25	美丽	(形) měilì	beautiful	23
路过	(动) lùguò	to pass by	29	美术	(名) měishù	fine art	31
路线	(名) lùxiàn	line	24				

mèi	媚骨	mèi gǔ	obsequiousness	34	牧民	(名) mùmín	herdsman	22
měng	猛	(形) měng	sudden	21	拿...来说	ná...lái shuō	to take ... as an example	27
mǐ	米	(名) mǐ	rice	31	哪怕	(连) nǎpà	even if	23
mì	密	(形) mì	dense, close	27	哪	(助) nǎ	a modal particle	20
mì	密度	(名) mǐdù	density	27	奶茶	(名) nǎichá	tea with milk	22
mì	密植	(动) mìzhí	to plant closely, close planting	27	耐	(动) nài	to endure	29
miàn	面	(名) miàn	face	28	难关	(名) nánguān	knotty problem	19
miàn	面孔	(名) miànkǒng	face	29	难说	(形) nánshuō	difficult to say	25
miào	描绘	(动) miáohuì	to depict	31	难题	(名) nántí	dilemma	26
mín	民兵	(名) mínbīng	militia	25	脑袋	(名) nǎodǎi	head	25
mín	民间	(名) mǐnjiān	folk	31	内部	(名) nèibù	internal	33
mín	民族	(名) mínzú	nationality, national	19	内因	(名) nèiyīn	internal cause	33
mín	民族主义	(名) mínzúzhǔyì	nationalism	24	嫩	(形) nèn	tender	23
míng	明	(形) míng	bright	28	能够	(助) nénggòu	can, to be able to	27
míng	明亮	(形) míngliàng	bright	23	能力	(名) nénglì	ability	24
mó	抹	(动) mǒ	to wipe, to rub	25	拈轻怕重	niānqīngpàzhòng	shirk the heavy	24
mò	漠不关心	mòbùguānxīn	indifferent and apathetic	24	农场	(名) nóngchǎng	farm	27
mò	默默	(副) mòmò	in silence	25	农业	(名) nóngyè	agriculture	19
mù	陌生	(形) mòshēng	strange	32	奴颜	nú yán	sycophancy	34
mù	亩产	mǔ chǎn	per mu yield	27				
mù	母鸡	(名) mǔjī	hen	21				
mù	木工	(名) mùgōng	carpenter, carpentry	32				
mù	木匠	(名) mùjiàng	carpenter	32				

P

(动) pǎ
to lie prone

pái	排列	(动) páilì	to line	19	迫害	(动) pòhài	to persecute	34
pài	派遣	(动) pàiqiǎn	to send (someone on a mission)	24	噢	(象声) ōu	<i>an imitative word</i>	30
pào	咆哮	(动) páoxiào	to roar	30	铺设	(动) pūshè	to lay	19
pào	泡	(动) pào	to make (tea), to immerse	29	普遍	(形) pǔbiàn	universal, general	33
péi	培	(动) péi	to bank up (with soil)	28	朴实	(形) pǔshí	simple and unsophisticated	20
péi	培育	(动) péiyù	to breed	29				
pèi	佩服	(动) pèifú	to admire	24				
pí	劈	(动) pī	to aim a blow at, to split	30	其实	(副) qíshí	in truth, in fact	24
pī	批	(量) pī	batch, a measure word	31	其中	qízhōng	among them	32
pī	劈啪	(象声) pīpā	<i>an imitative word</i>	29	起(作用)	(动) qǐ (zuòyòng)	to be operative	33
pī	批判	(动) pīpàn	to repudiate	34	启示	(名) qǐshì	enlightenment, revelation	27
pī	批准	(动) pīzhǔn	to sanction	32	气	(名) qì	air	25
pí	皮	(名) pí	hide, skin, bark	23	气喘喘	(形) qìchuǎnchuǎn	panting	29
piān	篇	(量) piān	a measure word	34	气候	(名) qìhòu	climate	27
piàn	骗	(动) piàn	to fool, to swindle	21	气力	(名) qìlì	strength	30
piāo	飘扬	(动) piāoyáng	(of flags) to flutter	19	气温	(名) qìwēn	temperature of atmosphere	22
pin	品质	(名) pǐnzhì	quality	34	气焰	(名) qìyàn	arrogance	30
ping	平	(形) píng	level	28	恰巧	(副) qiàqiào	to happen to, by chance	30
ping	平常	(形) píngcháng	ordinary	20	前天	(名) qiántiān	day before yesterday	32
ping	平均	(形) píngjūn	average	27	前线	(名) qiánxiàn	the front	24
ping	评为	pingwéi	to be commended as	20	枪毙	(动) qiāngbì	to shoot to death	25
ping	平原	(名) píngyuán	plain	32	强	(形) qiáng	strong, powerful	26
pò	破产	(名) pòchǎn	to be bankrupt	34				

Q

qiāng	墙角	(名) qiāngjiǎo	corner of a room	25	rào	绕道	rào dào	to take a roundabout way	40
qiāo	抢着	qiāngzhē	to rush to	22	rè	热忱	(名) rèchén	warm-heartedness	24
qiáo	桥墩	(名) qiáodūn	pier	19	rén	人家	(名) rénjiā	household	28
qiáo	桥梁	(名) qiáoliáng	bridge	19	rén	人家	(代) rénjia	others, he, they	20
qiáo	桥面	(名) qiáomiàn	road surface of a bridge	19	rén	人间	(名) rénjiān	the world of the mortals	23
qīn	亲密	(形) qīnmì	close	26	rén	人物	(名) rénwù	figure, personage	31
qīn	亲热	(形) qīnrè	cordial, friendly	21	rén	人小志坚	rén xiǎo zhì jiān	to show great resolution	32
qīn	亲身	qīn shēn	in person	24	rén	人行道	(名) rénxíngdào	sidewalk	19
qīn	亲眼	qīn yǎn	with one's own eyes	24	rèn	任凭	(动) rènpíng	to let go	32
qīn	勤俭	(形) qīnjiǎn	industrious and frugal	23	rèn	认为	(动) rènwéi	to think, to consider	20
qīn	勤恳	(形) qīnkǎn	diligent, industrious	23	róng	荣誉	(名) róngyù	honour	28
qīng	青花玲珑碗	qinghuā línglóng wǎn	blue-and-white bowl with translucent flower pattern	31	rú	如	(动) rú	to be like	31
qīng	轻松	(形) qīngsōng	taking something lightly, relaxed	20	ruǎn	软	(形) ruǎn	soft	33
qīng	晴天	(名) qīngtiān	fair weather	27	ruǎn	软弱	(形) ruǎnrúo	weak	26
qīng	罄	(名) qīng	musical stone	31	S				
qióng	穷	(形) qióng	poor	28	sā	撒谎	sā huǎng	to tell a lie	25
qióng	穷困	(形) qióngkùn	poor, poverty	28	sǎ	撒	(动) sǎ	to scatter	21
qù	趣味	(名) qùwèi	interest	24	sài	塞外	(名) sàiwài	places beyond the Great Wall	17
quán	全部	(名) quánbù	all, whole	28	sān	三三两两	sānsānliǎngliǎng	in twos and threes	29
quán	全面	(形) quánmiàn	all-round	27	sǎo	嫂子	(名) sǎozǐ	sister-in-law	23
R					shā	沙土	(名) shātǔ	sand	21
rán	然而	(连) rán'ér	however, but	33					

shài	晒	(动) shài	to bask, to sun	23	深入	(形、动) shēnrù	deep, to go deep into	28
shān	山冈	(名) shān'gāng	mountain ridge	30	身子	(名) shēnzi	body	30
	山鸡	(名) shānjī	pheasant	32	神枪手	(名) shénqiāngshǒu	excellent shot, marksman	32
	山崖	(名) shānyá	precipice	20	甚至	(连) shènzhì	even	33
shǎn	闪	(动) shǎn	to glisten	25	牲口	(名) shēngkǒu	draught animal	32
	闪	(动) shǎn	to dodge, to slip	30	生怕	(动) shēngpà	to fear	24
	闪进	shǎnjìn	to slip in	25	省	(动、形) shěng	to economize on, eco- nomical	19
	闪亮	(形) shǎnliàng	shining	29	失败	(动) shībài	to fail, failure	27
shāng	伤口	(名) shāngkǒu	wound	20	失传	(动) shīchuán	to be extinct	31
	伤心	shāngxīn	broken-hearted	21	湿度	(名) shīdù	humidity	33
shàng	上当	shàngdàng	to be swindled, to be fooled	26	施工	(动) shīgōng	to begin construction	19
	上游	(名) shàngyóu	upper reaches of a stream	23	失望	(动) shīwàng	to be disappointed	34
shāo	梢	(动) shāo	(to ask someone) to take along	20	失信	shī xìn	to go back on one's word	26
shào	哨棒	(名) shàobàng	cudgel	30	失业	(动) shīyè	to lose one's job, to be unemployed	31
	少年	(名) shàonián	youth	34	石坝	(名) shíbà	stone dam	28
shé	折	(动) shé	to break	30	石板	(名) shíbǎn	stone slab	25
shě	舍不得	shě bù dé	to be loath to...	32	时机	(名) shíjī	chance, opportunity, time	27
shè	社会	(名) shèhuì	society	34	实用	(形) shíyòng	practical	31
shēn	深	(形) shēn	deep	19	实在	(形) shízài	really	33
	深厚	(形) shēnhòu	deep and rich	34	识字	shí zì	literate	20
	深刻	(形) shēnkè	profound	34	使	(动) shǐ	to exert, to use	20
	深情	(形) shēnqíng	with deep feelings	29	始终	(副) shǐzhōng	from beginning to end	34

shì	市	(名) shì	market	23	shuāng 双	(疑) shuāng	pair, a measure word	28
	…式	…shì	…type	28	霜冻	(名) shuāngdòng	frost	27
	市场	(名) shìchǎng	market	33	双轨	shuāng guǐ	double-track	19
	适当	(形) shìdàng	proper	33	霜期	(名) shuāngqī	frosty weather	27
	适合	(动) shìhé	to be suitable to	29	双曲拱桥	shuāngqū gǒng- qiáo	double-vaulted arched bridge	19
	事迹	(名) shìjì	deed	22	水稻	(名) shuǐdào	rice grown in flooded fields	27
	势力	(名) shìlì	influence, force	34	说开	shuōkāi	to begin to talk, to strike up a conversation	20
	世界	(名) shìjiàn	reality, world	32	说明	(动) shuōmíng	to show, to explain	22
	事物	(名) shìwù	thing	27	撕	(动) sī	to tear, to rip	22
	试验	(动) shìyàn	to test, to try	19	丝毫	(形) sīháo	whit	34
	适应	(动) shìyīng	to adapt to, to meet (need)	31	死对头	sǐ duìtóu	deadly enemy	21
shōu	收	(动) shōu	to harvest, to receive	27	死亡	(动) sǐwáng	to die	33
	收拾	(动) shōushì	to put into order, to repair, to put together in order to put away	29	饲料	(名) sǐliào	fodder	28
shǒu	手工	(名) shǒugōng	hand-work	31	四周	(名) sìzhōu	all around	21
	首先	(副) shǒuxiān	first of all	28	松树	(名) sōngshù	pine	32
	首要	(形) shǒuyào	of primary importance	34	塑像	(名) sùxiàng	statue	19
shòu	瘦	(形) shòu	thin	32	算	(动) suàn	to be considered as, to be counted as	24
shū	蔬菜	(名) shūcài	vegetables	33	虽说	(连) suīshuō	although	20
	书记	(名) shūjì	secretary	28	随时	(副) suíshí	at all times, at any time	26
shù	竖	(动) shù	to set up	30				
	树梢	(名) shùshāo	top of a tree	32				
shuāi	甩	(动) shuāi	to crack (whip), to cast	22				

tā	塌	(动) tā	to collapse	28	tí	提早	(动) tízǎo	very worried, with one's heart in one's mouth	21
tà	踏	(动) tà	to step, to tread	28	tì	替班	(名) tìzhì	to advance	27
tái	抬(头)	(动) tái (tóu)	to raise (head), to look up	25	tiān	天地	(名) tiāndì	physical condition	34
tài	态度	(名) tàidù	attitude	27	tiān	天空	(名) tiānkōng	to take over a work-shift	20
tàn	叹气	tan qi	to sigh	21	tiān	天下	(名) tiānxià	prospect	32
tāng	淌	(动) tāng	to wade	28	tián	填	(动) tián	sky	22
tàng	趟	(动) tàng	a measure word (indicating a trip to a place)	25	tiān	田野	(名) tiányě	world	20
tāo	掏	(动) tāo	to take out (from pocket)	20	tiāo	挑	(动) tiāo	to fill	28
táo	陶瓦	(名) táocǐ	porcelain and pottery	31	tiāo	挑选	(动) tiāoxuǎn	fields	32
táo	桃子	(名) táozi	peach	20	tié	调节	(动) tiáojié	to select	23
tào	套	(动) tào	to cover	33	tiē	贴	(动) tiē	to choose, to select	29
tào	套(车)	(动) tào (chē)	to harness (a horse to a cart)	29	tiē	铁路	(名) tiělù	to adjust, to regulate	33
tào	套	(动) tào	set, a measure word	32	tīng	听话	(形) tīnghuà	to stick	30
tè	特点	(名) tèdiǎn	special feature	31	tíng	停顿	(动) tíngdùn	railway	19
tè	特色	(名) tèsè	characteristic, feature	19	tíng	挺立	(动) tínglì	obedient, (of a child) good	21
tè	特殊	(形) tèshū	particular	33	tōng	通风	tōng fēng	stagnant	31
téng	疼	(动) téng	to hurt, to ache	30	tōng	通知	(动、名) tōngzhī	to stand up	19
tí	提	(动) tí	to carry in one's hand (so that the thing hangs from the hand)	21	tóng	同情	(动) tóngqíng	ventilation	27
					tóng	同心协力	tóngxīnxiélì	to inform, information	22
					tóng	同样	(形) tóngyàng	to sympathize	23
					tóng	统治	(动) tǒngzhì	with joint effort	26
								same	31
								to rule	19

T

提心吊胆 tixīndiàodǎn.

tòng	痛 (哭)	(副) tòng (kū)	(to cry) bitterly	23	wài	外部	(名) wàibù	external	33
tōu	偷	(副) tōutōu	secretly	32		外地	(名) wàidì	other place	20
tóu	投枪	(名) tóuqiāng	spear, lance	34		外孙女	(名) wàisūnnǚ	grand-daughter	23
tú	徒弟	(名) túdi	pupil, apprentice	32		外因	(名) wàiyīn	external cause	33
	图景	(名) tújǐng	prospect, view	32	wān	弯	(动, 形) wān	to bend, bent	22
	图纸	(名) túzhǐ	plan paper, blueprint	32	wán	完结	(动) wánjié	to come to an end	27
tǔ	土窖	(名) tǔjiào	a native-style cellar	33		顽强	(形) wánqiáng	tough, strong-willed	32
	土里土气	tǔlǐtǔqì	with the manners of a rustic, opposite of "city-bred"	20	wáng	王	(名) wáng	king	26
tuī	推陈出新	tuīchénchūxīn	wedding through the old to create the new	31	wǎng	向往	(副) wǎngwǎng	often, frequently	27
	推迟	(动) tuīchí	to put off, to postpone	27	wàng	望	(动) wàng	to look towards	20
	推翻	(动) tuīfān	to overthrow	34	wēi	巍然	(副) wēirán	loftily	19
	推存	(动) tuījiàn	to recommend	26	wéi	为	(介) wéi	by	24
tuì	退	(动) tuì	to retreat, to move back	26	wéi	维持	(动) wéichí	to maintain	33
tuō	托	(动) tuō	to entrust to	20		围剿	(动) wéijiǎo	to encircle and suppress	34
	托	(动) tuō	to pull	20	wèi	为难	(形) wéinán	to be in a dilemma	26
	脱	(动) tuō	to take off	22		伟人	(名) wěirén	great man	34
	脱离	(动) tuōlí	above, to be separated from	24		苇叶	(名) wěiyè	reed leaf	25
	脱险	tuō xiǎn	to escape from peril	32	wēn	温度	(名) wēndù	temperature	33
						温和	(形) wēnhé	mild	23
						温室	(名) wēnshì	greenhouse	33
					wén	文艺	(名) wényì	arts and literature	34
wāi	歪	(形) wāi	askew, askant, "歪着头" means "to cock one's head"	21	wú	无	(动) wú	to have not, there be not	24
						无产阶级	(名) wúchǎnjiǎjí	proletariat	24

W

wú	无价之宝	wújiázhībǎo	priceless treasure	26	仙女	(名) xiānnǚ	fairy maid	23
	无情	(形) wúqíng	relentless	34	陷	(动) xiàn	to fall in, to get stuck in	29
	侮辱	(动) wūrǔ	to insult	26	限度	(名) xiàndù	limit, extent	33
					现实	(名) xiànshí	reality	34
					现象	(名) xiànxàng	phenomenon	33
xī	吸	(动) xī	to breathe in	33	相当	(副) xiāngdāng	considerably	31
	西红柿	(名) xīhóngshì	tomato	33	想不通	xiǎng bù tōng	do not understand and so cannot accept	29
xī	袭	(动) xī	to attack unawares	22	响亮	(形) xiǎngliàng	loud and clear	29
xī	洗	(动) xǐ	to wash	23	销	(动) xiāo	to sell	31
	喜爱	(名) xǐ'ài	to be fond of, to like	33	小伙子	(名) xiǎohuǒzǐ	young fellow	32
	喜鹊	(名) xǐquè	magpie	23	小说	(名) xiǎoshuō	novel, fiction	34
xì	系统	(名) xìtǒng	system	24	小学生	(名) xiǎoxuéshēng	pupil	32
xiá	狭隘	(形) xiá'ài	narrow	24	笑嘻嘻	(形) xiàoxīxī	smiling, grinning	21
	狭窄	(形) xiázhǎi	narrow	29	新陈代谢	xīnchéndàixiè	metabolism, supersession	33
xià	下工	xià gōng	(when) the day's work is over	29	新民主主义	(名) xīnmínmzhǔzhǔyì	new democracy	34
	下工夫	xià gōngfū	to make effort	27	新娘子	(名) xīnniángzi	bride	23
	吓唬	(动) xiàhù	to frighten	30	心神不定	xīnshénbùdìng	disconcerted	21
	下游	(名) xiàyóu	lower reaches of a stream	19	新鲜	(形) xīnxiān	fresh	33
xiān	鲜	(形) xiān	fresh	25	信儿	(名) xìn'r	message	29
	掀	(动) xiān	to lift, to push up	30	信用	(名) xìnyòng	faith, credit	26
	先导	(名) xiāndǎo	precedent	33	兴奋	(形) xīngfèn	excited	32
	先进	(形) xiānjìn	advanced	20				
	鲜明	(形) xiānmíng	distinct, clear-cut	34				

xíng	行人	(名) xíng rén	passer-by	30	yáng	阳光	(名) yángguāng	sunshine	27
xíng	形式	(名) xíng shì	form	31	yǎng	养	(动) yǎng	to nurse (a wound)	20
xìng	性格	(名) xìng gé	quality, character	34	yàng	氧气	(名) yǎngqì	oxygen	33
xiū	修整	(动) xiūzhěng	to rebuild, to repair	28	yàngpǐn	样品	(名) yàngpǐn	sample	33
xiù	秀丽	(形) xiùlì	pretty	31	yāo	腰	(名) yāo	waist	22
xuē	削弱	(动) xuēruò	to weaken	26	yáo	摇晃	(动) yáohuàng	to totter	22
xuē	靴子	(名) xuēzi [双、只]	boot	22	yǎo	咬	(动) yǎo	to bite ("咬牙" means "with clenched teeth")	22
xuě	雪亮	(形) xuěliàng	dazzling	25	yào	要不是	yào bù shì	if not, had it not been	20
xún	驯养	(动) xúnyǎng	to tame	32	yé	爷爷	(名) yéyé	grandpa	32
xún	寻找	(动) xúnzhǎo	to look for	22	yè	叶子	(名) yè(zǐ)	leaf	30

Y

yā	鸭子	(名) yāzi	duck	25	yè	夜晚	(名) yèwǎn	evening	23
yá	牙	(名) yá	tooth	22	yèxiào	夜校	(名) yèxiào	night school	25
yá	呀	(助) yā	a modal particle	29	yidài	衣架	(名) yīdài	pocket	20
yán	延长	(动) yáncháng	to prolong	33	yīwù	医务	(名) yīwù	medical service	24
yán	严寒	(形) yánhán	bitterly cold	33	yīwǎla	哩哇啦	(象声) yīwǎla	an imitative word	25
yán	严肃	(形) yánsù	serious	29	yībèizi	一辈子	yībèizi	the whole life	23
yǎn	眼界	(名) yǎnjiè	outlook	29	yīgèjīn	一个劲	yīgèjīn	to keep on	30
yǎn	眼睛	(名) yǎnjīng	eye	22	yīkè	一刻	yīkè	a moment	21
yǎn	眼皮	(名) yǎnpi	eyelid	21	yīshìdāngqián	一事当前	yīshìdāngqián	to confront something	24
yāng	秧	(名) yāng	seedling	27	yìzhì	一致	(形) yìzhì	unanimous	33
yāng	秧田	(名) yāngtián	seedling plot	29	yìjǐ	以及	(连) yìjǐ	and	24
					yìshàng	以上	yìshàng	above, over	33

以身殉职	yìshēnxùnzhi	to die a martyr at one's post	24	涌现	(动) yǒngxiàn	to come forward, to come to the fore	28
一班	yībān	some, those who	24	用力	yòng lì	with force	22
一般	(形) yìbān	ordinary, in general, same, as...as...	31	用以	yòng yǐ	with which	24
一草一木	yìcǎo yīmù	every bush and tree	32	优良	(形) yōuliáng	excellent, fine	31
议论	(动) yìlùn	to talk about	29	优秀	(形) yōuxiù	fine, outstanding	31
一旁	(名) yìpáng	side	29	由	(介) yóu	by	19
一生	(名) yìshēng	the whole life	34	邮递员	(名) yóudìyuán	postman	20
艺术品	(名) yìshùpǐn	work of art	31	尤其	(副) yóuqí	especially, particularly	23
因此	(连) yīncǐ	so, therefore	27	游泳	(动) yóuyǒng	to swim	25
殷勤	(形) yīnqín	obsequious, attentive (of a host)	21	有出息	yǒu chūxi	promising	32
因素	(名) yīnsù	element	33	有利	(形) yǒulì	beneficial	19
阴天	(名) yīntiān	cloudy weather	27	有两下子	yǒu liǎngxiàzi	(that boy) has got guts	32
引桥	(名) yǐnqiáo	approach	19	有用	(形) yǒuyòng	useful	23
迎接	(动) yíngjiē	to welcome, to receive	26	釉	(名) yòu	glaze	31
迎面	yíngmiàn	coming towards one	26	鱼	(名) yú	fish	25
影	(名) yǐng	shadow	21	余粮	yú liáng	surplus grain	28
硬	(形) yìng	hard	33	余温	yú wēn	lingering warmth	31
硬是	(副) yìngshì	in no way, persistently, actually	32	与	(连、介) yǔ	and	29
拥护	(动) yǒnghù	to support	24	语气	(名) yǔqì	tone	29
涌	(动) yǒng	(of wine) to begin to show its effect, to gush	30	育	(动) yù	to breed	29
				玉兰	(名) yùlánhuā	magnolia	19
				寓子	yùyǐ	to reside in, to be present in	33

yuán	郁葱郁葱	lush and green	32	záo	凿	(动) záo	to chisel	28
yuán	玉簪	jade hairpin	23	zǎo	早晨	(名) zǎochén	morning	22
yuán	原料	material	31	zào	造型	(名) zàoxíng	moulding	31
yuán	源泉	fountain, source	27	zhāi	摘	(动) zhāi	to pick	20
yuǎn	远处	in the distance	22	zhān	展开	(动) zhānkāi	to deploy	34
yuàn	愿意	to be willing	23	zhàn	战胜	(动) zhànshèng	to triumph over	28
yuē	约	to make an appointment	26	zhāng	张	(动) zhāng	to open, to spread	21
yuè	月份	month ("九月份" means the 9th month, or September)	27	zhǎng	长大成人	zhǎngdà chéng rén	to grow to manhood	32
yún	云彩	cloud	22	zhàng	帐	(名) zhàng	account	25
yún	云霞	colourful clouds	23	zhǎo	爪	(名) zhǎo	paw, claw	21
yùn	运用	to apply	27	zhào	照	(动) zhào	to hold (something against light)	31
zá	杂文	essay	34	zhào	罩	(动) zhào	to cover	33
zāi	灾害	disaster, calamity	28	zhé	哲学	(名) zhéxué	philosophy	27
zāi	灾情	damage done by natural calamity	28	zhě	…者	…zhě	a nominal suffix, equivalent to -er, -ist, etc.	20
zài	在场	to be present	22	zhēn	真理	(名) zhēnlǐ	truth	34
zài	再三	over and again	25	zhè	震动	(形) zhēnzhèng	real	24
zài	再说	moreover	29	zhèn	震	(动) zhèn	to shake	30
zàn	赞美	to praise	31	zhèng	睁	(动) zhèng	to shake, to startle	39
zàn	暂时	for the time being	20	zhēng	征服	(动) zhēngfú	to open (eyes)	22
zāo	糟了	bad luck	32	zhēng	争论	(动) zhēnglùn	to conquer	28
					挣扎	(动) zhēngzhá	to argue	30
							to struggle	23

zhèng	整理	(动) zhěnglǐ	to put in order, to arrange	32	种子	(名) zhǒngzǐ	seed	28
zhèng	政府	(名) zhèngfǔ	government	34	重大	(形) zhòngdà	important	19
	正好	(副) zhènghǎo	just	30	诸侯	(名) zhūhóu	feudal lords, princes	26
	正桥	(名) zhèngqiáo	bridge proper	19	林数	zhù shù	size of cluster (number of seedlings in each cluster)	27
	证实	(动) zhèngshí	to prove to be right	27	逐步	(副) zhúbù	gradually, step by step	31
	挣脱	zhèngtuō	to free oneself	22	逐渐	(副) zhújiàn	gradually	34
	政治	(名) zhèngzhì	politics	19	主意	(名) zhùyì	idea	21
zhi	之	(代) zhi	him, it	24	嘱咐	(动) zhǔfù	to enjoin	29
	(树)枝	(名) (shù) zhī	branch	30	主观	(形) zhǔguān	subjective	27
	支部	(名) zhībù	party branch	28	主将	(名) zhǔjiāng	chief commander	34
	…之一	…zhiyi	one of the...	31	贮存	(动) zhùcún	to keep	33
zhi	值得	(动) zhídé	to be worth	29	住宅	(名) zhùzhái [所]	residence	31
	殖民地	(名) zhīmíndì	colony	24	柱子	(名) zhùzǐ	pillar	26
	职位	(名) zhìwèi	rank, post	26	拽	(动) zhuài	to drag	20
	植物学	(名) zhíwùxué	biology	33	转化	(动) zhuǎnhuà	to transform	27
zhi	只管	(副) zhǐguǎn	just go ahead with	30	装	(动) zhuāng	to pretend	21
	只是	(副) zhǐshì	only	23	装饰	(动) zhuāngshì	to decorate	23
zhi	质地	(名) zhìdì	quality	31	状况	(名) zhuàngkuàng	condition	34
	至少	(副) zhǐshǎo	at least	24	追问	(动) zhuīwèn	to inquire	25
	制作	(动) zhìzuò	to manufacture	31	准	(形) zhǔn	for certain, accurate	29
zhōng	中年	(名) zhōngnián	middle age	29	着想	(动) zhuóxiǎng	to think (from a certain point of view)	29
	忠实	(形) zhōngshì	loyal	34	资本主义	(名) zìběnzhǔyì	capitalism	24
zhǒng	种马	(名) zhǒngmǎ	stallion	32				

zi	子弹袋	(名) zǐdàn dai	cartridge belt	25	
zi	自从	(介) zìcóng	from, since	21	
	自私自利	zìsīzìlì	selfish	24	
	自我批评	zìwǒ pīpíng	self-criticism	32	
	自言自语	zìyánzìyǔ	to talk to oneself, to so- liloquize	22	
	自由	(形、名) zìyóu	free, freedom	23	
zǒu	走动	(动) zǒudòng	to move about, to ramble	21	阿 Q 正传
zǔ	组	(名、量) zǔ	group, a measure word	19	
	组成	zǔchéng	to make up	19	
	组织	(动、名) zǔzhī	to organize, organization	28	陈永贵
zuān	钻	(动) zuān	to creep into, to bore	21	重庆
zuì	醉	(动) zuì	to be drunk	23	
	最初	(名) zuìchū	at first	33	
	罪过	(名) zuìguò	guilt, fault	21	大寨
zuò	作为	(动) zuòwéi	to serve as, as	21	德国
	作用	(名) zuòyòng	function	33	东北

专名表
Proper names

A

A Q Zhèngzhuàn *The True Story of Ah Q* 34

C

Chén Yǒngguì Chen Yung-kuei 28
Chóngqīng Chungking 19

D

Dàzhài Tachai 28
Déguó Germany 24
Dōngběi the Northeast of China 32

G

Gùxiāng My Native Town 34

H

Hé'nán Honan Province 29

故乡

河南

湖北	Húběi	Hubei Province	29	蒙古族	Měnggǔ Zú	the Mongolians	22
J							
贾进才	Jiǎ Jìncái	Chia Chin-tsal	28	南京	Nánjīng	Nanking	19
江西省	Jiāngxī Shěng	Kiangsi Province	31	内蒙古	Nèiměnggǔ	Inner Mongolia	22
晋察冀边区	Jìn Chá Jì Biānqū	Shansi-Chahar-Hopei Border District	24	牛郎	Niú láng	Herdboy	23
景德镇	Jǐngdézhèn	Chingtehchen	31	Q			
景阳冈	Jǐngyángāng	Chingyang Ridge	30	牛郎星	Qiānniúxīng	Altair	23
K							
狂人日记	Kuángén Rìjì	<i>A Madman's Diary</i>	34	秦国	Qínguó	State of Ch'in	26
L							
狼窝掌	Lángwōzhǎng	Langwochang, name of a gully	28	清朝	Qīngcháo	Ch'ing Dynasty	34
廉颇	Lián Pō	name of a person	26	S			
蔺相如	Lìn Xiāngrú	name of a person	26	绍兴	Shào xīng	Shaosing City	34
龙梅	Lóngméi	name of a person	22	T			
鲁迅	Lǔ Xùn	Lu Hsun, a great Chinese nun of letters	34	太行山	Tàihángshān	Taihang Mountain	28
M							
美国	Měiguó	the United States of America	24	王母娘娘	Wángmǔ niángniáng	name of a goddess	23
				武汉	Wūhàn	Wuhan	19
				五台山	Wútáishān	the Wutai Mountains	24
				五四运动	Wūsì Yùndòng	the May 4th Movement	34

武松

Wú Sōng

Wu Sung, a well-known hero of the Chinese classical novel *On the Water Margin* 30

X

辛亥革命

Xīnhài Gémìng

the Revolution of 1911 34

Y

意大利

Yìdàlì

Italy 24

银河

Yínhé

the Milky Way 23

英国

Yīngguó

Britain 24

玉荣

Yùróng

name of a person 22

Z

赵国

Zhàoguó

State of Zhao 26

浙江

Zhèjiāng

Chekiang Province 34

织女

Zhīnǚ

Spinning-damsel 23

织女星

Zhīnǚxīng

Vega 23

词语例解索引
Index to the Notes

C

6 差一点 32
 趁(着) 21
 建成 19
 程度补语 25
 9 成群 13
 12 重新 8
 17 说不出话来 16
 6 词组紧缩(名茶) 9
 5 从事 34
 17 从中 17
 12 从...中 27

A

按照

B

把手一拍

保证

必要

响遍

并没有

住不得

不願

不管

不如

不是...而是...

不用说

不知...好

6

20

9

12

17

6

5

17

12

18

24

4

16

D

18 答应 7
 24 这一年打的稻子 27
 4
 16

